

KURATORIUM DER
GOSSNERSCHEN MISSION
BERLIN-FRIEDENAU

Berlin-Wannsee, April 1st, 1932.

To
The General Assembly of the G.E.L. Church
Chota Nagpur and Assam

Dear Brethren !

At their meeting on March 31st the Curatorium endorsed the letter of March 23rd and directed me to convey to you the message, that the Curatorium is now mortgaging the Mission-house in Berlin-Friedenau. As soon as this money is paid to us -- and we hope it will be soon -- we shall send RM 20 000 (twenty thousand RM) for the benefit of the G.E.L. Church. This will help you to get rid of your debt.

You will realise that this drastic measure affects the substance of our property. The Mission-house is the very last we possess. In mortgaging our Mission-house chiefly for the benefit of the Lutheran Church in Chota Nagpur we do our utmost to help you through this critical time.

We expect this act of charity will strengthen you to do your best as we did. We are convinced God will bless us in this emergency if both you and we are determined to do what we can.

With hearty Iisu Sahai

J Stosch

April 6th. 1933.

To

The General Assembly of the G.E.L. Church

Chota Nagpur and Assam meeting in April 1933.

Dear Brethren,

Our hearty Jisu Sahay to all the members of the G.E.L. Church. We hope and pray that God may bless your meeting by His guidance. Have salt in yourselves, and be at peace one with another, says our Lord (Marc. 9 v.50). May He by His Spirit encourage us to bear witness to the truth and to say without fear what is helpful in finding the right way, may He help us to speak truth in love and to obey truth in humility, may He grant us His peace which passes all understanding.

We meet in Eastertide. Christianity is the living Christ. To be a christian means to believe in Him who was delivered up for our trespasses, and was raised for our justification. We trust, He will be with us even unto the end of the world. We confess that apart from Him we can do nothing, because He is the vine and we are the branches. We have His promise that we shall bear much fruit if we abide in Him. With Him we can do much more than we did. We need not be lacking faith and love. Our Lord says: you are my friends, if you do the things which I command you (John. 15 v. 14) and why call ye me, Lord, Lord, and do not the things which I say? (Luke 6 v. 46). We shall be rich in all spiritual gifts, if we learn to share. It is more blessed to give than to receive!

In Palestine there are two seas, viz. the Sea of Galilee and the Salt Sea. The first is full of life of all kind, there are fishes in it, birds, flowers and trees on its borders. The other is called

21 April 6th. 1933

the Dead Sea, as there are neither fishes, nor flowers, nor life of any kind. Why? The Sea of Galilee has a river which falls into it and a river which flows out from it. The Dead Sea has only a river which falls into it, ^{*We are living Christians if we know it*} no river flows out from its share. With what measure we mete, it shall be measured unto us. May God prevent by His Grace that the Lutheran Church in Chota Nagpur ever be like the Dead Sea. A Christian Church will die, if not rivers of living water flow out of it.

We therefore call for voluntary Service. We call the whole church and every member individually. This voluntary service is needed and there are many who wait for it.

First the children. We are very sorry to learn that in the Lutheran Church numerous children are growing up and do not know the catechism, the Bible stories and the Hymns of our Church. There are many discussions on the future of the Lutheran Church. These discussions are groundless, as long as we do not see to the Christian Education of our children. The baptized children are the future of the Church. The children must learn to listen to the voice of the good Shepherd. They must be taught by those who are in possession of a Bible or a New Testament. If in a village be only one Lutheran Christian able to read his Bible, this man is responsible for the Lutheran children in his village. No child of such a village must grow up without christian teaching. Who is in possession of a Bible is in duty bound to read his Bible first for himself, then for the benefit of the children of his village. Doing so he will be blessed abundantly himself and he will lead the children ~~to~~ the fountain of living waters. We are responsible for the spiritual welfare of the children growing up in our village. If there is no teacher and no catechist in a village it lies with the laymen, particularly those who can read the Bible, to lead the children to Him who is the way

3. April 6th. 1933.

and the truth and the life.- We hear with great pleasure of the work done in Sunday Schools and ask all who teach in Sunday Schools to continue their work faithfully. In villages with a village school it is the duty of a christian teacher to give religious teaching to the children, if necessary out of the routine. Stir up the gift of God, which is in you!

There was much difference of opinion as to Mission schools. Should Mission-societies and churches spend part of their funds on primary and secondary education? Or should these funds be used for evangelistic and congregational work only? A commission consisting of american laymen studied the Mission work of China, Japan and India and published the result of their inquiry.

F The Church of Chota Nagpur can prosper only if you let have share others of all the spiritual gifts the Church has received these 90 years. In Chota Nagpur there are many non-christians. Every one of them should at least once in his life get a strong impression of true christian life. Therefore every Christian ought to be a Missionary among the people with whom he is living. On the boundaries of Chota Nagpur there is Jaspur, Bamra, Chechari. Mission work cannot be done properly in these districts for lack of money. Money is not the first thing in the Mission work. The first thing is that hearts are burning. If our heart is burning for the work of our Saviour, we shall open our hands and give freely. We suggest that in Chota Nagpur a way should be found to collect money for the Mission work in Jaspur, Bamra and Chechari. If this is done in Chota Nagpur, we are prepared to collect in Germany the same amount as you collect in Chota Nagpur and to send this special gift for the work in Jaspur, Bamra and Chechari. This may encourage you to start the work without delay. **F**

Their finding regarding of Mission schools is that as far as funds

4. April 6th. 1933.

are available Mission-societies and Churches run schools provided these schools do good work educationally. In addition to their general efficiency as schools, Mission schools must do excellent work in christian education viz. in the building up of the christian character of their pupils. May all the teachers in our schools realise this!

It is a common experience now that Missions and Churches for lack of funds have to hand over schools to Governments or District Boards. In Chota Nagpur for instance numerous former Mission schools are now under the management of the District Board. We have to face the problem now, what we should do in such cases. The Church has a vital interest in the Christian Education of their children attending Government schools. Christian teachers should deem it their privilege to hold Bible lessons.

In the beginning of this year Germany was saved from an imminent danger. The communist party connected with the bolshevist movement of Russia tried to get hold of government. Bolshevism means murder and destruction. Bolshevism is a world-movement and includes India as well as other countries. The British Government protects India from Bolshevism, but secretly the poison of Bolshevism works in India. Every Christian ought to know that Bolshevism intends to take away children from their mothers, to make people homeless, godless, faithless.

The Evangelical-Lutheran-Church of Germany greets the Evangelical-Lutheran-Church of Chota Nagpur. We are now poorer than in prewar times and cannot help you as we did before. The love of your Mother-Church abides. We shall never forget our fellow Christians in India. The fellowship of the Holy Spirit be with us all!

For the Kuratorium of Gossners Mission

The German draft of this Pastoral letter was signed by W.Richter-Reichhelm, J.Stosch, H.Beenken, H.Roterberg, H.Lohies, Brüssau, Drescher.

An die Generalconferenz der G.E.L. Kirche
Chota Nagpur und Assam
zu ihrer Tagung im April 1933

Liebe Brüder

Wir grüssen Sie alle mit einem herzlichen Jisu Sahay und wünschen und erbitten für Ihre Tagung Gottes Leitung und Gottes Segen. Habt Salz bei Euch und habt Frieden untereinander, dies Wort unseres Meisters möge über den Beratungen stehen. Gott gebe uns den Mut der Wahrheit, nötigenfalls auch das auszusprechen, was nicht angenehm zu hören ist; Er gebe uns die Demut, die die Wahrheit sich sagen lässt, Er gebe uns auch die Liebe die über allem den Frieden sucht.

Wir kommen in der Osterzeit zusammen. Christ sein heisst, an den lebendigen Christus glauben. Christentum ist der lebendige Christus, der gestorben und auferstanden ist und der bei uns sein will alle Tage bis an der Welt Ende. Wir bekennen, dass wir nur als Reben am Ihm Frucht bringen können und dass wir ohne Ihn nichts tun können. Mit Ihm und durch Ihn können wir aber viel mehr tun, als bisher. Wir brauchten nicht so arm zu sein an Gütern des Glaubens und der Liebe. Ihr seid meine Freunde, so Ihr tut, was ich Euch sage

Was heisset Ihr mich aber Herr, Herr! und tut nicht, was ich Euch sage? (Luc.6,46). Wir werden reicher an geistlichen Gütern, an Glauben und an Freude, wenn wir lernen mitzuteilen. Im Land Jesu gibt es zwei Seen, einen im Norden voll quelledenen Lebens - Fische, Früchte, Vögel, Blumen, Leben aller Art. Im Süden das Tote Meer - ohne Fische,

ohne Früchte, ohne Blumen, ohne Häuser, ohne Leben irgendwelcher Art. Und der Grund für diese Verschiedenheit? Der galiläische See hat einen Fluss, den er aufnimmt und einen Fluss, den er weitergibt. Das Tote Meer hat denselben Fluss als Zustrom, aber keinen, der wieder hinausgeht. Wir können nur lebendige Christen sein, wenn wir mitzuteilen verstehen. Geben ist seliger als Nehmen. Mit welchem Mass wir messen, wird uns wieder gemessen werden. Gott wolle verhüten, dass die lutherische Kirche Chota Nagpurs je dem Toten Meere gleicht und daran stirbt, dass kein Strom des Lebens von ihr ausgeht.

Wir rufen deshalb auf zu freiwilligem Dienst. Wir rufen die Gemeinden auf, wie die Einzelnen, ja die ganze Kirche. Dieser freiwillige Dienst wird gebraucht und viele warten auf ihn.

Wir nennen in erster Linie die Kinder. Wir sehen mit Besorgnis, wie in unseren Gemeinden zahlreiche Kinder aufwachsen ohne Kenntnis des Katechismus, der biblischen Geschichte und der Lieder der Kirche. All die Diskussionen über die Zukunft der lutherischen Kirche bleiben sinnlos, solange wir nicht für die christliche Erziehung unserer Kinder sorgen. Die Zukunft liegt in den Kindern. Die Zukunft unserer Kirche liegt darin, dass es unsere Kinder merken, dass sie es gut haben bei ihrem Heiland, dass Er der gute Hirte ist, der rechte Führer. Wo in einem Dorfe Christen leben, die die Bibel lesen können, dürfen in dem Dorfe keine Christenkinder sein, die nichts von Jesus wissen. Jeder Christ, dem Gott eine Bibel schenkt, hat die heilige Pflicht, sie erstens für sich zu lesen und zweitens für andere, also für die Kinder, denen er die Geschichten und die Worte der Bibel ins Herz legen und ihrem Verstande einprägen soll. Wer das tut, wird selbst den doppelten Segen haben, und er hilft den Kindern vom Tode zum Leben. Sollen die Kinder sein, wie die welkenden, sterbenden Blumen, weil sie den nicht

III

kennen lernen, der der Weg, die Wahrheit und das Leben ist ? Wer will das verantworten ? Wer will sagen, das ist nicht meine Sache ? Wo kein Lehrer und kein Katechist ist, der sich der Kinder annimmt und ihnen Religionsunterricht gibt, da ist es jedes Christen Sache, einzutreten ! Man braucht dazu keine Gelehrsamkeit, wohl aber aufmerksames Zusehen, Gebet und Liebe zu den Kindern, dann wird Gott solchen Dienst segnen, an denen die lehren und denen die lernen. - Wir hören mit grosser Freude von allem, was in den Sonntagsschulen getan wird und bitten alle freiwilligen Helfer ihren Dienst in Treue zu tun. Diese freiwillige Arbeit muss noch weiter ausgebaut werden, am allernötigsten ist sie dort, wo in den Dorfschulen kein Religionsunterricht erteilt wird. Wo christliche Lehrer in einem Dorfe sind, fällt ihnen in erster Linie die Aufgabe zu, die Kinder zum Religionsunterricht zu sammeln, wenn es nicht innerhalb des stundenplanmässigen Unterrichts sein kann, dann ausserhalb.

Wir wissen, welche Gaben da noch verborgen liegen, wie reich Gott durch die Natur die Mundas und Uraos ausgestattet hat. Wenn die Aufgabe erkannt ist, und angegriffen wird, wird reicher Segen daraus entstehen. Erweckt die Gabe, die in Euch ist!

Schulen sollen von den Missionen und Kirchen nach einer sich immer mehr durchsetzenden Anschauung über die Aufgabe von Missionen und Kirchen nur soweit unterhalten werden, als die Mittel reichen und als diese christlichen Schulen vorbildlich sind. Das bedeutet, dass sie als Schulen nicht weniger leisten dürfen als Regierungsschulen und dass sie ausserdem eine christliche Erziehung geben müssen. Sie müssen zu Ordnung, Pflichtbewusstsein, Wahrhaftigkeit, Gottesfurcht in hervorragender Masse erziehen. Allen, die in unseren Schulen arbeiten, sei dies Ziel vor Augen gestellt. Da es jetzt auf den Missionsfeldern

IV

eine allgemeine Erfahrung ist, dass Missionskirchen aus Mangel an Mitteln Schulen schliessen oder an die staatlichen Stellen abgeben müssen, und da auch in Chota Nagpur bereits zahlreiche Schulen an den District Board abgegeben sind, so müssen wir klar das Problem ins Auge fassen, was wir zu tun haben, falls noch weitere Schulen abgegeben werden müssen. Es ist dann darauf zu achten, dass die christlichen Lehrer von sich aus für freiwilligen Religionsunterricht sorgen.

Ich erinnere noch einmal an das Gleichnis von den beiden Seen. Die Kirche in Chota Nagpur kann nur gedeihen, wenn sie jetzt den Segen weitergibt, den sie seit fast 90 Jahren empfangen hat. Innerhalb des Landes wohnen noch viele Heiden, jeder müsste durch die Christen, durch ihr Wort und ihren Wandel, einen deutlichen Eindruck davon empfangen, was unser Christenglaube ist. An den Grenzen Chota Nagpurs liegt Jaspur, Bamra, Chechari. Ueberall dort geht es sehr kümmerlich. Geld ist sicher nicht die Hauptsache in der Missionsarbeit, die Hauptsache ist, dass man sein Herz einsetzt, aber wenn man das tut, dann öffnet sich von selbst auch die Hand und gibt. Ist es nicht möglich, dass in Chota Nagpur sich eine Vereinigung bildet zur Unterstützung der Missionsarbeit in den Grenzgebieten? Wenn das geschieht und Erfolg hat, werden wir hier in Deutschland dieselbe Summe sammeln und als Sondergabe für die Arbeit in den Grenzgebieten an die Kirche senden; dies soll die Christen in Chota Nagpur ermutigen, den Anfang zu machen.

Deutschland ist in den vergangenen Wochen an dem Abgrund einer grossen Gefahr verüberggeführt worden. Der communistisch-bolschewistische Plan war, mit Mord und Brand die bestehende Ordnung in Deutschland zu vernichten. Der Bolschewismus hat ein Weltprogramm, das auch Indien umfasst. Es ist ein hohes Verdienst der britischen Regierung, dass sie Indien vor dem Einbruch des Bolschewismus bewahrt. Im gehei-

geheimen wirkt auch in Indien bolschewistisches Gift. Jeder Christ muss das wissen, dass die Ziele des Bolschewismus sind, die Familie zu zerstören, die Kinder von den Müttern zu reißen, die Menschen heimatlos zu machen, ihnen ihre Kirchen zu zerstören und den Glauben zu nehmen. Was von Russland kommt, mag noch so süß schmecken und noch so verführerisch klingen, es ist Gift und man muss sich davor hüten.

Die Deutsche Christenheit grüsst die Kirche in Chota Nagpur durch uns, sie ist ärmer geworden an Gütern dieser Erde und kann nicht mehr geben, wie sie früher gab, aber die alte Liebe zu der Tochter-Kirche in Chota Nagpur ist nicht geschwunden. Gott segne uns durch die Gemeinschaft Seines Geistes !

Das Kuratorium der Gossner'schen
Mission

Egb.-Nr.

An die Generalconferenz der G.E.L.Kirche
Chota Nagpur u. Assam
zu ihrer Tagung im April 1933.

Liebe Brüder

Wir grüssen Sie alle mit einem herzlichen Jisu Sahay und wünschen und erbitten für Ihre Tagung Gottes Leitung und Gottes Segen. Habt Salz bei Euch und habt Frieden untereinander, dies Wort unseres Meisters möge über den Beratungen stehen. Gott gebe uns den Mut der Wahrheit, nötigenfalls auch das auszusprechen, was nicht angenehm zu hören ist; Er gebe uns die Demut, die die Wahrheit sich sagen lässt; Er gebe uns auch die Liebe die über allem den Frieden sucht.

Wir kommen in der Osterzeit zusammen. Christ sein heisst, an den lebendigen Christus glauben. Christentum ist der lebendige Christus, der gestorben und auferstanden ist und der bei uns sein will alle Tage bis an der Welt Ende. Wir bekennen, dass wir nur als Reben an Ihm Frucht bringen können und dass wir ohne Ihn nichts tun können. Mit Ihm und durch Ihn können wir aber viel mehr tun, als bisher. Wir brauchten nicht so arm zu sein an Gütern des Glaubens und der Liebe. Ihr seid meine Freunde, so Ihr tut, was ich Euch sage

Was heisset Ihr mich aber Herr, Herr! und tut nicht, was ich Euch sage ? (Luc.6,46). Wir werden reicher an geistlichen Gütern, an Glauben und an Freude, wenn wir lernen mitzuteilen. Im Land Jesu gibt es zwei Seen, einen im Norden voll quellenreichen Lebens - Fische, Früchte, Vögel, Blumen, Leben aller Art. Im Süden das Tote Meer - ohne Fische,

ohne Früchte, ohne Blumen, ohne Häuser, ohne Leben irgendwelcher Art. Und der Grund für diese Verschiedenheit? Der galiläische See hat einen Fluss, den er aufnimmt und einen Fluss, den er weitergibt. Das Tote Meer hat denselben Fluss als Zustrom, aber keinen, der wieder hinausgeht. Wir können nur lebendige Christen sein, wenn wir mitzuteilen verstehen. Geben ist seliger als Nehmen. Mit welchem Mass wir messen, wird uns wieder gemessen werden. Gott wolle verhüten, dass die lutherische Kirche Chota Nagpurs je dem Toten Meere gleicht und daran stirbt, dass kein Strom des Lebens von ihr ausgeht.

Wir rufen deshalb auf zu freiwilligem Dienst. Wir rufen die Gemeinden auf, wie die Einzelnen, ja die ganze Kirche. Dieser freiwillige Dienst wird gebraucht und viele warten auf ihn.

Wir nennen in erster Linie die Kinder. Wir sehen mit Besorgnis, wie in unseren Gemeinden zahlreiche Kinder aufwachsen ohne Kenntnis des Katechismus, der biblischen Geschichte und der Lieder der Kirche. All die Discussionen über die Zukunft der lutherischen Kirche bleiben sinnlos, solange wir nicht für die christliche Erziehung unserer Kinder sorgen. Die Zukunft liegt in den Kindern. Die Zukunft unserer Kirche liegt darin, dass es unsere Kinder merken, dass sie es gut haben bei ihrem Heiland, dass Er der gute Hirte ist, der rechte Führer. Wo in einem Dorfe Christen leben, die die Bibel lesen können, dürfen in dem Dorfe keine Christenkinder sein, die nichts von Jesus wissen. Jeder Christ, dem Gott eine Bibel schenkt, hat die heilige Pflicht, sie erstens für sich zu lesen und zweitens für andere, also für die Kinder, denen er die Geschichten und die Worte der Bibel ins Herz legen und ihrem Verstande einprägen soll. Wer das tut, wird selbst den doppelten Segen haben, und er hilft den Kindern vom Tode zum Leben. Sollen die Kinder sein, wie die welkenden, sterbenden Blumen, weil sie den nicht

III

kennen lernen, der der Weg, die Wahrheit und das Leben ist ? Wer will das verantworten ? Wer will sagen, das ist nicht meine Sache ? Wo kein Lehrer und kein Katechist ist, der sich der Kinder annimmt und ihnen Religionsunterricht gibt, da ist es jedes Christen Sache, einzutreten ! Man braucht dazu keine Gelehrsamkeit, wohl aber aufmerksames Lesen, Gebet und Liebe zu den Kindern, dann wird Gott solchen Dienst segnen, an denen die lehren und denen die lernen. - Wir hören mit grosser Freude von allem, was in den Sonntagsschulen getan wird und bitten alle freiwilligen Helfer ihren Dienst in Treue zu tun. Diese freiwillige Arbeit muss noch weiter ausgebaut werden, am allernötigsten ist sie dort, wo in den Dorfschulen kein Religionsunterricht erteilt wird. Wo christliche Lehrer in einem Dorfe sind, fällt ihnen in erster Linie die Aufgabe zu, die Kinder zum Religionsunterricht zu sammeln, wenn es nicht innerhalb des stundenplanmässigen Unterrichts sein kann, dann ausserhalb.

Wir wissen, welche Gaben da noch verborgen liegen, wie reich Gott durch die Natur die Mundas und Uraos ausgestattet hat. Wenn die Aufgabe erkannt ist, und angegriffen wird, wird reicher Segen daraus entstehen. Erweckt die Gabe, die in Euch ist!

Schulen sollen von den Missionen und Kirchen nach einer sich immer mehr durchsetzenden Anschauung über die Aufgabe von Missionen und Kirchen nur soweit unterhalten werden, als die Mittel reichen und als diese christlichen Schulen vorbildlich sind. Das bedeutet, dass sie als Schulen nicht weniger leisten dürfen als Regierungsschulen und dass sie ausserdem eine christliche Erziehung geben müssen. Sie müssen zu Ordnung, Pflichtbewusstsein, Wahrhaftigkeit, Gottesfurcht in hervorragendem Masse erziehen. Allen, die in unseren Schulen arbeiten, sei dies Ziel vor Augen gestellt. Da es jetzt auf den Missionsfeldern

IV

eine allgemeine Erfahrung ist, dass Missionskirchen aus Mangel an Mitteln Schulen schliessen oder an die staatlichen Stellen abgeben müssen, und da auch in Chota Nagpur bereits zahlreiche Schulen an den District Board abgegeben sind, so müssen wir klar das Problem ins Auge fassen, was wir zu tun haben, falls noch weitere Schulen abgegeben werden müssen. Es ist dann darauf zu achten, dass die christlichen Lehrer von sich aus für freiwilligen Religionsunterricht sorgen.

Ich erinnere noch einmal an das Gleichnis von den beiden Seen. Die Kirche in Chota Nagpur kann nur gedeihen, wenn sie jetzt den Segen weitergibt, den sie seit fast 90 Jahren empfangen hat. Innerhalb des Landes wohnen noch viele Heiden, jeder müsste durch die Christen, durch ihr Wort und ihren Wandel, einen deutlichen Eindruck davon empfangen, was unser Christenglaube ist. An den Grenzen Chota Nagpurs liegt Jaspur, Bamra, Chechari. Ueberall dort geht es sehr kümmerlich. Geld ist sicher nicht die Hauptsache in der Missionsarbeit, die Hauptsache ist, dass man sein Herz einsetzt, aber wenn man das tut, dann öffnet sich von selbst auch die Hand und gibt. Ist es nicht möglich, dass in Chota Nagpur sich eine Vereinigung bildet zur Unterstützung der Missionsarbeit in den Grenzgebieten? Wenn das geschieht und Erfolg hat, werden wir hier in Deutschland dieselbe Summe sammeln und als Sondergabe für die Arbeit in den Grenzgebieten an die Kirche senden; dies soll die Christen in Chota Nagpur ermutigen, den Anfang zu machen.

Deutschland ist in den vergangenen Wochen an dem Abgrund einer grossen Gefahr vorübergeführt worden. Der communistisch-bolschewistische Plan war, mit Mord und Brand die bestehende Ordnung in Deutschland zu vernichten. Der Bolschewismus hat ein Weltprogramm, das auch Indien umfasst. Es ist ein hohes Verdienst der britischen Regierung, dass sie Indien vor dem Einbruch des Bolschewismus bewahrt. Im gehei-

geheimen wirkt auch in Indien bolschewistisches Gift. Jeder Christ muss das wissen, dass die Ziele des Bolschewismus sind, die Familie zu zerstören, die Kinder von den Müttern zu reißen, die Menschen heimatlos zu machen, ihnen ihre Kirchen zu zerstören und den Glauben zu nehmen. Was von Russland kommt, mag noch so süß schmecken und noch so verführerisch klingen, es ist Gift und man muss sich davor hüten.

Die Deutsche Christenheit grüsst die Kirche in Chota Nagpur durch uns, sie ist ärmer geworden an Gütern dieser Erde und kann nicht mehr geben, wie sie früher gab, aber die alte Liebe zu der Tochter-Kirche in Chota Nagpur ist nicht geschwunden. Gott segne uns durch die Gemeinschaft Seines Geistes !

Das Kuratorium der Gossner'schen Mission

Wipac Kippang

J. Stosch

Alvin R. R. R.

Rosenburg

Криванъ.

Lokics

Happy.

Die Finanzlage der Gossner'schen Missionskirche in Indien.

Der Wert oder der Kaufkraft des Geldes entsprechend sind auch die Gaben gesunken. Als noch 1928 in Indien war, verdiente der Kali zu

Unter der Überschrift "Die Folgen des Geldmangels auf dem Gossnerschen Missionsfelde" habe ich vor einem halben Jahre unsere Lage auf dem Missionsfelde dargestellt. Ich bin im besonderen auf die Not unserer Hochschule in Ranchi eingegangen und habe auf Seite 6 jenes Memorandums behauptet, dass in gleicher Not sich auch die Gemeindegemeinschaft, die eigentliche Missionsarbeit und das niedrige Schulwesen befände. Für diese Behauptung gebe ich im folgenden die Begründung.

A. Gemeindegemeinschaft.

Die Einnahmen aus Sammlungen (einschliesslich Kirchenkollekten) betrugen in Chota Nagpur und Assam:

1928	39 862 Rs
1929	36655 Rs
1930	35 564 Rs
1931	27 466 Rs
1932	27 050 Rs

diese Einnahme setzt sich zusammen aus 1. Sonntagskollekten, 2. Sakramentskollekten, 3. Dankopfer für erfahrene besondere Hilfe, 4. Erntepfer, 6. tägliche Reisopfer, 7. Traugebühren, 8. Liebesgaben, 9. Gemeindesteuer, 10. sonstige Spenden. Die Jahresrechnung gibt an, wie hoch der Ertrag jeder dieser zehn Arten von Sammlungen gewesen ist. Etwa 30 % der Einnahme entfallen auf die sonntägliche Kollekte, etwa 18 % auf das tägliche Reisopfer, etwa 14 % auf das Erntepfer, etwa 10 % auf Traugebühren, nur etwa 3 % auf Gemeindesteuer, nach dem Durchschnitt dieser 5 Jahre gerechnet. Die Gaben sind also ganz überwiegend freiwillig.

Der beständige Rückgang der Gaben bedarf der Erläuterung. Die Gaben werden grossen Teils in Naturalien, hauptsächlich in Reis, gegeben und sind in Geld umgerechnet. Nun gab es 1928 für eine Rupie 7 bis 8 Kg Reis, 1932 für eine Rupie 12 bis 16 Kg Reis. Die Kaufkraft oder der Wert des baren Geldes ist also in Cota Nagpur in diesen 5 Jahren fast auf das Doppelte gestiegen; mit anderen Worten: es gibt weniger bares Geld im Umlauf. Obige Tabelle sagt also in Wirklichkeit das Gegenteil von dem, was sie zu sagen scheint. Im Verhältnis zum Wert des Geldes sind die Gaben nicht gesunken von 1928 bis 1932, sondern gestiegen. Die annähernd 40 000 Rs Einnahme von 1928 würde 1932 einer Einnahme von 20 000 Rs entsprechen, während die wirkliche Einnahme von 1932 doch 27 000 Rs betrug.

Kirkel	752	40 %	39 862
Sakrament	3175	35 %	44 500
Erntepfer	382	50 %	20 250

Dem Wert oder der Kaufkraft des Geldes entsprechend sind auch die Löhne gesunken. Als ich 1925 zuletzt in Indien war, verdiente der Kuli an einem Arbeitstage 8 as - $\frac{1}{2}$ Rs. 1928 wird es noch etwa ebenso gewesen sein. 1932 war der Tagelohn des Kuli $3\frac{1}{2}$ bis 4 as, also $\frac{1}{4}$ Rs oder sogar noch weniger. Rechnet man den Monat zu 24 Arbeitstagen, so ist das monatliche Verdienst etwa 6 Rs. Dies ist günstig gerechnet, weil es nicht immer soviel Arbeitstage für den Kuli gibt. Hierzu setze ich nun die Gehälter unser Pastoren und Katechisten ins Verhältnis. Die Pastoren sollen ein Gehalt von monatlich 30 Rs., die Katechisten von 8 - 9 Rs erhalten. Dieser Satz wird als Mindestsatz bezeichnet, womit gesagt ist, dass es das Anfangsgehalt sein soll, das mit den Dienstjahren steigt. Auf ein Steigen der Gehälter ist nun schon ganz verzichtet. Das Schlimme ist, dass auch das Mindestgehalt nicht ausgezahlt wird, ja, dass die meisten Gemeinden nicht einmal die Hälfte der Mindestgehältes auszahlen und dass es keine Instanz gibt, die hier abhilfe schafft. Es ist mir nicht gegeben, in Superlativen zu reden, ich bitte aber, den ganzen Ernst der Lage zu beachten. Ich gebe nach der Jahresrechnung der Kirche von Chota Nagpur und Assam eine Aufstellung, wie sich die Einnahmen aus Sammlungen auf die Gemeindebezirke verteilen. In der zweiten Spalte ist angegeben, welcher Prozentsatz des Mindestgehältes in jedem Gemeindebezirk an die Pastoren 1932 gezahlt worden ist. In Spalte 3 ist dasselbe für die Katechisten zu ersehen. In Spalte 4 habe ich mit Hilfe des Censuns errechnet, wieviel jede Gemeinde braucht, um ihren Pastoren und Katechisten das volle Mindestgehalt auszuzahlen. Vergleicht man Spalte 4 mit Spalte 1 so ergibt sich, dass die Gemeinden sehr stark zurückbleiben, wobei man immer noch beachten muss, dass zwar die Gehälter der grösste Ausgabeposten sind, aber nicht der Einzige.

Einnahme und Gehaltszahlung 1932

	Einnahme Rupie	Prozentsatz vom Gehalt ausgezahlt an		Soll der Gehalts- zahlungen Rupie
		Pastoren	Katechisten	
Ranchi	3901	50 %	33 %	8040
Singhani	47	50 %	—	460
Purulia	823	90 %	50 %	1320
Gumla	762	40 %	25 %	2020
Koronjo	2563	50 %	50 %	4080
Rajgangpur	1597	50 %	27 %	5440
Chainpur	890	26 %	12 %	13900
Kinkel	732	40 %	?	4800
Takarma	3115	35 %	44 %	4260
Barabar	882	50 %	50 %	2020

Khutitoli 1685	35 %	45 %	3020
Karamati 1481	44 %	59 %	3900
Jamshedpur 591	100 %	—	360
Baitha Bhanga 1230	80 %	88 %	2920
Charkrad- hapur 228	60 %	—	820
Kondra 818	38 %	40 %	2160
Chaibassa 329	100 %	100 %	660
Govindpur 1736	17 %	17 %	4280
Chhat.Bas. 323	40 %	79 %	1920
Burju 2760	38 %	68 %	6200
Rajabahal 878	100 %	29 %	4420

Die ganze Not wird daran klar, dass heute niemand als möglich ins Auge fasst, überall den Pastoren und Katechisten ihr volles Mindestgehalt zu sichern, obwohl die festgesetzten Gehälter bescheiden sind. Für die Katechisten bedarf es keiner Begründung. Wenn der Kuli im Monat 6 Rs verdient, also der ungelernete Arbeiter, der nicht lesen und schreiben kann, so ist sicher nicht zuviel, sondern ist das Mindeste, was erwartet werden kann, wenn ein Katechist 8 oder 9 Rs bekommt. Nun geht aber aus unserer Tabelle hervor, dass dieser Satz fast nirgends gezahlt wird, ja, dass in den meisten Fällen nicht einmal die Hälfte davon gezahlt wird. Fast durchweg sind also die Katechisten schlechter bezahlt, als Kulis, wenn diese Arbeit haben. Was ist die Folge? Um nicht zu verhungern, müssen sich die Katechisten andere Arbeit nebenher suchen. Wenn sie Schularbeit nebenher haben, wie das hier und da, aber nicht häufig, vorkommt, so ist das noch das Günstigste. Die Regel ist, dass sie Feldarbeit tun. Diese nimmt sie den grössten Teil des Jahres ganz in Anspruch, die Hausbesuche und der Unterricht der Taufbewerber hört auf, auch der Besuch der monatlichen Konferenzen kann nicht mehr erwartet oder erzwungen werden, damit hört aber die Weiterbildung auf und die Katechisten verlieren ihren geringen geistlichen Besitz. Das einzige, was sie noch tun, ist das Halten des Sonntagsgottesdienstes. Aber wie! Laut ist in der Gemeinde die Klage über die Katechisten. Kein Wunder!

Wesentlich besser sind die Pastoren gestellt. Sie haben etwas mehr als das Existenzminimum. Alle in, wie gross auch die Not bei ihnen ist, wird klar, wenn man sich überlegt, wie sie ihre Kinder erziehen sollen. Die Volksschule auf den untersten Stufen verlangt in Indien kein Schulgeld. Wenn aber ein Sohn auf die Hochschule in Ranchi geht (also nach deutschen Massstäben auf eine Schule), so kostet er seinem Vater monatlich wenigstens 8 - 10 Rs. je nach Klasse, dies ist schon für einen Sohn unerschwinglich, wenn nur das halbe Gehalt gezahlt wird, und es sind doch in der Regel mehrere Söhne da. Und v. s.

die Erziehung der Kinder der Katechisten?

Ganz verhängnisvoll wirkt die ungenügende Gehaltszahlung an Katechisten und Pastoren sich dadurch aus, dass man von diesen armen Menschen, die ihren Lohn nicht erhalten, verlangt, dass sie anvertrautes Geld verwalten. Es gehört eine herorische Ehrlichkeit dazu, sich nichts vom anvertrauten Gelde zu nehmen, wenn Frau und Kinder hungern müssen. Natürlich leidet die Gabefreudigkeit in den Gemeinden, wenn der Verdacht besteht, dass die gesammelten Gelder nicht abgeliefert werden. Das Schlimmste aber ist, dass der Dienst am Wort und in der Seelsorge leidet, wenn er von Männern geübt wird, deren Gewissen befleckt ist.

Noch einige Worte zur Erläuterung der Tabelle "Einnahme und Gehaltszahlung 1932" auf Seite 3. Die Einnahme Spalte 1 ergibt in der Summe etwas mehr als 27 000 Rupies, das Soll der Gehaltszahlungen an Pastoren und Katechisten 67 000 Rs. Da die Gemeinden in ihren Einnahmen normaler Weise etwa zusammen 10 000 Rs haben müssten für andere Ausgaben als Gehaltszahlung (auf Reparatur, Instandhaltung, Beitrag an die Zentralkasse für Aufgaben der Kirche: Missionsarbeit, Hospital, Inspektionsreise, Büro und dergleichen), so müsste die Einnahme 67 000 u. 10 000 Rs. betragen, also 77 000 Rs. Sie beträgt aber 27 000 Rs., also 50 000 Rs. zu wenig. In unserem vom Kuratorium für Heimat und Missionsfeld für 1933 aufgestellten Etat (siehe Biene 1933 S.22) veranschlagten wir als Beitrag der Heimat für die Kirche 54 000 Rm. (nicht Rs!) also etwas weniger als das normaler Weise Richtige.

Der Etat der Kolskirche, vom Kirchenrat für 1933 aufgestellt, setzt sich von vornherein das sehr bescheidene Ziel, darauf hinzuarbeiten, dass den Pastoren und Katechisten die Hälfte ihres Gehaltes ausgezahlt werden soll. Sie konnten kein höheres Ziel ins Auge fassen, da wir ihnen schreiben mussten, dass wir ausser 6 000 Rm. für zentrale Arbeiten ihnen nichts versprechen könnten. Es müsste zur Erreichung dieses Zieles von den Gemeinden die Summe von 33 500 Rs. aufgebracht werden und ausserdem ca. 10 000 Rs. für die genannten anderen Bedürfnisse. Der Kirchenrat hat nach Beratung mit den Ministerium, d.h. der Versammlung der Pastoren 42 000 Rs. angesetzt als die Summe, welche in den Gemeinden aufgebracht werden müsste. Vergleicht man dies mit der wirklichen Einnahme von 1932 " 27 000 Rs., so ist eine Steigerung der Einnahme um mehr als 50% gefordert. Ein Bericht unseres Missionars Prehn aus der Mitte des Jahres sagt, dass sich die Erwartung nicht erfüllt; wahrscheinlich werde die Einnahme wieder so sein wie 1932. Das bedeutet aber die Fortsetzung des unhaltbaren Zustandes nicht nur für 1933, sondern auch für weiterhin, wenn nicht die Heimat tatkräftig hilft. Um den Pastoren und Katechisten das volle Mindestgehalt zu sichern, wäre dafür ein Zuschuss der Heimat von 50 000 Rs

erforderlich, um ihnen das halbe Gehalt zu geben ein Zuschuss von rund 20 000 Rs.

B. Lignetliche Missionsarbeit.

Nach dem Beschluss der Generalsynode soll jede Gemeinde 20% ihrer Einnahme an den Kirchenrat abführen für Aufgaben der Kirche. Zu diesen gehört auch die Missionsarbeit in den angrenzenden Gebieten. Die Jahresrechnung 1932 zeigt, dass mit Ausnahme der Assam-Station & Baithabhanga, wo Missionar Radsick sitzt, keine einzige Gemeinde dieser Forderung genügt hat. Ranchi selbst steht mit seinen 6% verhältnismässig sehr günstig da. Die Folge ist, dass der Kirchenrat für Missionsarbeit überhaupt kein, aber auch gar kein Geld hat. Aus die dringenden Vorstellungen unseres Hirtenbriefes vom März 1933 hat die Generalsynode Sondersammlungen für Missionsarbeit beschlossen.

Immer noch sind die Missionsmöglichkeiten in den angrenzenden Gebieten trotz des immer stärkeren Vordringens der Römer, ausgezeichnet. Viele offene Türen, durch die wir nicht eingehen können.. Nun stehen drei unserer Missionare auf Grenzposten unseres alten Missionsgebietes: John, Schiebe, Schulze. Sie erhalten, wie alle Missionare, ausser ihren Gehältern einen Betrag " Für Station und Reisen ", einige 100 Mark jährlich. Das ist alles, was gegenwärtig für Mission im eigentlichen Sinne geschieht. Wieviel wir für diesen Zweig unserer Arbeit brauchten, lässt sich schwer sagen. Aber es ist wohl nicht übertrieben, wenn man behauptet, dass jede 100 Mark uns die Möglichkeit gäben, ein Dorf in Angriff zu nehmen, dass unser wartet.

C. Das niedere Schulwesen.

Hier handelt es sich um die Dorfschulen in erster Linie, dann um die Upper Primary Schools (U. P.) und Middle English Schools (M. E.). Sie umfassen zusammen einen Kursus von 6 Jahren. Der letzte Zensus gibt an, dass 151 Schulen noch unter der Aufsicht der Mission stehen. Von diesen sind 112 Stipendiary oder aided Schools, d.h. sie erhalten Zuschüsse von Regierung oder Kreisverwaltung und werden daher auch durch die Schulinspektoren der Regierung beaufsichtigt. Zu diesen 151 Schulen kommen noch 106, die der Kreisverwaltung übergeben sind, unter der Bedingung, dass die lutherischen Lehrer bleiben, bei Wechsel wieder lutherische Lehrer bei der Anstellung bevorzugt werden und dass der Religionsunterricht gestattet ist. Diese Bedingungen werden erfüllt, die Erfüllung der dritten hängt allerdings davon ab, ob sich der Dorfpantsch darum kümmert. So wäre jetzt die Kirche bereit, noch mehr niedere Schulen der Kreisverwaltung zu übergeben und sich dadurch finanziell zu entlasten, die Kreisverwaltung lehnt aber weitere Übernahme aus Mangel an Geld ab.

Um die Missionsschulen zu halten, ist das Schulgeld erhöht worden, was Rückgang der Schülerzahl zur Folge hat. Teilweise bleiben die Kinder ganz von der Schule weg, teilweise gehen sie in die billigeren Schulen der römischen oder anglikanischen Mission oder der Regierung. Am schwersten macht sich dies in unseren Kostschulen geltend, in denen wir unseren Selbstkostenpreis fordern müssen. Das Kostgeld für Schüler unserer M. E. Schools beträgt jetzt monatlich 3 Rs. Man braucht diesen Satz nur in Verhältnis zu den oben dargelegten Gehaltssätzen zu stellen, um zu erkennen, dass er zu hoch ist und dass die Kostschulen eingehen müssen.

Der Etat für 1933 rechnet für die niederen Schulen, die Kostschulen eingerechnet, mit einer Einnahme von 11 800 Rs. und mit einer Ausgabe von 25 900 Rs. Es bleiben also mehr als 14 000 Rs. ungedeckt, selbst wenn die Einnahmen die veranschlagte Höhe erreichten. Der Etat weiss sich hier keinen Rat und stellt nur den sicheren Fehlbetrag von 14 000 Rs. fest.

Die wenigen Mädchenschulen auf den Aussenstationen rechnen mit einer Einnahme von 2 864 Rs. und mit einer Ausgabe von 4 558 Rs., also mit einem Fehlbetrag von rund 2 300 Rs. Mit dem Fehlbetrage der Knabenschulen der und Dorfschulen zusammen ergibt sich also für die niederen Schulen der Fehlbetrag von 16 300 Rs.

D. Ergebnis.

Unter A ergab sich, dass zu den Gehältern der Pastoren und Katechisten, wenn sie voll ausgezahlt würden, ein Zuschuss von 50 000 Rs. erforderlich wären, wenn sie halb ausgezahlt würden von 20 000 Rs.

Unter B war keine Zahl genannt, wenn man eine ganz bescheidene Zahl für die eigentliche Missionsarbeit nennen will, so wären es 6000 Rs.

Unter C ergab sich ein Fehlbetrag im niederen Schulwesen von 16 000 Rs.

In meiner ersten Denkschrift "Die Folgen des Geldmangels auf dem Gossnerschen Missionsfelde" ist auf Seite 6 der nötige jährliche Zuschuss für die Hochschule in Ranchi auf 6 000 Rm. angegeben, wozu noch eine einmalige Beihilfe von 6 000 Rm. kommen müsste, um das Versäumte wieder gut zu machen.

Wir brauchen also im kommenden Jahre mehr als bisher

A	20 000	Rs
B	6 000	"
C	16 300	"
D	12 000	"

54 300 Rs

Ich sage ausdrücklich, dass diese Aufstellung ein Notetat ist. Er nennt das Minimum.

Eine Umrechnung der Rupie in Reichsmark hat jetzt wenig Wert. Im Mai stand die Rupie 1.16 Rm, jetzt 0,95 Rm.

Abschliessend versuche ich, mir vorzustellen, wie der Etat der Gossnerschen Missionsgesellschaft für 1934 ausssehen müsste. Der Notzeit entsprechend wird alles zurückgestellt, was noch so dringend wünschenswert ist, selbst die Aussendung und Besoldung eines deutschen Direktors für unsere Schulen in Ranchi ist nicht eingerechnet, obwohl sie vielleicht unabweisbar und unaufschiebbar sein wird. Für die Heimatausgaben, für die Missionar:gehälter u.s.w. und die Ausgaben für das Seminar werden die Zahlen für 1933 eingesetzt, da der Etat für 1934 noch nicht aufgestellt ist. Für die Zuschüsse an die Kirche sind die oben begründeten Zahlen eingesetzt. Die Rupie ist dabei der Mark gleichgerechnet

1.) Kalsmission (gehälter, Stations- und Reisekosten. Ausrüstung und Ausreise	56 500 Rm
2.) Ausbildung der künftigen Missionare	8 500 "
3.) Heimatarbeit)l. das Einzelne Biene 1933 Seite 23)	83 000 "
4.) Zuschuss für die Kirche wie bisher	6 000 "
Ausserdem A Zuschuss zu Gehältern	20 000 "
B " für Missionsarbeit	6 000 "
C " " niedere Schulen	16 300 "
D " " Hochschule	12 000 "
	<hr/>
	208 300 Rm.

Die Aufstellung ist ein Versuch, für den der Unterzeichnete allein verantwortlich ist. Das Kuratorium der Gossnerschen Mission wird zu dieser Denkschrift erst im Dezember Stellung nehmen. Wenn sie schon vorher auch in die Hände der Leiter der Berliner Mission gelegt wird, so geschieht es, um Anhaltspunkte für die dringenden Verhandlungen zu geben.

Berlin - Wannsee

November 1933

gez. Stosch.

Die Finanzlage der Gossner'schen Missionskirche in Indien.

Der Wert oder der Kaufkraft des Geldes entsprechend sind auch die Löhne gesunken. Als ich 1925 zuletzt in Indien war, verdiente der Kuli an

Unter der Überschrift "Die Folgen des Geldmangels auf dem Gossnerschen Missionsfelde" habe ich vor einem halben Jahre unsere Lage auf dem Missionsfelde dargestellt. Ich bin im besonderen auf die Not unserer Hochschule in Ranchi eingegangen und habe auf Seite 6 jenes Memorandums behauptet, dass in gleicher Not sich auch die Gemeindearbeit, die eigentliche Missionsarbeit und das niedrige Schulwesen befände. Für diese Behauptung gebe ich im folgenden die Begründung.

A. Gemeindearbeit.

Die Einnahmen aus Sammlungen (einschliesslich Kirchencollekten) betrugen in Chota Nagpur und Assam:

1928	39 862 Rs
1929	36 655 Rs
1930	35 564 Rs
1931	27 466 Rs
1932	27 050 Rs

Ich gebe nach der Jahresrechnung der Kirche von Chota Nagpur und Assam eine Aufstellung, wie sich die Einnahmen aus dieser Einnahme setzt sich zusammen aus 1. Sonntagscollekten, 2. Sakramentscollekten, 3. Dankopfer für erfahrene besondere Hilfe, 4. Erntepfer, 5. tägliche Reisopfer, 6. Traugebühren, 7. Liebesgaben, 8. Gemeindesteuer, 9. sonstige Spenden. Die Jahresrechnung gibt an, wie hoch der Ertrag jeder dieser zehn Arten von Sammlungen gewesen ist. Etwa 30 % der Einnahme entfallen auf die sonntägliche Kollekte, etwa 18 % auf das tägliche Reisopfer, etwa 14 % auf das Erntepfer, etwa 10 % auf Traugebühren, nur etwa 3 % auf Gemeindesteuer, nach dem Durchschnitt dieser 5 Jahre gerechnet. Die Gaben sind also ganz überwiegend freiwillig.

Der beständige Rückgang der Gaben bedarf der Erläuterung. Die Gaben werden grossen Teils in Naturalien, hauptsächlich in Reis, gegeben und sind in Geld umgerechnet. Nun gab es 1928 für eine Rupie 7 bis 8 Kg Reis, 1932 für eine Rupie 12 bis 16 Kg Reis. Die Kaufkraft oder der Wert des baren Geldes ist also in Gota Nagpur in diesen 5 Jahren fast auf das Doppelte gestiegen; mit anderen Worten: es gibt weniger bares Geld im Umlauf. Obige Tabelle sagt also in Wirklichkeit das Gegenteil von dem, was sie zu sagen scheint. Im Verhältnis zum Wert des Geldes sind die Gaben nicht gesunken von 1928 bis 1932, sondern gestiegen. Die annähernd 40 000 Rs Einnahme von 1928 würde 1932 einer Einnahme von 20 000 Rs entsprechen, während die wirkliche Einnahme von 1932 doch 27 000 Rs betrug.

Kinkel	732	40 %	4800
Takarna	3115	35 %	4260
	882	50 %	2026

Dem Wert oder der Kaufkraft des Geldes entsprechend sind auch die Löhne gesunken. Als ich 1925 zuletzt in Indien war, verdiente der Kuli an einem Arbeitstage 8 as - $\frac{1}{2}$ Rs. 1928 wird es noch etwa ebenso gewesen sein. 1932 war der Tagelohn des Kuli $3\frac{1}{2}$ bis 4 as, also $\frac{1}{4}$ Rs oder sogar noch weniger. Rechnet man den Monat zu 24 Arbeitstagen, so ist das monatliche Verdienst etwa 6 Rs. Dies ist günstig gerechnet, weil es nicht immer soviel Arbeitstage für den Kuli gibt. Hierzu setze ich nun die Gehälter unser Pastoren und Katechisten ins Verhältnis. Die Pastoren sollen ein Gehalt von monatlich 30 Rs., die Katechisten von 8 - 9 Rs erhalten. Dieser Satz wird als Mindestsatz bezeichnet, womit gesagt ist, dass es das Anfangsgehalt sein soll, das mit den Dienstjahren steigt. Auf ein Steigen der Gehälter ist nun schon ganz verzichtet. Das Schlimme ist, dass auch das Mindestgehalt nicht ausgezahlt wird, ja, dass die meisten Gemeinden nicht einmal die Hälfte der Mindestgehälter auszahlen und dass es keine Instanz gibt, die hier Abhilfe schafft. Es ist mir nicht gegeben, in Superlativen zu reden, ich bitte aber, den ganzen Ernst der Lage zu beachten. Ich gebe nach der Jahresrechnung der Kirche von Chota Nagpur und Assam eine Aufstellung, wie sich die Einnahmen aus Sammlungen auf die Gemeindebezirke verteilen. In der zweiten Spalte ist angegeben, welcher Prozentsatz des Mindestgehalts in jedem Gemeindebezirk an die Pastoren 1932 gezahlt worden ist. In Spalte 3 ist dasselbe für die Katechisten zu sehen. In Spalte 4 habe ich mit Hilfe des Censuns errechnet, wieviel jede Gemeinde braucht, um ihren Pastoren und Katechisten das volle Mindestgehalt auszusahlen. Vergleicht man Spalte 4 mit Spalte 1 so ergibt sich, dass die Gemeinden sehr stark zurückbleiben, wobei man immer noch beachten muss, dass zwar die Gehälter der grösste Ausgabeposten sind, aber nicht der einzige.

Einnahme und Gehaltszahlung 1932

Gemeinde	Einnahme Rupie	Prozentsatz vom Gehalt ausgezahlt an		Soll der Gehalts- zahlungen Rupie
		Pastoren	Katechisten	
Banohi	3901	50 %	33 %	8040
Singhani	47	50 %	—	460
Purulia	823	90 %	50 %	1320
Gumla	762	40 %	25 %	2020
Koronjo	2563	50 %	50 %	4080
Rajgangpur	1597	50 %	27 %	5440
Chainpur	890	26 %	12 %	3900
Kinkel	732	40 %	?	4800
Takarna	3115	35 %	44 %	4260
Kumar	882	50 %	50 %	2020

Khutitoli 1685	35 %	45 %	3020
Karimati 1481	44 %	59 %	3900
Jamshedpur 591	100 %	—	360
Baitha Bhanga 1230	80 %	88 %	2920
Charkrad- hapur 228	60 %	—	820
Kondra 818	38 %	40 %	2160
Chaibassa 329	100 %	100 %	660
Govindpur 1736	17 %	17 %	4280
Ohhat.Bas. 323	40 %	79 %	1920
Burju 2760	38 %	68 %	6200
Rajabahar 878	100 %	29 %	4420

Die ganze Not wird daran klar, dass heute niemand als möglich ins Auge fasst, überall den Pastoren und Katechisten ihr volles Mindestgehalt zu sichern, obwohl die festgesetzten Gehälter bescheiden sind. Für die Katechisten bedarf es keiner Begründung. Wenn der Kuli in Monat 6 Rs verdient, also der ungelernete Arbeiter, der nicht lesen und schreiben kann, so ist sicher nicht zuviel, sondern ist das Mindeste, was erwartet werden kann, wenn ein Katechist 8 oder 9 Rs bekommt. Nun geht aber aus unserer Tabelle hervor, dass dieser Satz fast nirgends gezahlt wird, ja, dass in den meisten Fällen nicht einmal die Hälfte davon gezahlt wird. Fast durchweg sind also die Katechisten schlechter bezahlt, als Kulis, wenn diese Arbeit haben. Was ist die Folge? Um nicht zu verhungern, müssen sich die Katechisten andere Arbeit nebenher suchen. Wenn sie Schularbeit nebenher haben, wie das hie und da, aber nicht häufig, vorkommt, so ist das noch das Günstigste. Die Regel ist, dass sie Feldarbeit tun. Diese nimmt sie den grössten Teil des Jahres ganz in Anspruch, die Hausbesuche und der Unterricht der Taufbewerber hört auf, auch der Besuch der monatlichen Konferenzen kann nicht mehr erwartet oder erzwungen werden, damit hört aber die Weiterbildung auf und die Katechisten verlieren ihren geringen geistlichen Besitz. Das einzige, was sie noch tun, ist das Halten des Sonntagsgottesdienstes. Aber wie! Laut ist in der Gemeinde die Klage über die Katechisten. Kein Wunder! welche Wesentlich besser sind die Pastoren gestellt. Sie haben etwas mehr als das Existenzminimum. Alle in, wie gross auch die Not bei ihnen ist, wird klar, wenn man sich überlegt, wie sie ihre Kinder erziehen sollen. Die Volksschule auf den untersten Stufen verlangt in Indien kein Schulgeld. Wenn aber ein Sohn auf die Hochschule in Ranchi geht (also nach deutschen Massstäben auf eine Mittelschule), so kostet er seinem Vater monatlich wenigstens 8 - 10 Rs. je nach der Klasse, dies ist schon für einen Sohn unerschwinglich, wenn nur das halbe Gehalt gezahlt wird, und es sind doch in der Regel mehrere Söhne da. Und wo bleibt

erforderlich, um ihnen den vollen Gehalt zu geben ein Zuschuss von rund 20 000 Rs.

die Erziehung der Kinder der Katechisten?

Ganz verhängnisvoll wirkt die ungenügende Gehaltszahlung an Katechisten und Pastoren sich dadurch aus, dass man von diesen armen Menschen, die ihren Lohn nicht erhalten, verlangt, dass sie anvertrautes Geld verwalten. Es gehört eine herzerstörende Ehrlichkeit dazu, sich nichts vom anvertrauten Gelde zu nehmen, wenn Frau und Kinder hungern müssen. Natürlich leidet die Gabefreudigkeit in den Gemeinden, wenn der Verdacht besteht, dass die gesammelten Gelder nicht abgeliefert werden. Das Schlimmste aber ist, dass der Dienst am Wort und in der Seelsorge leidet, wenn er von Männern gelebt wird, deren Gewissen befleckt ist.

Noch einige Worte zur Erläuterung der Tabelle "Einnahme und Gehaltszahlung 1932" auf Seite 3. Die Einnahme Spalte 1 ergibt in der Summe etwas mehr als 27 000 Rupies, das Soll der Gehaltszahlungen an Pastoren und Katechisten 67 000 Rs. Da die Gemeinden in ihren Einnahmen normaler Weise etwa zusammen 10 000 Rs haben müssten für andere Ausgaben als Gehaltszahlung (auf Reparatur, Instandhaltung, Beitrag an die Zentralkasse für Aufgaben der Kirche: Missionsarbeit, Hospital, Inspektionsreise, Büro und dergleichen), so müsste die Einnahme 67 000 u. 10 000 Rs. betragen, also 77 000 Rs. Sie beträgt aber 27 000 Rs., also 50 000 Rs. zu wenig. In unserem vom Kuratorium für Heimat und Missionsfeld für 1933 aufgestellten Etat (siehe Biene 1933 S.22) veranschlagten wir als Beitrag der Heimat für die Kirche 54 000 Rm. (nicht Rs!) also etwas weniger als das normaler Weise Richtige.

Der Etat der Kolaskirche, vom Kirchenrat für 1933 aufgestellt, setzt sich von vornherein das sehr bescheidene Ziel, darauf hinzuwirken, dass den Pastoren und Katechisten die Hälfte ihres Gehaltes ausgezahlt werden soll. Sie konnten kein höheres Ziel ins Auge fassen, da wir ihnen schreiben mussten, dass wir ausser 6 000 Rm. für zentrale Arbeiten ihnen nichts versprechen könnten. Es müsste zur Erreichung dieses Zieles von den Gemeinden die Summe von 33 500 Rs. aufgebracht werden und ausserdem ca. 10 000 Rs. für die genannten anderen Bedürfnisse. Der Kirchenrat hat nach Beratung mit dem Ministerium, d.h. der Versammlung der Pastoren 42 000 Rs. angesetzt als die Summe, welche in den Gemeinden aufgebracht werden müsste. Vergleicht man dies mit der wirklichen Einnahme von 1932 " 27 000 Rs., so ist eine Steigerung der Einnahme um mehr als 50% gefordert. Ein Bericht unseres Missionars Prehn aus der Mitte des Jahres sagt, dass sich die Erwartung nicht erfüllt; wahrscheinlich werde die Einnahme wieder so sein wie 1932. Das bedeutet aber die Fortsetzung des unhaltbaren Zustandes nicht nur für 1933, sondern auch für weiterhin, wenn nicht die Heimat tatkräftig hilft. Um den Pastoren und Katechisten das volle Mindestgehalt zu sichern, wäre dafür ein Zuschuss der Heimat von 50 000 Rs.

erforderlich, um ihnen das halbe Gehalt zu geben ein Zuschuss von rund 20 000 Rs.

B. Eigentliche Missionsarbeit.

Nach dem Beschluss der Generalsynode soll jede Gemeinde 20% ihrer Einnahme an den Kirchenrat abführen für Aufgaben der Kirche. Zu diesen gehört auch die Missionsarbeit in den angrenzenden Gebieten. Die Jahresrechnung 1932 zeigt, dass mit Ausnahme der Assam-Station in Baithabhanga, wo Missionar Radsick sitzt, keine einzige Gemeinde dieser Forderung genügt hat. Ranohi selbst steht mit seinen 6% verhältnismässig sehr günstig da. Die Folge ist, dass der Kirchenrat für Missionsarbeit überhaupt kein, aber auch gar kein Geld hat. Aus die dringenden Vorstellungen unseres Hirtenbriefes vom März 1933 hat die Generalsynode Sondersammlungen für Missionsarbeit beschlossen.

Immer noch sind die Missionsmöglichkeiten in den angrenzenden Gebieten trotz des immer stärkeren Vordringens der Römer, ausgezeichnet. Viele offene Türen, durch die wir nicht eingehen können. Nun stehen drei unserer Missionare auf Grenzposten unseres alten Missionsgebietes: John, Schiebe, Schulze. Sie erhalten, wie alle Missionare, ausser ihren Gehältern einen Betrag "Für Station und Reisen", einige 100 Mark jährlich. Das ist alles, was gegenwärtig für Mission im eigentlichen Sinne geschieht. Wieviel wir für diesen Zweig unserer Arbeit brauchten, lässt sich schwer sagen. Aber es ist wohl nicht übertrieben, wenn man behauptet, dass jede 100 Mark uns die Möglichkeit gäben, ein Dorf in Angriff zu nehmen, dass unser wartet.

C. Das niedere Schulwesen.

Hier handelt es sich um die Dorfschulen in erster Linie, dann um die Upper Primary Schools (U. P.) und Middle English Schools (M. E.). Sie umfassen zusammen einen Kursus von 6 Jahren. Der letzte Zensus gibt an, dass 151 Schulen noch unter der Aufsicht der Mission stehen. Von diesen sind 112 Stipendiary oder aided Schools, d.h. sie erhalten Zuschüsse von Regierung oder Kreisverwaltung und werden daher auch durch die Schulinspektoren der Regierung beaufsichtigt. Zu diesen 151 Schulen kommen noch 106, die der Kreisverwaltung übergeben sind, unter der Bedingung, dass die lutherischen Lehrer bleiben, bei Wechsel wieder lutherische Lehrer bei der Anstellung bevorzugt werden und dass der Religionsunterricht gestattet ist. Diese Bedingungen werden erfüllt, die Erfüllung der dritten hängt allerdings davon ab, ob sich der Dorfpantech darum kümmert. So wäre jetzt die Kirche bereit, noch mehr niedere Schulen der Kreisverwaltung zu übergeben und sich dadurch finanziell zu entlasten, die Kreisverwaltung lehnt aber weitere Übernahme aus Mangel an Geld ab.

Um die Missionsschulen zu halten, ist das Schulgeld erhöht worden, was Rückgang der Schülerzahl zur Folge hat. Teilweise bleiben die Kinder ganz von der Schule weg, teilweise gehen sie in die billigeren Schulen der römischen oder anglikanischen Mission oder der Regierung. Am schwersten macht sich dies in unseren Kostschulen geltend, in denen wir unseren Selbstkostenpreis fordern müssen. Das Kostgeld für Schüler unserer M. E. Schools beträgt jetzt monatlich 3 Rs. Man braucht diesen Satz nur in Verhältnis zu den oben dargelegten Gehaltssätzen zu stellen, um zu erkennen, dass er zu hoch ist und dass die Kostschulen eingehen müssen.

Der Etat für 1933 rechnet für die niederen Schulen, die Kostschulen eingerechnet, mit einer Einnahme von 11 800 Rs. und mit einer Ausgabe von 25 900 Rs. Es bleiben also mehr als 14 000 Rs. ungedeckt, selbst wenn die Einnahmen die veranschlagte Höhe erreichten. Der Etat weiss sich hier keinen Rat und stellt nur den sicheren Fehlbetrag von 14 000 Rs. fest.

Die wenigen Mädchenschulen auf den Ausgestationen rechnen mit einer Einnahme von 2 864 Rs. und mit einer Ausgabe von 4 558 Rs., also mit einem Fehlbetrag von rund 2 300 Rs. Mit dem Fehlbetrage der Knabenschulen der und Dorfschulen zusammen ergibt sich also für die niederen Schulen der Fehlbetrag von 16 300 Rs.

D. Ergebnis.

Unter A ergab sich, dass zu den Gehältern der Pastoren und Katechisten, wenn sie voll ausgezahlt würden, ein Zuschuss von 50 000 Rs. erforderlich wären, wenn sie halb ausgezahlt würden von 20 000 Rs.

Unter B war keine Zahl genannt, wenn man eine ganz bescheidene Zahl für die eigentliche Missionsarbeit nennen will, so wären es 6000 Rs.

Unter C ergab sich ein Fehlbetrag im niederen Schulwesen von 16 000 Rs.

In meiner ersten Denkschrift "Die Folgen des Geldmangels auf dem Gossnerschen Missionsfelde" ist auf Seite 6 der nötige jährliche Zuschuss für die Hochschule in Ranchi auf 6 000 Rm. angegeben, wozu noch eine einmalige Beihilfe von 6 000 Rm. kommen müsste, um das Versäumte wieder gut zu machen.

Wir brauchen also im kommenden Jahre mehr als bisher

A	20 000	Rs
B	6 000	"
C	16 300	"
D	12 000	"

54 300 Rs

Ich sage ausdrücklich, dass diese Aufstellung ein Notetat ist. Er nennt das Minimum.

Eine Umrechnung der Rupie in Reichsmark hat jetzt wenig Wert. Im Mai stand die Rupie 1.16 Rm, jetzt 0,95 Rm.

Abschliessend versuche ich, mir vorzustellen, wie der Etat der Gossnerschen Missionsgesellschaft für 1934 aussehen müsste. Der Notzeit entsprechend wird alles zurückgestellt, was noch so dringend wünschenswert ist, selbst die Aussendung und Besoldung eines deutschen Direktors für unsere Schulen in Banchi ist nicht eingezeichnet, obwohl sie vielleicht unabwendbar und unaufschiebbar sein wird. Für die Heimatausgaben, für die Missionarsgehälter u.s.w. und die Ausgaben für das Seminar werden die Zahlen für 1933 eingesetzt, da der Etat für 1934 noch nicht aufgestellt ist. Für die Zuschüsse an die Kirche sind die oben begründeten Zahlen eingesetzt. Die Rupie ist dabei der Mark gleichgerechnet

1.) Kalamission (gehälter, Stations- und Reisekosten, Ausrüstung und Ausreise)	56 500 Rm
2.) Ausbildung der künftigen Missionare	8 500 "
3.) Heimatarbeit (l. das Einzelne Biene 1933 Seite 23)	83 000 "
4.) Zuschuss für die Kirche wie bisher	6 000 "
Ausserdem A Zuschuss zu Gehältern	20 000 "
B " für Missionsarbeit	6 000 "
C " " niedere Schulen	16 300 "
D " " Hochschule	12 000 "
	<hr/>
	208 300 Rm.

Die Aufstellung ist ein Versuch, für den der Unterzeichnete allein verantwortlich ist. Das Kuratorium der Gossnerschen Mission wird zu dieser Denkschrift erst im Dezember Stellung nehmen. Wenn sie schon vorher auch in die Hände der Leiter der Berliner Mission gelegt wird, so geschieht es, um Inhaltspunkte für die dringenden Verhandlungen zu geben.

Berlin - Wannsee

November 1933

gez. Storch.

Fernsprecher:
Berlin, Amt Rheingau Nr. 75
Postfachkonto: Berlin 7950

Bankkonto:
Dresdner Bank, Dep. = Kasse N
Berlin-Friedenau, Rheinstr. 2/3

Anten

I. Mr.

Van Stazinger

1. Kintorin - Berli.

Der Kaiser hat es angeordnet,
daß das Verhältniß des Direktoriums
zu den Dingen in Chota Nagpur in
Alam die des Vaters zum Kind
sei. Diese Dinge in der politischen
Ordnung und dem Kantonat,
wobei gehört, so wie das
dem Direktorium in Bezug, weil
dieses bestimmt sei. Das ist
hat, in Bezug mit seinen
Gebieten und so weitgehend gefolgt
hat, so wie das seine Hilfe
in der Mark Karim hatten
Söhne. Dies in Japan das
Nagpur. dem Direktorium
wurde die Angelegenheit das in
Bezug überstellt.

Gossner
Mission

GEL Clinton, Conn. Church
 P. H. H. H., Secy 27, 5, 33

DHANYABAD KE BACHAN.

Secretary ne kaha ki Sabha ke karbaron ke ant hone ke pahile awashya hai ki yah Mahasabha kitne Sansthaon ke prati apni krit^{ay}gata prakash kare:-

1. BERLIN BOARD - "Secretary ne kaha ki Berlin Board ke sang Chota Nagpur aur Assam ki mandali ka pita-putr ka sambandh hai. Yah mandali uska atmik santan hai isliye dhanyabad pane ka sab se pahila sthan Berlin Board hi ka hai kyunki usne rat din dhan jan se tatha apni nitya ki prarthnaon se hamari itni bahut sahayta kii hai ki unki sahayta ke bina hamara bahut se kam chalana ek dam kathin ho jata. So wah hamare dhanyabad ka patr hai. Mahasabha ka hardik dhanyabad Berlin Board ko bheja jay."



[Signature]
Secretary -
24 May 1933.

22 nd March, 1934

To The

General Assembly of the G.E.L. Church

Chota Nagpur and Assem

Meeting in April 1934.

Dear Brethren!

We write this Pastoral letter in a time of crisis and emergency. The Lutheran Church of Germany as well as the Lutheran Church of Chota Nagpur have to struggle opiritually as well as economically. We feel our high responsibility in addressing you just now. May our Lord guide us into all the Truth.

During the past twelve months our German Lutheran Church has undergone a transformation, not in doctrine but in Church government. As all of you know democracy is done away with now in Germany. The state got a leader, the democatic system was charged with being inefficient and corrupt. The inefficiency of democracy was before the eyes of all. The German parliament dug its own grave, it was totally unable to work for the benefit of the country. The German nation has ceased to believe in 'majority' it believes now in 'leadership'. The conviction is now that only a strong leader with personal responsibility can govern a state efficiently. Conferences, councils, and parliaments are only advisory bodies. They are called whenever the leader needs their information.

This political transformation has affected our Church.

The head of the German Church is now a 'Reichsbishop', all the different provinces of Germany have their own bishops. We gather that this development in Germany may impress the minds of our Lutheran brethren in India, we therefore wish to give our opinion in this matter. According to the Augsburg Confession the form of Church Government does not belong to the substance of the Church, as the doctrine does. There may be different forms of Church government in different parts of the Church. The advocates of Episcopacy hold that Episcopacy is the most efficient form of Church Government, because it means leadership and personal responsibility. It must, however, not be forgotten, that political leadership is one thing and ecclesiastical leadership another. In Church we are guided by Matth. 23 v 10: 'One is our master, even Christ. But he that is greatest among you shall be your servant'. We can never tolerate popery of any description in a Lutheran Church, we can never tolerate a Church leader ruling by the means of force. It cannot be denied that Episcopacy often in history was misused by men of personal ambition. This tells against Episcopacy. St. Paul describes the true Bishop in I.Tim. 3. If such a man is the Head of a Church it matters very little whether he is called Bishop or President or Moderator. As he is not allowed to rule by violence being an ecclesiastical leader, he must be able to command the confidence of his flock. There cannot be any leadership unless there are people willing to obey. If for instance the Church Council demands from all the congregations a certain percentage of their income and the congregations fail entirely to comply with this request, the congregations are lacking in obedience. Obey your leaders whom you have chosen yourselves!

This willing obedience is needed now in the Lutheran Church of Chota Nagpur. There cannot be efficient leadership if there is no willingness to obey.

Lutheran Christians know that they have to obey God and his word and his ministers, because they are sent by God and have a message from God. Therefore let the word of Christ dwell in your richly, teaching and admonishing one another with Psalms and hymns and spiritual songs. The word of God is the Foundation of our Lutheran Church, this Church will exist only as long as it preserves the Word of God. The Word of God is our Chief concern. If it is truly preached and loyally obeyed, our Church will be in good order. Though the form of Church Government is not our chief concern, it is certainly not unimportant! It may be the right time now to reconsider the Agreement of 1925 and the Constitution of the Church with a view to make certain adjustments by which the personal influence and responsibility of the leaders of the Church be strengthened. This must be carefully considered by the Church in Chota Nagpur in touch with the Home Board in Berlin. For this purpose we think it advisable to depute the Rev. J. Stosch to Chota Nagpur, if possible in the end of this year.

Our Heartly Jisu Sahay to all the members of the G.E.L. Church. We hope and pray that God will bless you and your Meeting.

The Kuratorium of Gossner's Mission.

(sd) Richter-Reichhelm

(sd.) D. Vits

(sd.) G. Plath, Sup.

i. R.

(sd.) Drefcher

(sd.) Lokies

J Stosch

Bericht ueber die
Ministeriumssitzung

Vom 5. - 7. April 1934.

5. April 1934.

Die Sitzung wurde durch den Präsidenten der Kirche, Johann Topono, unter Verlesung eines Schriftwortes, Gebet und dem Liede eröffnet: "Harre meine Seele."

Da viele Gaeste anwesend sind, so wird von einigen Pastoren die Frage gestellt: Wer darf den Sitzungen des Ministeriums beiwohnen?

Beschluss: An den Sitzungen des Ministeriums duerfen nur ordinierte Pastoren (einschliesslich Missionare) und Kandidaten teilnehmen. Letztere Haben kein Stimmrecht. Gaeste, soweit sie anwesend sind, muessen die Kirche verlassen.

Darauf werden die stimmberechtigten, d.h. ordinierten Pastoren und die Kandidaten gesondert gezahlt. Anwesend sind 69 Pastoren (einschliesslich Missionare) und 5 Kandidaten.

Eröffnungsansprache des Präsidenten Johann Topono.

Der Präsident dankt zunaechst, dass Gott uns trotz aller Schwierigkeiten wieder die Moeglichkeit gegeben hat, die diesjaehrige Pastoralkonferenz halten zu koennen. Er gedenkt weiter der 5 verstorbenen Pastoren, die im letzten Jahr von uns geschieden sind und diesmal nicht mehr unter uns weilen koennen. Auf Vorschlag von Br. Pohn wird der Toten im Gebet gedacht und anschliessend das Lied gesungen: " Wo findet die Seele die Heimat der Ruh. "

Dann spricht der Präsident ueber den Zweck einer Ministeriumssitzung. Sie soll dazu dienen, dass die Pastoren wenigstens einmal im Jahr zusammenkommen und Gemeinschaft pflegen koennen. Das Ziel dieser Sitzung sei aber dies, dass die Pastoren gemeinsam in diesen Sitzungen ueber Gemeindefragen verhandeln, um dadurch angeregt, treuer und fleissiger in den Gemeinden arbeiten zu koennen.

Dann erinnert der Präsident auch daran, dass wir im letzten Jahr ein neues Mitglied erhalten haben, Br. Kumbartzki. Dieser wird von dem Präsidenten durch Handschlag und von der Versammlung durch " Yishu Sahay " begruesst und aufgenommen.

Verpflegungsgeld.

Br. Pohn und der Sekretaer der Kirche, Peter Hurad, machen im Auftrage des Kirchenrates bekannt, dass jeder Teilnehmer in diesem Jahre erstmalig \$ 5.-- fuer Verpflegung und Wohnung zu zahlen habe. Der Kirchenrat sieht sich ausserstande, diese Lasten zu tragen. Unter den Pastoren entsteht eine kleine Unruhe, weil viele diese Summe nicht entrichten koennen. Br. Pohn empfiehlt, dass jeder der anwesenden Missionare \$ 5.-- fuer diesen Zweck spenden moechten, damit die Lasten leichter werden.

6. April 1934.

Betr. Kirchenzucht in den Gemeinden.

Die Disziplin in den Gemeinden ist sehr locker geworden. Eine sehr grosse Schwierigkeit bereitet die Bekaempfung der Luege unter den Christen. Nicht nur die Pastoren werden von ihren Gliedern belogen, sondern auch die Gemeinderatssitzungen haben unter der Unwahrheit der Glieder viel zu leiden, wodurch manche Untersuchungen erschwert oder gar unmoeglich gemacht werden. Einige Pastoren berichten, dass auch die Gerichte darueber Beschwerde fuehren, dass die Christen luegen.

Es wird erwartet, dass daher jeder Geistliche seine Gemeinde streng ueberwacht. Jede von einem Christen veruebte Luege soll sofoert der Gemeinderatssitzung zur Kenntniss gebracht werden, damit diese den Luegner bestrafen kann. Ein der Luege verfallenes Gemeindeglied soll eventuell von der Teilnahme am Hl. Abendmahl ausgeschlossen werden. Als weitere Strafen kaemen in Betracht: Verweigerung der kirchlichen Trauung, Ausschluss solcher Leute aus den Gemeinderatssitzungen und Nichtgruessen.

Es soll aber nicht jeder das Recht haben, ein Gemeindeglied eines Vergehens wegen aus der Gemeinde auszuschliessen. Grundsatzlich soll nur der Gemeinderat diese Funktion ausueben. Wo aber die Umstaende es erforderlich machen, kann auch der Pastor oder der Katechist die Ausschliessung vollziehen. Er hat aber die Pflicht, eine solche Handlung sofort der naechsten Gemeinderatssitzung zur Pruefung vorzulegen.

Betr. Ordnungssinn der Pastoren.

Im Anschluss wird den Pastoren empfohlen, die Kirchen sauber zu halten. Die Abendmahlsgeraete sollen gut aufbewahrt werden und ebenso sollen die Kirchenbuecher in Ordnung gehalten werden. Bei Visitationen ist in vielen Gemeinden festgestellt worden, dass die Kirchen seit laengerer Zeit nicht gefegt waren, dass mit den Abendmahlsgeraeten manchmal die Kinder gespielt haben und dass die Kirchenbuecher sehr oft von weissen Ameisen vollstaendig zerfressen waren. Das sind Maengel, die behoben werden muessen.

Ferner soll jeder Pastor darauf achten, dass die Gemeindeglieder mit sauberen Kleidern zum hl. Abendmahl kaemen.

Betr. Einkommen der Pastoren.

Von vielen Pastoren wird darueber Klage gefuehrt, dass sie von ihren Einkuenften nicht leben koennen. Der Pastor von Govindpur, Paulus Mundu, berichtet, dass er oft monatlich nicht mehr als Rs 3. 12. - (= RM 3,75) erhalten habe. Der Kirchenrat wird dringend gebeten, Wege zu suchen, um diesen Zustand zu aendern, da die Gemeinden, auf die die Pastoren angewiesen sind, teilweise zu arm sind, um ihren Pastoren das taegliche Brot geben zu koennen.

Betr. Verlesung eines Briefes aus der Gemeinde Kinkel gegen Br. Schiebe.

Zum Schluss wird ein Brief verlesen, den einige Gemeindeglieder aus Kinkel an das Ministerium gerichtet haben und in dem sie in etwas gehaessiger Weise die Versetzung von Br. Schiebe fordern. Da dem Gesuch die Unterschrift des Vorsitzenden des Gemeindekirchenrats (d.i. Br. Schiebe) fehlt, so wird das Schreiben nicht angenommen.

6. April 1934. (Die Kirchenratsmitglieder nehmen teil).

Betr. Heidnische Musik unter unseren Christen.

Mitglieder des Kirchenrats erinnern daran, dass Pastoren in vielen Gemeinden den Gebrauch der grossen Trommel (Nagera) nicht verbieten. Diese Trommel sei verboten, und die Pastoren sollten wirklich darauf sehen, dass dieses Verbot durchgefuehrt werde. In der folgenden Aussprache zeigt sich, dass selbst einige unserer Pastoren solche Trommeln in ihren Haeusern halten und benutzen. Ein grosser Teil der Pastoren erklaert, dass ein allgemeines Verbot dieser Musik Schwierigkeiten bereiten wuerde. Wenn die S.P.G. Mission und die roemische Mission solche Musik erlauben, warum sollten wir nicht auch eine solche Erlaubnis geben. Viele Christen fuehlen sich in ihrer Freiheit unterdrueckt, weil sie die grossen Trommeln nicht benutzen duerfen. Ausserdem aber gehorchen sie nicht, auch wenn ein solches Verbot bestehe.

Der Sekretaer der Kirche, Peter Hurad, spricht abschliessend: In frueherer Zeit bestand die von den Missionaren eingepflanzte Ansicht, dass es zwischen Christen und Heiden keine Gemeinschaft gebe. Darum sollten auch die Christen auf die heidnische Musik verzichten. Heute, wo das Nationalbewusstsein des Volkes erwacht sei, gebe es keine

Trennung zwischen Heiden und Christen. Ein solches Verbot sollte darum aufgehoben werden.

Bei der Abstimmung zeigt es sich, dass die grosse Mehrzahl der Pastoren fuer die Aufrechterhaltung des Verbotes ist. Es bleibt darum dabei, dass solche Musik von den Pastoren zu verbieten sei.

Betr. Die Kinder der aus der Gemeinde Ausgeschlossenen.

Die pastorale Praxis zeigt hierin grosse Schwierigkeiten. Die Hauptfrage bleibt immer die: Darf man die Kinder solcher, die aus der Gemeinde ausgeschlossen sind, taufen?

Der Kirchenrat wird gebeten, diese Sache zu bearbeiten und die naechste Pastorenkonferenz soll darueber entscheiden.

Betr. Der schlechte Zustand der ~~XXXX~~ Ehen.

Die Konferenz berichtet, dass in der Gegenwart viele Ehen sehr bald nach der Trauung wieder geloest werden. Es kommt ~~war~~ dass eine Ehehaelfte das Haus verlaesst und dann anderweitig in wilder Ehe lebt. Der Grund dieser Not wird darin erkannt, dass die meisten Ehen auch heute noch unter Zwang geschlossen werden. Die Eltern bestimmen, wen ihre Kinder zu heiraten haben. Darum findet man in diesen Ehen keine Liebe, sondern nur Streit und Zank.

Die Konferenz begreusst es, dass die Kirche gegen eine solche Unsitte kaempft. Sie hofft, dass das aufgewachte Nationalbewusstsein des Volkes auch dieser Sitte langsam ein Ende bereiten wird.

7. April 1934.

Betr. Pruefung der Kandidaten.

Von 5 im Amt stehenden Kandidaten sind 3 zur Pruefung zugelassen. Saemtliche drei bestehen das Examen und werden zur Ordination zugelassen.

Wannsee 23.rd June 1934

Florastr. 3

To Mr. P. Hurad
Secy. G.E.L. Church
Ranchi Behar
British East India

My dear Mr. P. Hurad,

I received your Letters dated 26 th April and 10 th May 1934 as well as the petitions. These reached me in the beginning of June. You are right the future is dark but we shall not loose heart. We are trying to help you by an extraordinary gift and hope we shall be successful in transmitting the money.

As the musical notations we were told by an expert that one set will cost more than 800 RM. The Reichsmark is now equal to the Rupie. I think before we spend this amount on musical notations we should consider wether it is possible to send the manuscript of that little hymnbook to Germany and have it printed here. From the leaf of the old hymnbook you sent me I learn that it no printed in Roman character. It will be easy to print it in Germany, one of our old Missionaries can see the proof.

You suggest to send a cablegram for the Rublacks as soon as you see your way in the High school question. I am sorry the Rublacks cannot be fetched by cablegram. It would take at last six months for Dr. Rublack and his family to give up their present position in the Moravian School and prepare for India.

I am enclosing a letter for the C.C. yours sincerely
With kindest regards and hearty Jisu Sahay *W. Gossner*

23 rd June 1934

Bln.-Wannsee, Florastr. 3

To the C.C. Mission

of the G.E.L. Church

In Chota Nagpur and Assam

Dear brethren,

your letter dated Ranchi April 24 th, 1934 and

signed by the members of the Executive reached us in the end of May.

I read it to the Kuratorium at their meeting on the 7 th of June.

The two petitions reached me just before that meeting. I informed the Kuratorium of the gist of these petitions. At their next meeting I shall read the translation of the petitions to the Kuratorium.

The Kuratorium directed me to assure you of their deep and cordial sympathy with all the suffering Missionworkers. We pray that our heavenly father may guide us and help to see His way in ~~the~~ the

present emergency. We resolved to make an extraordinary remittance of 2500 RM to the Rev. M. Prehn who is responsible to the Kuratorium for the appropriation of this money. The Rev. M. Prehn will take the advice of the council. We are now waiting for Government sanctioning the remittance.

In the current year we do not intend to send Missionaries to Chota Nagpur. Miss F. Heintze will leave India for good in September or October. Her work should be given to somebody else until we send Miss H. Schmidt in October 1935. This young lady is in our opinion particularly fit for Mission service as teacher and as deaconess. Three young Missionaries are prepared to go to India

in 1935. One is at present in charge of a parish in East Prussia, the second is preparing for Mission service in America and taking his degrees, the third went through Berlin University and passed this examination three months ago. The whole question regarding the relation between the Missionaries and the Church will be taken up when I come to Chota Nagpur in the last quarter of this year. During my stay in India we must have a convention of our Pastors and candidates, 3 weeks should be spared for it.

The Kuratorium appreciated the reply of the Church to the Pastoral letter and send their hearty Jisu Sahay.

With kindest regards

Yours sincerely

eg. Gossner

TELEGRAMS: "INMISCO, SLOANE, LONDON"
CABLEGRAMS: "INMISCO, LONDON"

CODES:—
MISSIONS
CHINA INLAND MISSION

TELEPHONE:—SLOANE 1425

INTERNATIONAL MISSIONARY COUNCIL

Composed of Representatives appointed by

NATIONAL MISSIONARY COUNCIL OF AUSTRALIA
SOCIÉTÉ BELGE DE MISSIONS PROTESTANTES AU CONGO
NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL OF CHINA
CONSEIL PROTESTANT DU CONGO
DANSK MISSIONSRAAD
DEUTSCHER EVANGELISCHER MISSIONSBUND
SOCIÉTÉ DES MISSIONS EVANGÉLIQUES DE PARIS
CONFERENCE OF MISSIONARY SOCIETIES IN GREAT BRITAIN
AND IRELAND
NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL OF INDIA, BURMA AND CEYLON
NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL OF JAPAN
KOREAN NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL
COMMITTEE ON CO-OPERATION IN LATIN AMERICA

NEAR EAST CHRISTIAN COUNCIL
NEDERLANDSCHE ZENDINGEN-RAAD
NETHERLANDS INDIA
NATIONAL MISSIONARY COUNCIL OF NEW ZEALAND
NORSK MISSIONSRAAD
FOREIGN MISSIONS CONFERENCE OF NORTH AMERICA
(UNITED STATES AND CANADA)
NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL OF THE PHILIPPINE ISLANDS
NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL OF SIAM
MISSIONARY SOCIETIES OF SOUTH AFRICA
SUOMEN LÄHETYSNEUVOSTO
SVENSKA MISSIONSRADET
ASSOCIATION OF MISSIONARY SOCIETIES IN SWITZERLAND

Secretaries

J. H. OLDHAM
WILLIAM PATON
A. L. WARNSHUIS

Chairman
JOHN R. MOTT

EDINBURGH HOUSE

2 EATON GATE, LONDON, S.W.1

June 26th, 1934

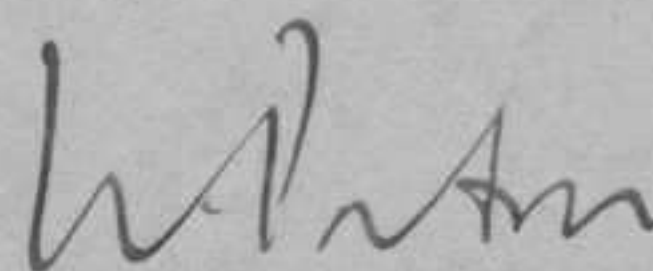
Herrn Pastor Lokies,
Berlin-Friedenau,
Handjernstrasse 19-20,
GERMANY.

Dear Pastor Lokies,

May I just acknowledge with many thanks your letter of June 11th? I would have written to you earlier but that I have been a great deal away from London. I shall be very glad indeed to hear again from you when the different bodies with which you are consulting about Iserland and about the Ranchi situation have indicated their views. You may always rely upon me to do all that I possibly can to help you with the Chota-Nagpur situation.

With kind regards,

Yours very sincerely,



Luftpost

Berlin-Wannsee, Florastr. 3

18. August 1934

My dear Benjamin Minz!

Yesterday I received your telegram. I had not heard much before of a Gossner Autonomie preservation Association neither do I know who are the Members of the Association. Which is the relation of this Association to the Church and the Ministerium? Did it not occur to you that you asked from me a decision impossible without knowing any details? I expect you have already posted an explanatory letter.

Do not forget, please, that the German Missionaries give their Lives for the Gossner Church, they love the Church and therefore it is difficult to understand how they do endanger the Church, as you say.

My hearty Jisu Sahay to you and to your friends. I should like to be with you now and to hear your complaint and to be able to speak to you as I did twenty years ago!

Yours sincerely

J. Gossner

M B 1 234

Richtlinien für die für 1935 aufzustellenden Voranschläge.

Als Unterlagen für die Anforderung von Devisen sind der Devisenanforderungsstelle des D.E.M.R. bis spätestens 10. Dezember 1934 zahlenmäßige Nachweise über die Gesamtausgabe der Missionsgesellschaft einzureichen. Dabei sind grundsätzlich zu scheiden Ausgaben der Mission als solche und die der eingeborenen Kirchen, Gemeinden, Synoden oder dergl.

Die Nachweise müssen nach Feldern getrennt angeben:

- 1) die Zahl der europäischen besoldeten Mitarbeiter nach dem Stande vom 22.9.1934,
- 2) die Zahl der Angehörigen der Mitarbeiter (Frauen, Kinder),
- 3) die für die unter 1) und 2) insgesamt zu zahlenden Unterhaltsgelder (Gehälter, Kindergelder, Ruhegehälter, Witwen- und Waisengelder),
- 4) die für die Mitarbeiter auf den Feldern in der Heimat zu zahlenden oder gutzubringenden Unterhaltskosten wie Kindergelder und dergl.,
- 5) die Stationsausgaben wie Instandhaltungskosten für Gebäude und Inventar, Dienstpersonal, Reisekosten, Abgaben u. dergl.,
- 6) andere von der Heimat aus zu leistenden Zuschüsse für die Missionsverwaltung auf den Feldern (Verwaltungskosten, Literaturkosten, Mieten und dergl.),
- 7) die Gehälter und sonstigen von der Heimat aus aufzubringende Leistungen für eingeborene Kräfte,
- 8) Zuschüsse für Schulen, Anstalten, ärztliche Mission, Farmen und dergl.,
- 9) sonstige Ausgaben für die Missionsfelder, soweit sie in vorstehenden Titeln nicht enthalten, aber von der Heimat aus zu tragen sind,
- 10) die Heimatausgaben, wenn möglich auch nach Titeln geordnet.

Aus der Nachweisung muß schließlich ersichtlich sein, wieviel an Auslandswährung für jedes Missionsfeld aufzubringen ist und wieviel davon

- a) durch Einnahmen auf den Missionsfeldern,
- b) durch Warenlieferungen,
- c) durch Ueberweisung von Bardevisen

gedeckt werden sollen.

Die Gehälter, Kindergelder und dergl. sind ohne Kürzungen einzustellen, also in der Nachweisung nicht abzusetzen, dagegen ist besonders anzugeben, welche Kürzungen z.Zt. in Anwendung kommen.

Berlin-Wannsee

Florastr. 3

January 4th, 1935

From the Rev. J. Stosch

To the C.C. of the Luthern Church,

R a n c h i

c/o The Secretary Mr. P. Hurad

Dear Brethren,

to my own deep disappointment I have to inform you that I cannot come to you in this cold season. The money needed for the courses of instruction which I intend to hold and for my touring in the Missionfield is ready for me in London, but as yet we did not succeed to get it sanctioned for disbursement in India. We are trying our best to avail ourselves of this money and hope to be successful. My plan is now to sail in the end of the raining season to come in right time for the theological course for instruction.

I should wish to be present at a meeting of the General Conference. On behalf of the Kuratorium I therefore request you not to convoke the conference for March or April as usual. When we have the conference in October, we shall see the situation of Mission Work clearer than we do now.

In all our doings we are under God. If it is His will He can remove all the obstacles preventing me from coming to you. May our Lord bless all of you with his Holy Spirit.

With hearty Jisus Sahay

Yours truly

J. Stosch

Kuratorium der
Gossnerschen Mission

Blm.- Wannsee, den 11. Februar 1935

To the Society for the
Propagation of the Gospel in Foreign Parts

15 Tufton Street

Westminster S W 1

London

Aus einem Schreiben des International Missionary Council an Missionsdirektor D. S. Knak erfahren wir, dass die S.P.G. ins Auge fasst, durch den Bischof von Chota Nagpur als Grant die Summe von £ 2000 der Gossner Mission zu geben. Im Auftrage des Kuratoriums der Gossner Mission spreche ich der Leitung der S.P.G. unseren herzlichen Dank aus für diese Bereitschaft, uns wirksam zu helfen. Da diese Hilfsleistung im Zusammenhang mit der Errichtung des Emergency fund stehe, welcher die Aufgabe hat, während der ersten Hälfte des laufenden Jahres die deutschen Missionsgesellschaften über die Schwierigkeiten hinwegzubringen, die aus der Knappheit der uns zugeteilten Devisen entstehen, so nehmen wir an, dass diese £ 2000 die Ausfälle an Überweisungen von Deutschland nach Indien zu ersetzen haben und dass diese £ 2000 ebenso zu verwenden sind, wie sonst unsere Sendungen nach Indien, d.h. im Wesentlichen für die Gehälter

dw *alt*
deutschen Missionsarbeiter, nur zum geringen Teile eine Beihilfe für die eingeborene Kirche. Wir würden dann bitten, dass der Bischof von Chota Nagpur unserem Missionar M. P r e h n, das Geld aushändigt und wären besonders dankbar dafür, wenn die Leitung der S.P.G. in Chota Nagpur die Zahlung so ausführen wollte, dass unter unseren indischen Christen nicht der Eindruck entsteht, als sei die Hilfsleistung der S.P.G. für die indische Kirche gemeint und nicht für die Gossner Mission.

Wir haben mir Freude festgestellt, dass für diese £ 2000 nicht dieselbe Bedingung der sofortigen Einzahlung des Gegenwertes in deutscher Währung auf einer hiesigen Bank zu gunsten der den Betrag leihenden Gesellschaft gestellt ist. Wir würden auch im Augenblick nicht im Stande sein, diese Summe einzuzahlen. Wir werden aber eine allmähliche Rückzahlung versuchen.

Mit dem Ausdruck herzlicher Dankbarkeit für die gewährte Hilfe

Das Kuratorium
der
Gossnerschen Missionsgesellschaft

*Bitte um schnelle
Antwort*

ST

ST to S. H.

2. 11. 1904
L. 11. 1904

2. 11. 1904

2. 11.

Gossnerischen Missionsgesellschaft
der
des Kuratoriums

Gewährte Hilfe

Mit dem Ausdruck herzlichster Dankbarkeit für die
erhalten.

einzuweisen. Wir werden eben eine allmähliche Rückzahlung vor-
Wir würden auch im Annehmen nicht im Stande sein, diese Summe
Gunsen der den Betrag zehnjährigen Gesellschaft 1898.
Gesellschaft in deutscher Währung auf einer kleinen Bank zu
2. 1900 nicht dasselbe Bedingung der sofortigen Einzahlung des

Wir haben als Freundes Gesellschaft, dass für diese
Kirche gemeint und nicht für die Gossner Mission.

steht, als sei die Hilfsleistung der S.P.G. für die indische
das unter unseren indischen Christen nicht der Eindruck ent-
tung der S.P.G. in China wegen der Zahlung so unwillkommen sei,
dies beabsichtigt und wären besonders dankbar dafür, wenn die Lei-
Mensch von Chinesen nicht anders Missionen M. P. P. M. M. M.
in den als ungedeckte Kirche. Wir würden dann bitten, dass der
Gossner Missionen beisteht, nur zum geringen Teile eine Beihilfe

1) Heil

2) Heil

3) Heil

4) Heil

Kuratorium
der

Wannsee

Gossnerschen Missionsgesellschaft

April 30 th, 1935

To

The General Conference

of the G.E.L. Church, Chota Nagpur and Assam

meeting in May 1935.

Dear Brethren

By air-mail I learn that you will meet in the beginning of May. The Sunday of the Good Shepherd, Misericordias Domini, is the first day of your General Conference. We shall think of you and pray that God may lead you by His Spirit into all truth. Let this be your prayer that all who speak seek only God's truth and God's honor and not their own. I wish to address every one of you individually, the German Missionaries, the Pastors and Missionworkers as well as the laymen: let this be your endeavour to build up the Church in Chota Nagpur. It is entrusted to you and you are responsible for it. Ninety years ago German Missionaries began their work in Ranchi. Do not allow to be destroyed what was built during these ninety years. Meet in prayer that God may help you to speak the truth in love. Let the peace of God rule in your hearts. Let nothing be done through strife or vainglory.

As the Kuratorium does not meet before May 2nd we cannot send you a Pastoral letter as usual. It would not

reach you in time. At their last meeting on April 4th the Kuratorium was of opinion the Conference would be held after the rains.

Accept therefore this letter as a personal address from me. I spent eight years of my life with you and have not forgotten the Christian people of Chota Nagpur. Stand fast in one spirit, with one mind striving together for the faith of the Gospel!

I hope we shall meet again before this year ends

Yisu Sahay !

Yours truly

J Stosh

Wannsee, 13. Juni 1935
///// Florastr. 3
//////////

Deutsche Evangelische Kirche
Kirchliches Ausseamt,

Bin-Charlottenburg 2.

Jebensstr. 3

Wir bestätigen demnach den Empfang des Schreibens vom
11. Juni A.7487. Die kirchliche Betreuung der deutschen Gemeinde
in Kalkutta ist ununterbrochen fortgesetzt worden. Ich werde unsern
Missionar Prehn beauftragen einen Bericht zu schreiben und eine
Aufstellung seiner Kosten einzureichen.

Das Kuratorium der Gossner Mission

Missionspräses.

Wannsee, 31. August 1935
Florastr. 3

Missions Präses

Tc

The Society for the Propagation
of the Gospel in Foreign Parts

15 Tufton Street

Westminster SW 1

Z.H. The Rev. Canon Stacy Waddy, M.A. DD.

Sehr geehrter Herr.

Unser Missionar M. Prehn in Ranchi schreibt mir heute, er habe den Bischof von Chota Nagpur gebeten, ihm die zweite Rate der von Ihrer Gesellschaft gütigst zur Verfügung gestellten Summe auszu- zahlen, also £ 1 000. Der Bischof wartet aber noch auf eine Zahlungs- anweisung aus London.

Ich hatte in meinem Brief vom 12. April 1935 gebeten, diese zweite Rate für den 1. Juli 1935 an Missionar Prehn auszusahlen, und habe hier veranlasst, dass der Gegenwert von £ 2 000 auf Ihr Guthaben eingezahlt worden ist. Das Geld ist in Chota Nagpur jetzt dringend nötig zur Auszahlung der Gehälter der Missionare. Ich bitte deshalb, gütigst auf dem schnellsten Wege die Anweisung zur Auszahlung der £ 1 000 nach Ranchi zu geben.

Es wird Sie interessieren, dass ich in den Vorbereitungen einer Visitation unseres Missionsfeldes in Indien bin und im Oktober nach Ranchi zu kommen hoffe.

Ihr ganz ergebener

2011-10-10 10:10:10

Luftpost.

Wannsee, den 6. September 1935
Florastr. 3

1721

To The

Church Council

C/o Mr. P. Hurad

G.E.L. Compound

Ranchi

Dear Bretheren

I write to-day in order to inform you that I intend to sail from Genova on the 28th September and that I am due Colombo on October 15th. I may be expected in Ranchi about October 22nd.

First I say that my heart is full of thankfulness to God that we shall meet again before lang. I am very glad that I shall see Chota Nagpur again and see your face and hear from you and speak to you. The prayers ~~of~~ ^{are} of Gossner's Mission Society ~~are~~ with me that God will strengthen me for my work in Chota Nagpur; His Holy Spirit may guide us into all truth.

I am now leaving my home and my parish in order to minister unto you; It lies partly with ^{you} ~~me~~ that my stay in Chota Nagpur gives you what it ought to give. Therefore I cordially request you to make such arrangements as are in my opinion best to secure success. I intend to have meetings with individuals and groups; I intend to see at least some of the outstations; I intend to hold a course of instruction for the Pastors and Candidates; I intend to be present at a session of the General Conference and of the Ministerium. Much depends on the right arrangement. The Pastors and Candidates I suppose

are not available in December for a course of instruction lasting 3 or 4 weeks. November or even October will be more suitable; please, arrange the course of instruction to take place as late as possible, in order to give me time to see first some of the stations.

Do not fix, please, the date of the General Conference now. We shall see later whether or not it is advisable to hold the Conference immediately after the Course of instruction. I hold myself responsible for any additional financial burden that might be the consequence of separating the Conference from the Course of instruction. Further I ask that no pastor and no candidate must stay away for lack of money. It is quite a singular opportunity for me to meet with you. It is only fair that I take the burden of the Course of instruction this time; I intend to explain St. Paul's epistles to the Corinthians, the Augsburg Confession (every Pastor must have his own copy in Hindi), and the Saksibani. If possible I should give a few lectures on M. Luther's life. I should be grateful if the Rev. M. Prehn would lecture on Indian Church History, the Rev. M. Kerschis on Elias. I should also be glad if any of ^{our} ~~your~~ Indian bretheren should be prepared to contribute. The routine should be fixed when I am in Ranchi.

On the whole I should like to finish my work in Chota Nagpur before the year ends.

Our prayer is that God be with us in all our doings.

I am with hearty Jisu Sahay

yours truly

John Stosch

Luftpost.

Wannsee, den 7. September 1935

1721

Rev. M. Prehn,

Ranchi (Behar)

Lieber Bruder Prehn !

Ich bin im Aufbruch, dies wird wohl vorläufig der letzte Brief sein, den Sie aus Wannsee erhalten. Ich habe zuerst 2 Wochen Ferien, die ich auf der Reise in Oberbayern zu zubringen gedenke, um dann am 28.9. in Genua die Donau (Norddeutscher Lloyd) zu besteigen. Ich lege Ihnen den Brief bei, den ich gestern an das Church Council direkt an P. Huard gesandt habe. Dass es immer gut ist 2 Exemplare zu schicken, habe ich auch gestern an J. Lakra eine Abschrift ^{nicht} geschrieben. Nun bekommen Sie auch eine, da hofft man das die Nachricht sicher ans Ziel kommt. Ich bitte Sie in den Vorbereitungen meine Wünsche durchzusetzen. Es ist mir sehr wichtig, dass ich nicht gleich am Anfang einem Plan gegenüber stehe, dem ich nur unter dem Zwang zustimmen könnte. Die Mitteilungen über Geldangelegenheiten, auch die Bewilligung des Urlaubs Zuschusses für Sie und Bruder Schiebe sind durch Inspektor Lokies bereits an Sie gekommen. Auch hat er Ihnen über das Geld, das für mich angewiesen wird, Auskunft gegeben. Da meine Fahrkarte nur bis Colombo reicht, bitte ich Sie für mich 300 Rupis anzuweisen, mit der Adresse: Deutsches Konsulat Colombo, Galle Face Court. Ferner bitte ich Sie einen kleinen Bericht über die wolkutta Arbeit zu schreiben, der in Ihrem Original an die Kirchenregierung weiter gegeben werden kann und der auch eine Abrechnung der Unkosten enthält. Bitte tun Sie das recht bald durch Inspektor Lokies.

Eben während ich schreibe ruft mich das Sekretariat an,
Die Devisenstelle der Mission hätte mitgeteilt, dass das Geld
aus England am 10.9. durch ein Telegramm angewiesen werden würde.
Wir nehmen an, es ist das Geld der S.P.G. gemeint. Bitte geben
Sie mir zum 28. September Nachricht nach Genua, dass Sie meinen
Brief erhalten haben und das Geld überwiesen haben. Genua
C/o Christoforo David S.A. 2, Piazza S. Sabina (Nunziata).
Sagen Sie Bruder Kerschis ich bringe die Seiten mit.

Sehr herzliche Grüsse auch an Ihre liebe Frau und Tochter

G. L. Stos di

Census 1934 der Gossner Evangelical Lutheran Church
Chota Nagpur. Assam.

Stationen	28		
Pastoren	71		
Candidaten	2.		
Catechisten	551		
freiwillige Helfer	1786		
Haeuser	24230		
Getaufte	134055		
Taufbewerber			
alte	2205		
neue	1397		
Confirmierte	61971		
Staemme			
Hindus und-Mohammedaner	2607		
Mohammedaner	48		
Munda	79649		
Ho	544		
Uraos	44085		
Santal	483		
Khariyas	10241		
Rueckfaelle zum Heidentum			
Getaufte	251		
Taufbewerber	57		
zu anderen Kirchenuebergetreten			
Rom.	180		
Anglikan	104		
Siebentagsadventisten	1		
von anderen Kirchen herueberge-			
kommen			
Rome	113		
Anglikan.	122		
Siebentagsadv.	7		
Ausgewandert			
als Beante	63		
auf Erwerb	2800		
Geschiedene Ehen Dies Jahr	63		
insgesamt	189		
wieviel in Konkubinat	186		
im Gefaengnis			
wegen Feldstreit	2		
andere Verbrechen	7		
Gewohnheitstrinker	4188		
Temperenzarbeiter	5804		
Wieviel koennen lesen			
und Schreiben ?	19173		
Kirchen(Lehmhaeuser)	590		
feste	42		
umfriedete Kirchhoefe	1105		
Schulen	1183		
Hochschueler	106		
Hochschuelerinnen	4		
Mittelschueler	471		
Mittelschuelerinnen	223		
Elementarschueler	3396		
Lehrer " schuelerinnen	2116		
Lehrerinnen	255		
	43		
		in auswaertigen Schulen	
		in hoeheren Schulen	
		Knaben	122
		Maedchen	48
		in Colleges	
		Studenten	15
		Studentinnen	3
		in Mittelschulen	
		Knaben	121
		Maedchen	30
		in Elementarschulen	
		Knaben	1440
		Maedchen	728
		Medicinische Arbeit	
		Hospitaeler	3
		Doctoren	5
		Pflegerinnen	11
		Behandelte	2423
		auf Training	
		Theologie	14
		Lehrberuf maennlich	5
		weiblich	4
		Medicin weiblich	6
		Andere Berufe maennlich	30
		Kindergottesdienst	
		wieviele Schulen	326
		Schueler	4993
		Schuekerinnen	4065
		Lehrer	584
		Lehrerinnen	82
		Bibel Frauen	10
		Einstweilen dieser Auszug, die	
		vollstaendige Statistik folgt	
		einige Tage spaeter. M.P.	

Census 1934 der Gossner Evangelical Lutheran Church Chota Nagpur, Assam.

Stationen	28
Pastoren	71
Kandidaten	2
Katechisten	551
Freiwillige Helfer	1 786
Häuser	24 230
Getaufte	134 055
Taufbewerber (alte)	2 205
(neue)	1 397
Konfirmierte	61 971

<u>Stämme</u>	
Hindus	2 607
Mohammedaner	48
Munda	79 649
Ho	544
Uraos	44 085
Santal	483
Khariyas	10 241

<u>Rückfälle zum Heidentum</u>	
Getaufte	251
Taufbewerber	57

<u>Zu anderen Kirchen übergetreten</u>	
Römer	180
Anglikaner	104
Siebentags-Adventisten	1

<u>Von anderen Kirchen herübergekommen</u>	
Römer	113
Anglikaner	122
Siebentags-Adventisten	7

<u>Ausgewandert</u>	
als Beamte	63
auf Erwerb	2 800

<u>Geschiedene Ehen</u>	
dies Jahr	63
insgesamt	189
wieviel in Konkubinat	186

<u>im Gefängnis</u>	
wegen Feldstreit	2
andere Verbrechen	7

Gewohnheitstrinker	4 188
Temperenzarbeiter	5 804

Einigung für gegen den Trunk

<u>Wieviel können lesen und schreiben?</u>	
Kirchen (Lehmhäuser)	590
(feste)	42
Umfriedete Kirchhöfe	1 105

Schulen

Schulen	183
Hochschüler	106
Hochschülerinnen	4
Mittelschüler	471
Mittelschülerinnen	223
Elementarschüler	3 396
Elementarschülerinnen	2 116
Lehrer	255
Lehrerinnen	43

In auswärtigen Schulen

<u>In höheren Schulen</u>	
(Knaben)	122
(Mädchen)	48

<u>In Colleges</u>	
Studenten	15
Studentinnen	3

<u>In Mittelschulen</u>	
Knaben	121
Mädchen	30

<u>In Elementarschulen</u>	
Knaben	1440
Mädchen	728

Medizinische Arbeit

Hospitäler	3
Doktoren	5
Pflegerinnen	11
Behandelte	2 423

Lehrer in Ausbildung auf Training

Theologie	14
Lehrberuf männlich	5
weiblich	4
Medizin weiblich	6
Andere Berufe männlich	30

Kindergottesdienst

wieviele Schulen	326
Schüler	4 993
Schülerinnen	4 065
Lehrer	584
Lehrerinnen	82

<u>Bibelfrauen</u>	10
--------------------	----

65 0263

Wannsee,
///// 8. April 36
/////////
Schuchardtweg 3

Herrn

Prof. Dr. J. R i c h t e r

Berlin-Steglitz

Grillprzerstr. 15

Hochverehrter Herr Professor !

Es ist mir sehr lieb, wenn Sie an
Dr. Alexander Melisch^{urh} und an Merle Davis
schreiben um sie aufs Neue für Chota
Nagpur zu interessieren. Es ist nur zu
wünschen, dass die Pikett Kommission
ihre praktischen Vorschläge an der konkreten
Lage etwa in Govindpur formuliert. Mag sein,
dass sie dann erst die grosse Schwierigkeit
unserer Lage erkannt haben und das ist auch
nur nützlich für unsere Kirche draussen.

Mit herzlichen Segenswünschen für
die Festzeit

Ihr dankbar ergebener

gez. Stroch

Wannsee,
/////////
////////// 30. Mai 1936

Herrn

Professor Dr. J. R i c h t e r

Berlin-Steglitz

Grillparzerstr. 15

Hochverehrter Herr Professor !

Ich gebe anliegend den Brief von J. Merle Davis zurück. Die richtige Adresse ist W. Radsick, Ranchi.

Die Ideen von Dr. Alexander Meleish, das sterben zu lassen, was nicht aus eigener Kraft leben kann, sind für unsere Arbeit in Chota Nagpur sehr gefährlich, besonders deshalb weil W. Paton von einem andern Gesichtspunkt auch zu dem Ergebnis kommt, dass die ev. luth. Kols Kirche kein Existenzrecht mehr hätte in Anbetracht der Schwierigkeiten ihrer finanziellen Zahlung von Deutschland her und die Tatsache, dass die Möglichkeit ihrer Vereinigung mit der S.P.G. anders möglich ist.

Ich schreibe an Dr. Meleish, bitte Sie aber sehr herzlich es auch Ihrerseits zu tun, weil das Gewicht Ihres Namens sehr wichtig ist. Man muss ihm sagen, dass in Chota Nagpur die Dinge so liegen, dass tatsächlich bei einer gelichen Unterstützung von aussen her die Lösung mancher kirchlichen Probleme möglich werden würde. Bitte tun Sie uns Diesen Dienst.

Mit herzlichen Segenswünschen für das Pfingstfest

Ihr ergebener

Georg Meleish

2. September 1936.

Herrn

Missionspräses Lic. S t o s c h,

Berlin - Wannsee

=====
Schuchardtweg 3.

Dr. I/GH

Sehr verehrter lieber Herr Präses!

Bei der Aufarbeitung der Dinge, die während des Jubiläums liegen geblieben sind, kommt mir auch ein nun schon fast 3 Monate alter Brief von Bischof Sandegren wieder in die Hände. Darin schreibt er u.a.:

"Die Lage der Ranchikirche ist gefährlich. Niemand dort hat rechte Autorität. Ich glaube, das Beste wäre, wenn Lic. Stosch herauskäme und als Bischof der Kirche diene, und nach einigen Jahren einen Suffraganbischof, einen Inder, sich zur Seite stellte, der dann sein Nachfolger werden könnte. Der Druck von Römern und Anglikanern dort ist groß. Wenn die Luth. mit Anglikanern zusammenarbeiten sollen ohne von ihnen aufgesogen zu werden, müßten sie einen Bischof haben, der von der ganzen Kirche anerkannt ist. Der erste Bischof sollte kein Inder sein, sondern ein Missionar, der Land und Sprache kennt, am Besten Lic. Stosch selber."

Die Sache geht mich ja nichts an. Aber der Gedankengang leuchtet mir ein. Vor allem bittet Bischof Sandegren mich ausdrücklich, diese Anregung weiterzugeben. So will ich das nicht unterlassen. - Zugleich benutze ich noch einmal die Gelegenheit, Ihnen für Ihren Besuch zu unserer Hundertjahrfeier zu danken. Insbesondere gedenke ich noch gern der warmen Worte, die Sie in der Thomaskirche gesprochen haben.

Es grüßt Sie herzlich

Ihr in dem Herrn verbundener

Sandgreen

Hochverehrter Herr Bischof !

Ich schreibe Ihnen heute in Sorge um die Gossner Kirche in Ranchi. Sie haben sicher die Denkschrift in den Händen gehabt, die aus unserer Gemeinde in Lohardagga stammt und für die der Pastor J.J.P. Tiga verantwortlich ist. Ich bin weit entfernt diese Denkschrift ohne weiteres als wirklichkeitsgetreuen Bericht hinzunehmen. Sicher aber ist, dass der Eindruck entstanden ist, als ob der jetzige Kirchenrat die Freunde Joel Lakras ihres Amtes entsetzt oder sie benachteiligt. Ich habe von unserem Missionar W. Radsick einen Bericht angefordert, warum solche Massnahmen getroffen werden, wie z.B. die Amtsentsetzung des Lehrers Naeman Toppo. In andern Punkten geht die Denkschrift von falschen Voraussetzungen aus. Die umstrittene Frage des Rektors für die Hochschule wird in der Denkschrift nicht ganz richtig dargestellt. Es sollte wenn möglich ein Rektor aus dem Süden Indiens gefunden werden. Erst nach dem dies nicht möglich gewesen war, habe ich den Vorschlag gemacht, dass der junge Missionar Albrecht den Posten bekommen könnte. Ich muss Sie nun heute bitten, erneut zu versuchen, die Frage der Leitung der Hochschule von der Federation aus zu regeln. Albrecht ist jedenfalls am 1. Januar noch nicht in Indien. Ob er überhaupt kommt, steht dahin; wir hoffen es, können aber im Augenblick nicht mit ^{ihm} rechnen.

Sie tun ein gutes Werk, wenn Sie Ihr Augenmerk nicht von der Gossner Kirche abwenden. Es besteht jetzt wirklich die Möglichkeit zum Frieden, aber es besteht auch die Gefahr, dass durch ungeschickte Massnahmen die Gemüter wieder verbittert werden.

~~Mit~~ Mit herzlichem Gruss Ihr sehr ergebener

g. Sandgreen

Feb. 1936 Missionsfeld F II a 11

CONFERENCE OF MISSIONARY SOCIETIES

IN GREAT BRITAIN AND IRELAND

COMMITTEE ON RELATIONS WITH GOVERNMENTS

Secretaries:
J. H. OLDHAM
KENNETH MACLENNAN

EDINBURGH HOUSE

2 EATON GATE, LONDON, S.W.1

October 15th, 1936

Herrn Dr J. Stosch,
Berlin-Wannsee,
Schuchardtweg 3,
GERMANY

Dear Dr Stosch,

Thank you for sending the application forms.
I am enclosing the four certificates for Miss Schmidt,
Miss Radsick, Miss Diller and Miss Ziebarth. The best
plan would be, if there is still time before they sail,
for the four ladies to use these certificates to obtain
fresh visas on their passports which will enable them to remain
in India for the usual missionary term. If they reach
India with visas for only twelve months, there may be
some difficulty.

I am,

Yours sincerely,

A. D. Libon

Form of application
to be filled in by
Alien desiring to proceed to India.

1. Names in full. (Surname in capitals): -

2. Surname at birth, if different: -

3. Address: -

(a) Permanent

(b) Present

4. Date of Birth: -

5. Place of Birth (Country and Town or District): -

6. Present Nationality: -

7. Nationality at Birth: -

8. Nationality of Father at his Birth: -

9. Whether holder of a Passport from his Government: -

10x

10. Whether previously in India, and, if so, places of residence, with dates: -

11. Whether applicant has been in other Asiatic countries or Russia since 1918, and, if so, particulars, including periods of residence: -

12. Profession or Occupation: -

13. Object of Journey. (If on behalf of a firm, name and nationality of firm should be stated): -

14. Province, Town, &c. of destination in India: -

15. Port of Landing in India: -

16. Name and Address of Persons who will furnish information as to applicant, if applied to: -

In Country of the Applicant.

(I)

(II)

In the United Kingdom or British India.
(If none known, say "None.")

(I)

(II)

Signature _____

Date _____

193

Wannsee, 17. Oktober 1936
//////////

Schuchardtweg 3

An

das Kirchliche Aussenamt
Berlin-Charlottenburg 2
Jebensstr. 3

Auf das Schreiben A 6340/36 II

vom 15.10.1936.

Im Jahre 1934 und in der ersten Hälfte 1935 hat unser Missionar M. P r e h n etwa vierteljährlich Gottesdienst für die evangelischen Deutschen in Kalkutta gehalten. Dann erhielt er von dem Stützpunktleiter der Nationalsozialistischen Partei die Mitteilung, man würde seine Gottesdienste nicht mehr besuchen, er brauche ^{also} ~~also~~ nicht mehr zu kommen. Als Missionar Prehn doch zum Gottesdienst nach Kalkutta kam, fand er nur seinen Zuhörer.

Nachdem Missionar Prehn in dieser Weise abgelehnt war, haben wir keinen anderen von uns mit den deutschen Gottesdiensten in Kalkutta betraut.

Die Lutheran Federation nimmt jetzt die Arbeit an den Lutheranern in Kalkutta, wozu auch die evangelischen Deutschen gehören, in die Hand und beabsichtigt deutsche Gottesdienste einzurichten. Der Präsident der Lutheran Federation ist der schwedische Bischof Sandegreen, in dem Kalkutta-Committee ist für die Gossner Mission Missionar W. Radsick, Ranchi.

G. Radsick

Wannsee, 17. Oktober 1936
/////////
//////////

Schuchardtweg 3

To The Church Council

G.E.L. Church

Ranchi

Dear bretheren,

On Reformation day (31th of October) the German steamer Marienfels will sail from Hamourg, it is due Calcutta on December 5th (this supersedes what I wrote to the Rev. W. Radsick a few days ago). Four of its passengers will take up work in the Lutheran Church of Chota Nagpur/viz. Miss A. Diller, Miss D. Radsick, Miss Hedwig Schmidt and Miss H. Ziebarth. We suggest Miss A. Diller for Purulia. The congregation of Purulia is very anxious to have her back and Miss Diller herself is willing to return to her old place. Miss D. Radsick is expected by her father in Ranchi, we hope she will take off part of this burden from her fathers shoulders. Miss Hedwig Schmidt is a new comer. She has been trained in St. Elizabeth Hospital in Berlin. She is supposed to be particularly clever as a girls' guide and for training Bible women. We ask to station her at Takarma. Miss Auguste Fritz is hoping for a good companion and it is sister A. Fritz who is ablest to train Miss Schmidt for her work in India. Miss Ziebarth will marry the Rev. W. Kumbartzki in Assam.

We hope the C.C. will accept these proposals and will welcome these christian sisters.

Wort an die Synode

Wannsee, den 13. März 1937

Liebe Brüder !

Vor wenigen Monaten hat die Gossnersche Missionsgesellschaft ihre Hundertjahrfeier gehalten. Im Dezember 1836 hat J.E. Gossner seine ersten Boten zu den Heiden gesandt. Es wurde in dieser Feier in Sonderheit der beiden Werke Gossners gedacht, welche dies Jahrhundert überdauert haben, nämlich des Elisabeth-Krankenhauses in Berlin und der Ev.luth. Kirche in Chota Nagpur und Assam. Wir haben daran gedacht, wie in Indien aus den kleinen, mühevollen Anfängen eine Kirche entstanden ist, die all die Stösse überstanden hat, die sie im Lauf ihrer Geschichte erdulden musste, zuletzt auch den Weltkrieg. Wir haben in dieser Geschichte von 100 Jahren die Wahrheit des Gotteswortes erfahren; Wunderbar wird es sein, was ich an Dir tun werde. Wir waren nicht wert aller Barmherzigkeit und Treue, die Gott an uns getan hat. Wir können Ihnen berichten, dass Tausende von Christen hier in Deutschland mit ihrer Liebe und ihrem Gebet hinter den Christen in Chota Nagpur stehen. Wir alle schauen auf Ihre werdende Kirche in der Hoffnung, dass sie auf Gottes Wort und dem lutherischen Bekenntnis gegründet bleibt und von dem Band der Liebe Christi zusammen gehalten wird.

Die Hundertjahrfeier gab uns auch wieder Anlass, das Lebensbild J.E. Gossners uns vor Augen zu stellen. Er war eingewurzelt in der Liebe Christi und geleitet von Gottes Geist. Das suchte er bei den Boten, die er ins Heidenland aussandte, die Botschaft von dieser Liebe, die

in

in Christo offenbar geworden ist, sollte in aller Welt gesagt werden. Es ist die Liebe, die nicht das Ihre sucht, die sich nicht erbittern lässt und nicht nach Schaden trachtet, die alles duldet und hofft. Alle äusseren Ordnungen kommen erst an zweiter Stelle, die Hauptsache ist, dass die lutherische Kirche in Chota Nagpur von der Liebe Christi durchdrungen und geleitet wird. Die brüderliche Liebe war einst in unseren Gemeinden ein Kennzeichen. Daran soll nach Jesu Wort erkannt werden, dass wir Seine Jünger sind, dass wir Liebe unter einander haben.

Diese brüderliche Liebe ist das hohe A Gut, um das wir ringen müssen, dass sie unter uns bleibe und wachse. Gott gebe, dass auch die Tagung der Synode vom Geist brüderlicher Liebe getragen sei, dass sie in Einheit des Geistes gehalten werde und dass alle und jeder Einzelne seine besondern Gedanken und Wünsche dem hohen Ziele unterordne, dass wir nach Gottes Willen Ein Leib und Ein Geist sein sollen.

Friedenau, 11. März 1937

Das Kuratorium

Ranchi, den 20. Mai 1937

AN DAS KURATORIUM DER GOSSNERSCHEN MISSION:

Seit einigen Monaten laufen die Geldanweisungen für uns so spärlich ein, dass wir uns in grossen Schwierigkeiten befinden und uns wiederholt fragen: Wo soll's hinaus?

Wir wissen, dass unser Herr und Meister uns auch aus dieser Not helfen wird. So warten und hoffen wir auf Seine Hilfe von einem Tag zum anderen.

Wir wissen nicht, ob Ihnen ganz die Grösse unserer Not bewusst ist. Wir haben unsere Gehälter erst für März bekommen, aber noch keine Arbeitsrimesse für März und weder Gehälter noch Arbeitsrimesse für April und Mai. Und doch müssen die Gehälter der Angestellten bezahlt werden, und doch brauchen wir zu unserem ~~WERT~~ Unterhalt das Notwendigste, und doch müssen wir reisen, und doch müssen die notwendigsten Reparaturen an den Häusern gemacht werden, wenn einem viel grösseren Schaden vorgebeugt werden soll.

Von Amerika haben wir nur am 16.2.1937 Rs.134/9/- und das andere Mal Rs.141/12/- am 13.4.1937 erhalten.

Einer unserer Brüder stellt die Frage: Soll ich mir einen Nebenverdienst suchen? Andere Geschwister müssten notwendig eine Erholung in den Bergen haben. Aber unter diesen Geldschwierigkeiten ist die unmöglich.

Wir bitten von ganzem Herzen, gedenken Sie unserer und senden Sie uns bald Hilfe.

Mit herzlichen Grüssen,

J. O. Koff.
Dr. K. Koff.
A. Fritz
F. Radtke.

W. Radzik.
H. Kerschis.
H. Kerschis
J. Storin.
J. Kleinheit

TELEGRAMS:—"INMISCO, KNIGHTS, LONDON"
CABLEGRAMS:—"INMISCO, LONDON"

CODES:—
MISSIONS
CHINA INLAND MISSION

TELEPHONE:—SLOANE 1425

INTERNATIONAL MISSIONARY COUNCIL

Composed of Representatives appointed by

NATIONAL MISSIONARY COUNCIL OF AUSTRALIA
SOCIÉTÉ BELGE DE MISSIONS PROTESTANTES AU CONGO
NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL OF CHINA
CONSEIL PROTESTANT DU CONGO
DANSK MISSIONSRAAD
DEUTSCHER EVANGELISCHER MISSIONSBUND
SOCIÉTÉ DES MISSIONS EVANGÉLIQUES DE PARIS
CONFERENCE OF MISSIONARY SOCIETIES IN GREAT BRITAIN
AND IRELAND
NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL OF INDIA, BURMA AND CEYLON
NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL OF JAPAN
KOREAN NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL
COMMITTEE ON CO-OPERATION IN LATIN AMERICA

NEAR EAST CHRISTIAN COUNCIL
NEDERLANDSCHE ZENDINGS-RAAD
NETHERLANDS INDIA
NATIONAL MISSIONARY COUNCIL OF NEW ZEALAND
NORSK MISSIONSRAAD
FOREIGN MISSIONS CONFERENCE OF NORTH AMERICA
(UNITED STATES AND CANADA)
NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL OF THE PHILIPPINE ISLANDS
NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL OF SIAM
MISSIONARY SOCIETIES OF SOUTH AFRICA
SUOMEN LÄHETYSNEUVOSTO
SVENSKA MISSIONSRADET
ASSOCIATION OF MISSIONARY SOCIETIES IN SWITZERLAND

Secretaries:
J. H. OLDHAM
WILLIAM PATON
A. L. WARNSHUIS

Assistant Secretaries:
Miss B. D. GIBSON
Miss D. H. STANDLEY
Miss ESTHER STRONG

Chairman:
JOHN R. MOTT

EDINBURGH HOUSE

2 EATON GATE, LONDON, S.W.1

DHS:MAC

17th September, 1937.

Herrn Pastor Stosch,
Berlin-Wannsee,
Schuchardtweg 3,
GERMANY.

Dear Herr Pastor,

Miss Gibson passed on to me your enquiry about the possibility of sending Christmas parcels to your missionaries in India, duty free. I have been making enquiries about this from the mission houses concerned and I find, as I thought, that there seems to be no way of doing this. I am so sorry; it seems very hard that you should have to pay duty on Christmas parcels in the circumstances.

Yours sincerely,

DH Standley

Bestätigung des Briefes
von Selmae Kullu, Samadokor.

24. 9. 37.

Indig. Brief L.

Kuithitoli Ilaka, Samadokor, Quacimra.

Ihr geistlicher, lieber Herr Aufseher
Lobru,

ein herzliches Willkommen!

In Erinnerung der sehr angenehmen,
lieben Worte des H. Lobru, der der Kuithitoli
Ilaka versichert, unsere meine Brüder
sind noch sehr, einmal wieder in der
Aller auf dem Bild betrachtet: Ihre Worte,
Ihre Mithel, Ihre große Barmherzigkeit, Ihr altes
Lobru, Ihr sehr, Ihre jüngere Barmherzigkeit,
der klaren Lobru sind die jüngere Barmherzigkeit.

Es werde es meine Barmherzigkeit
wird, wie die Ihre Worte zu allen
Worten, sind die Gott und die sehr gesegnet
seid. Die Gottes Gnade ist die sehr
Gott gesegnetes Wort der großen
Barmherzigkeit zum Herrn werden,
alle werden davon ausgeht.

Es gebe der Barmherzigkeit Andenken,
die Daten der sehr loben Lobru, sind
die sehr der Barmherzigkeit werden,
andensprechen.

In Liebe,

Ihr Selmae Kullu,
von Samadokor,
P.O. Amdega.

Ihr Raeli.

24. 9. 37.

1) Ich frage noch einmal frz. (Hörst du?).
Suleman ist sicher der armen i. bapen
katastroph. Ich ist buma, aber keine Arbeit
zu den Hoffnungen i. d. Mark hat ich für
eine gewisse Zeit zu einem perfekten Gegen
der 'Autonomie', jenseits also um die Zeit in
Erfindung steht, gerade, was selbst
manche hat es nicht zu müssen.

Mit ihm habe ich übrigens einen
großen Dank für seine Gaben.

2) Suleman grüßt mir 3 große Ihre Geschenke
an die Tische. Die großen sind besonders
bedeutend, in der Mitte steht ein großer
Ölbaumstumpf, der aus dem mittleren Grab
herausgewachsen ist. Dieser steht er auch für
Zeit, so liegt er mit ein Blatt bei, die Namen
sind nicht markiert.

3) Ich habe g. Zeit der Freizeit in Ihrer Bungalow.
Das man für mich ganz gemacht hat. Alles
dort ist sehr nett. Ich bin im Begriff
zu schreiben. Der neue Pastor Lucas Töns
ist, was er kann, um das Bungalow zu
erhalten. Von hier aus steht ich Freizeiten
nachrichten zu korrigieren, Artikel, Lektüre, und
zu lesen mit der. Ich habe die 66. einige
Nationen befragen, um einen Gesamtüberblick
der Kirche mit nach Hause nehmen zu können.
Lieber hat der Herr immer noch gegeben, was
ich zum Reisen benötige. Zu wissen muß ich
die Geldsumme eingekassiert sein, die ich so oft
angewandt werde.

So ist gut, wenn der Rest kommt, so wird
die Unterstützung für das Missionfeld hoffentlich
müssen.

Mit herzl. Gruß,

Ihre i. d. Liebe Familie

H. H. H. H.

CONFERENCE OF MISSIONARY SOCIETIES
IN GREAT BRITAIN AND IRELAND

COMMITTEE ON RELATIONS WITH GOVERNMENTS

Secretaries:
J. H. OLDHAM
KENNETH MACLENNAN

EDINBURGH HOUSE

2 EATON GATE, LONDON, S.W.1

December 29th, 1937

Herrn Missionspräses J. Stosch,
Berlin-Wannsee,
Schuchardtweg 3,
GERMANY

Dear Herr Missionspräses,

Thank you for the forms of application which
you have sent in for Miss Freichler and Mr and Mrs
Borutta. I enclose the certificates which will enable
them to secure visas on their passports for India.

I am,

Yours sincerely,

A. D. Gibson

Wichtig!
Bitte aufzu-
heben
Stosch

Mottec sur Ager den 14. 8. 34.
Val d'Anniviers, Valais

Sehr verehrter, lieber Herr Lohies!

Ihr Brief vom 1. Aug. hat mich erst jetzt hier in Urlaub erreicht. Ich will Ihnen nun sofort Antwort geben, so gut, wie ich es vermag.

Bei unserer Unterredung mit Mr. Paton in Bremen haben wir die Hoffnung ausgedrückt, daß es vielleicht der Gopnerschen Mission möglich sein würde einen Betrag von M. 1000.- zu den Reisekosten beizusteuern. Mir scheint, daß es billig wäre, die heipziger Mission um den gleichen Betrag anzugehen. Das würde zwar die Gesamtkosten noch nicht decken, aber vielleicht ist es möglich, weitere Zuschüsse von anderer Seite zu erhalten, wenn erst ein gewisser Betrag wirklich gesichert ist.

Wie hoch sich die Gesamtkosten der Reise belaufen würden, bin ich im Augenblick nicht in der Lage anzugeben, da noch nicht feststeht, wie weit die Reise in Indien ausgedehnt werden kann. Die Einzelheiten werden zusammen mit Paton und dem Nationalen

Christenrat in Indien ausgearbeitet werden
müssen.

Ich bin bis zum Ende des Monats unter der
oben angegebenen Adresse zu erreichen und
würde mich freuen, bald wieder von Ihnen
zu hören.

Mit den herzlichsten Grüßen

Ihr aufrichtig ergebener

Otto Berland.

TELEGRAMS:—"INMISCO, KNIGHTS, LONDON"
CABLEGRAMS:—"INMISCO, LONDON"

CODES:—
MISSIONS
CHINA INLAND MISSION

TELEPHONE:—SLOANE 1425

INTERNATIONAL MISSIONARY COUNCIL

Composed of Representatives appointed by

NATIONAL MISSIONARY COUNCIL OF AUSTRALIA
SOCIÉTÉ BELGE DE MISSIONS PROTESTANTES AU CONGO
NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL OF CHINA
CONSEIL PROTESTANT DU CONGO
DANSK MISSIONSRAAD
DEUTSCHER EVANGELISCHER MISSIONSBUND
SOCIÉTÉ DES MISSIONS EVANGÉLIQUES DE PARIS
CONFERENCE OF MISSIONARY SOCIETIES IN GREAT BRITAIN
AND IRELAND
NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL OF INDIA, BURMA AND CEYLON
NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL OF JAPAN
KOREAN NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL
COMMITTEE ON CO-OPERATION IN LATIN AMERICA
NEAR EAST CHRISTIAN COUNCIL

NEDERLANDSCHE ZENDINGEN-RAAD
NETHERLANDS INDIA
NATIONAL MISSIONARY COUNCIL OF NEW ZEALAND
NORSK MISSIONSRAAD
FOREIGN MISSIONS CONFERENCE OF NORTH AMERICA
(UNITED STATES AND CANADA)
NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL OF THE PHILIPPINE ISLANDS
NATIONAL CHRISTIAN COUNCIL OF SIAM
MISSIONARY SOCIETIES OF SOUTH AFRICA
SUOMEN LÄHETYSNEUVOSTO
SVENSKA MISSIONSRADET
ASSOCIATION OF MISSIONARY SOCIETIES IN SWITZERLAND
CONCILIO NACIONAL DE IGLESIAS EVANGELICAS, MEXICO
CONFEDERAÇÃO EVANGELICA DO BRASIL

Secretaries:

J. H. OLDHAM
WILLIAM PATON
A. L. WARNSHUIS

Assistant Secretaries:

Miss B. D. GIBSON
Miss D. H. STANDLEY
Miss ESTHER STRONG

Chairman:

JOHN R. MOTT

EDINBURGH HOUSE

2 EATON GATE, LONDON, S.W.1

16th December, 1937

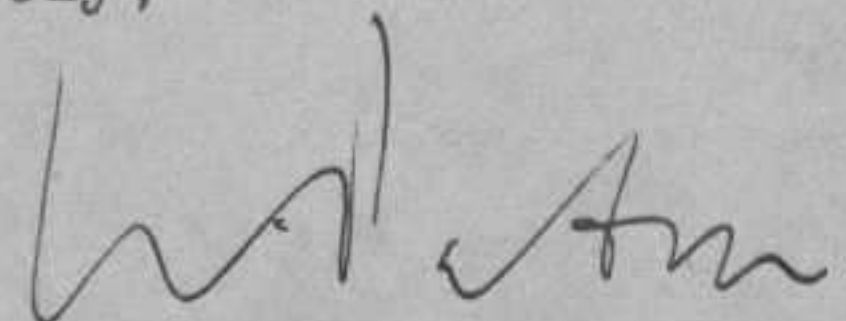
Herrn Missionsinspektor H. Lokies,
Gossnersche Missionsgesellschaft,
Handjerystrasse 19,
Berlin-Friedenau,
Germany.

Dear Herr Missionsinspektor,

I have, as perhaps you know, been away in America, but on my return I found a letter from my friend Dr. Schönfeld referring to the great importance of widening the circle of missionary conviction and support, and particular, describing your own work in this connection. My colleague Miss Gibson, during my absence, I think wrote to you about this. I write now to say first of all that I believe that you are attacking a problem of very great importance, and one to which some of the regular missionary society officers are unfortunately rather blind. In the second place, I hope you will be able to let me have memoranda or papers about what you are doing in order that I may find some way of bringing them into the preparatory material for the Madras meeting of the International Missionary Council. You have of course heard that we have been compelled to transfer our meeting from China to India, and are to meet, December 10-30th in the Madras Christian College buildings.

With every good wish,

Yours sincerely,



Die Leistungen der Goßnerschen Mission für das indische
Missionsfeld in den Jahren 1926-1937.

Jahr	f.d.Mission	f.d.Kirche	S ^a .
1926	10.951.75	---	10.951.57
1927	25.568.--	---	25.568.--
1928	31.411.--	33.293.15	64.704.15
1929	38.938.75	104.656.75	143.595.50
1930	37.206.07	79.688.--	116.894.07
1931	66.875.81	35.128.25	102.004.06
1932	56.500.40	21.096.19	77.596.59
1933	53.796.27	6.000.--	59.796.27
1934	53.702.30	3.000.--	56.702.30
1935	62.203.26	---	62.203.26
1936	48.865.79	---	48.865.79
1937	12.885.36	---	12.885.36
	498.904.76	282.862.34	781.767.10

168.471.27

1.I.- 31.V.37

Devisenzuteilungen 1937.

Januar	191.11.-3 engl.Pfd.
Februar	202.11.10 "
März	213.14.-- "
April	53.10.11 "
Mai	74.-5.-2 "
Juni	64.17.-5 "
	800.-8.-7 engl.Pfd.

Für die Gehälter der Missionare werden monatlich 250.18.-6 engl.Pfd. benötigt. Für die Eingeborene Kirche werden keine Devisenbeträge von der Devisenstelle bewilligt.

Größe unseres Missionsfeldes im Vergleich zu dem Missionsfelde der S.P.G.

Im Jahre 1868 traten einige Goßnersche Missionare zur S.P.G. über und riefen diese Mission nach Chota Nagpur. Von 10 000 Christen, die wir damals unter dem Volke der Kols zählten, traten damals 6 000 zur S.P.G. über. Heute zählt die Goßnersche Mission über 140 000 Christen, während die S.P.G. u.W. nur ein Viertel dieser Seelenzahl ausmacht.

Die Finanzlage der Goßnerschen Mission.

Die obige Aufstellung der Beträge, die seit dem Jahre 1926 durch die Goßnersche Mission in Berlin-Friedenau auf ihr indisches Missionsfeld überwiesen worden sind, zeigt das Bemühen, ~~in~~ der deutschen Heimatkirche

die für die Gossnerschen Missionare und die indische Kirche erforderlichen Mittel aufzubringen. 10 Jahre war das Missionsfeld der deutschen Missionsleitung genommen. In dieser Zeit schrumpfte die heimatliche Missionsorganisation zusammen. Als im Jahre 1925 das Missionsfeld wieder geöffnet wurde und die ersten Missionare wieder hinausgingen, setzte in der Heimat der Wiederaufbau der die Missionsarbeit tragenden Missionsgemeinde ein. Es war Ende des Jahres 1927, als ich zum Missionsinspektor der Gossnerschen Mission berufen wurde, um die heimatliche Organisation, die fast völlig zerstört war, wieder aufzurichten.

Die Zahlen von 1928 bis 1931 zeigen, wie die Arbeit verlief. Wir dürfen sagen, daß wir in diesen Jahren mit Gottes Hilfe unsere Verpflichtungen gegenüber dem indischen Missionsfeld und unseren Missionaren erfüllen konnten. Vom Jahre 1932 ab, geht es wieder abwärts, obwohl wir in der Heimat immer größere Anstrengungen machen mußten, um die erforderlichen Mittel zu gewinnen. Man kann sagen: Wir mußten in der Heimat immer mehr tun, um für das Missionsfeld immer weniger tun zu können. Es setzte Devisennot ein. Es wurde durch Gesetz verboten, auch nur einen Pfennig für die indische Kirche zu senden. Dieses Verbot besteht heute noch. So fallen vom Jahre 1935 die Zuschüsse für die Autonome Missionskirche fort, nicht, weil wir keine Gelder für sie schicken können, sondern weil wir sie nicht schicken dürfen. Bis zum Jahre 1934 haben wir die Gehälter wenigstens für die Missionare regelmäßig zahlen können, wobei uns die Abwertung der englischen Währung zu Gute kam. Von da ab beginnt die Not unserer Missionare, auch hier nicht, weil wir keine Mittel hätten, sie nach Indien zu schicken, sondern weil das Deutsche Reich keine Devisen hat, sie uns zuzuteilen. Wie groß die Devisennot des Deutschen Reiches ist, geht aus den Devisenbeträgen hervor, die oben in der Statistik für die einzelnen Monate des Jahres 1937 angegeben sind. Unsere Geschwister leiden geradezu Hunger, wenn sie nicht von irgendwoher Gelder leihen können. Einer unserer Missionare hat Lebensmittel von den Deutschen in Calcutta erbeten. Oft langt es nicht einmal für das Porto, um an uns zu schreiben.

Was unsere heimatliche Leistungskraft betrifft, so dürfen wir sagen: daß wir die Mittel hier schon aufbringen würden, auch heute trotz der unsagbaren Schwierigkeiten; nur erhalten wir eben die Devisen nicht zugeteilt. Dieser Tatsache stehen wir ohnmächtig gegenüber. Es ist das erste Mal in der deutschen Missionsgeschichte, daß wir das erforderliche Geld für die Missionsarbeit in der Heimat haben, es aber nicht hinaus-schicken können. Ich will aber nicht verschweigen, welche ungeheure Anstrengung es kostet, die Missionsgelder hier in der Heimat heute aufzubringen. Durch die Verplanung der deutschen Wirtschaft werden uns alle Möglichkeiten der Geldsammlung genommen. Die Gossnersche Mission ist eine Aufruf-Mission. Heute Missionsaufrufe in die Gemeinden zu verschicken, in denen die Not unserer Geschwister geschildert und Hilfe erbeten wird, steht unter Gefängnisstrafe. In der allerletzten Zeit sind sogar die Kollekten für Sonderversammlungen in der Deutschen Evangelischen Kirche verboten. Es dürfen nur Kollekten eingesammelt werden, die diözesanlichen Finanzstellen bei den Kirchenbehörden anordnen. Dabei ist die Mission bisher unberücksichtigt. Es ist unsererseits dagegen Protest erhoben worden; aber im Augenblick sind Missionskollekten tatsächlich verboten. So ist uns ständig die Möglichkeit, Geld für das indische Missionsfeld aufzubringen, beschnitten und genommen worden. Zusätzlich kommt hinzu, daß die deutschen evangelischen Missionsgesellschaften in keiner Weise sich dem Kirchenkampf entziehen können, sodaß es vorkommen kann, daß auch Missionsinspektoren ins Gefängnis wandern. Ich war 7 Tage in Haft, und dort in der Einzelzelle ist mir deutlich geworden, wie er ehern der Ring ist, der sich auch um unsere heimatliche Missionsarbeit schließt. Es ist eine Bitte aus dem Gefängnis, die ich für unsere Mission an auswärtige Missionen richte. Sie geht dahin, daß man diese Not der deutschen evangelischen Mission sehen und für eine gewisse Zeit selbstlos und brüderlich, ohne die Absicht, in dieser Zeit der Not einer deutschen evangelischen Mission ihr Missionsfeld

zu nehmen, handeln und helfen möchten. Das könnte nur dadurch geschehen, daß man Devisen auf unser Missionsfeld direkt hinschickt. Die Anschrift, an die solche Beträge gehen könnten, lautet: Lloyd Bank Ltd. Calcutta 101-1 Clive Street für Herrn Missionar Kerschis, Ranchi, Behar, G.E.L. Compound, Brit. East-India.

Die Leistungen der Goßnerschen Mission für das indische
Missionsfeld in den Jahren 1926-1937.

Jahr	f.d.Mission	f.d.Kirche	S ^a .
1926	10.951.75	---	10.951.57
1927	25.568.---	---	25.568.---
1928	31.411.---	33.293.15	64.704.15
1929	38.938.75	104.656.75	143.595.50
1930	37.206.07	79.688.---	116.894.07
1931	66.875.81	35.128.25	102.004.06
1932	56.500.40	21.096.19	77.596.59
1933	53.796.27	6.000.---	59.796.27
1934	53.702.30	3.000.---	56.702.30
1935	62.203.26	---	62.203.26
1936	48.865.79	---	48.865.79
1937	12.885.36	---	12.885.36
	498.904.76	282.862.34	781.767.10

1.I.- 31.V.37

Devisenzuteilungen 1937.

Januar	191.11.-3 engl.Pfd.
Februar	202.11.10 "
März	213.14.---
April	53.10.11 "
Mai	74.-5.-2 "
Juni	64.17.-5 "
	800.-8.-7 engl.Pfd.

Für die Gehälter der Missionare werden monatlich 250.18.-6 engl.Pfd. benötigt. Für die Eingeborene Kirche werden keine Devisenbeträge von der Devisenstelle bewilligt.

Größe unseres Missionsfeldes im Vergleich zu dem Missionsfelde der S.P.G.

Im Jahre 1868 traten einige Goßnersche Missionare zur S.P.G. über und riefen diese Mission nach Chota Nagpur. Von 10 000 Christen, die wir damals unter dem Volke der Kols zählten, traten damals 6 000 zur S.P.G. über. Heute zählt die Goßnersche Mission über 140 000 Christen, während die S.P.G. u.W. nur ein Viertel dieser Seelenzahl ausmacht.

Die Finanzlage der Goßnerschen Mission.

Die obige Aufstellung der Beträge, die seit dem Jahre 1926 durch die Goßnersche Mission in Berlin-Friedenau auf ihr indisches Missionsfeld überwiesen worden sind, zeigt das Bemühen, in der deutschen Heimatkirche

die für die Gossnerschen Missionare und die indische Kirche erforderlichen Mittel aufzubringen. 10 Jahre war das Missionsfeld der deutschen Missionsleitung genommen. In dieser Zeit schrumpfte die heimatliche Missionsorganisation zusammen. Als im Jahre 1925 das Missionsfeld wieder geöffnet wurde und die ersten Missionare wieder hinausgingen, setzte in der Heimat der Wiederaufbau der die Missionsarbeit tragenden Missionsgemeinde ein. Es war Ende des Jahres 1927, als ich zum Missionsinspektor der Gossnerschen Mission berufen wurde, um die heimatliche Organisation, die fast völlig zerstört war, wieder aufzurichten.

Die Zahlen von 1928 bis 1931 zeigen, wie die Arbeit verlief. Wir dürfen sagen, daß wir in diesen Jahren mit Gottes Hilfe unsere Verpflichtungen gegenüber dem indischen Missionsfelde und unseren Missionaren erfüllen konnten. Vom Jahre 1932 ab, geht es wieder abwärts, obwohl wir in der Heimat immer größere Anstrengungen machen mußten, um die erforderlichen Mittel zu gewinnen. Man kann sagen: Wir mußten in der Heimat immer mehr tun, um für das Missionsfeld immer weniger tun zu können. Es setzte Devisennot ein. Es wurde durch Gesetz verboten, auch nur einen Pfennig für die indische Kirche zu senden. Dieses Verbot besteht heute noch. So fallen vom Jahre 1935 die Zuschüsse für die Autonome Missionskirche fort, nicht, weil wir keine Gelder für sie schicken können, sondern weil wir sie nicht schicken dürfen. Bis zum Jahre 1934 haben wir die Gehälter wenigstens für die Missionare regelmäßig zahlen können, wobei uns die Abwertung der englischen Währung zu Gute kam. Von da ab beginnt die Not unserer Missionare, auch hier nicht, weil wir keine Mittel hätten, sie nach Indien zu schicken, sondern weil das Deutsche Reich keine Devisen hat, sie uns zuzuteilen. Wie groß die Devisennot des Deutschen Reiches ist, geht aus den Devisenbeträgen hervor, die oben in der Statistik für die einzelnen Monate des Jahres 1937 angegeben sind. Unsere Geschwister leiden geradezu Hunger, wenn sie nicht von irgendwoher Gelder leihen können. Einer unserer Missionare hat Lebensmittel von den Deutschen in Calcutta erbeten. Oft langt es nicht einmal für das Porto, um an uns zu schreiben.

Was unsere heimatliche Leistungskraft betrifft, so dürfen wir sagen: daß wir die Mittel hier schon aufbringen würden, auch heute trotz der unsagbaren Schwierigkeiten; nur erhalten wir eben die Devisen nicht zugeteilt. Dieser Tatsache stehen wir ohnmächtig gegenüber. Es ist das erste Mal in der deutschen Missionsgeschichte, daß wir das erforderliche Geld für die Missionsarbeit in der Heimat haben, es aber nicht hinaus-schicken können. Ich will aber nicht verschweigen, welche ungeheure Anstrengung es kostet, die Missionsgelder hier in der Heimat heute aufzubringen. Durch die Verplanung der deutschen Wirtschaft werden uns alle Möglichkeiten der Geldsammlung genommen. Die Gossnersche Mission ist eine Aufruf-Mission. Heute Missionsaufrufe in die Gemeinden zu verschicken, in denen die Not unserer Geschwister geschildert und Hilfe erbeten wird, steht unter Gefängnisstrafe. In der allerletzten Zeit sind sogar die Kollekten für Sonderversammlungen in der Deutschen Evangelischen Kirche verboten. Es dürfen nur Kollekten eingesammelt werden, die diözesanlichen Finanzstellen bei den Kirchenbehörden anordnen. Dabei ist die Mission bisher unberücksichtigt. Es ist unsererseits dagegen Protest erhoben worden; aber im Augenblick sind Missionskollekten tatsächlich verboten. So ist uns ständig die Möglichkeit, Geld für das indische Missionsfeld aufzubringen, beschnitten und genommen worden. Zusätzlich kommt hinzu, daß die deutschen evangelischen Missionsgesellschaften in keiner Weise sich dem Kirchenkampf entziehen können, sodaß es vorkommen kann, daß auch Missionsinspektoren ins Gefängnis wandern. Ich war 7 Tage in Haft, und dort in der Einzelzelle ist mir deutlich geworden, wie er ehern der Ring ist, der sich auch um unsere heimatliche Missionsarbeit schließt. Es ist eine Bitte aus dem Gefängnis, die ich für unsere Mission an auswärtige Missionen richte. Sie geht dahin, daß man diese Not der deutschen evangelischen Mission sehen und für eine gewisse Zeit selbstlos und brüderlich, ohne die Absicht, in dieser Zeit der Not einer deutschen evangelischen Mission ihr Missionsfeld

zu nehmen, handeln und helfen möchten. Das könnte nur dadurch geschehen, daß man Devisen auf unser Missionsfeld direkt hinschickt. Die Anschrift, an die solche Beträge gehen könnten, lautet: Lloyd Bank Ltd. Calcutta 101-1 Clive Street für Herrn Missionar Kerschis, Ranchi, Behar, G.E.L. Compound, Brit. East-India.

Programm
des Jubiläumsfestes der engl. Luth. (Gemeinschaften)
Mission in Ch. Nagpur.
am 9. 10. u. 11. Jan. Nov. 1895.

Nov 9. 10. 11 Jan Nov. 1895.

Sonntag 6 p.m. Abendessen in der Pilsner - Kottrott.

Thomas. 6 a.m. Worry and sweat " " " " Boy.

9. a. m. Zufälligkeit des Druckes.

6 p.m. Abendantritt in den Hafen. Eidnäs.

Donntag 6 a. m. Marys und Luise auf dem Gottesacker - Kiefel.

10 " " Gottesdienst: Liturgie - Nottrott.

perdig - Prof. Math.

Flüß-Lit. - Uffmann.

3 p.m. Thursday 3 p.m. Müller.

6 p.m. Liturgical Gottesdienst . . . Gersony.

Montag 6. a. m. Morgensundst in der Ringe. Wüste.

30.
T a m. Frazierung auf San Ranchi burg.

3. р. м. Жульфар.

6 p m. Abwanderung in das Ringen-Lohies.

छोटानागपुर और आसामस्थ
गोस्सनर एंवजेलिकल लूथरान कलीसिया

के

कार्यकारक सभा

और

चर्च कौंसिल

की

बैठकियों का कार्यविवरण

२५ फरवरी—३ मार्च तक

और

२६ मार्च १९३० ॥

सूचीपत्र ।

विषय	पृष्ठ संख्या
१ आसाम हुरूपलंग धर्म सभा—सेक्रेटरी	३
२ काँके—कवर और हाता	७
३ कोरोंजो—शराब दूकान	८
४ चिकित्सा विभाग—खर्च	२
५ " " खुटीटोली से प्रश्न	२
६ जिलो तीगा (मि०) फेडरेशन बिल्ड	७
७ पटना युनियन चर्च—संस्कार	५
८ प्रेस्स—पुस्तकों का छपवाना	६
९ बजेट—बर्लिन की चिट्ठी	१
१० वरनावास सुरिन—मास्टर—तलब	३
११ वेथेसदा होस्टेल में स्थान	५
१२ महासभा—कामपत्र	४
१३ " संध्या अराधना	४
१४ " चर्च कौंसिल रिपोर्ट	८
१५ " नोमिनेशन कमिटी	८
१६ " सबजेक्ट कमिटी	८
१७ " पदाभिषेक कार्य	८
१८ सोके मिस्स—कमिटी पर उजुर	५
१९ " " इन्सपेक्टेस्स के पास	६

छोटानागपुर और आसामस्थ मोस्सनर एवंजेलिकल लूथरान कलीसिया की कार्यकारक सभा की बैठकी ।

२५ फरवरी १९३० सोमवार ।

साढ़े ५ बजे संध्या ॥

उपस्थित :— मा: पाद्री एम० प्रेहम ... खजांची ।

मा: पिटर हुरद ... सेक्रेटरी ।

मा: पाद्री योएल लकड़ा ।

आज के दिन प्रेसिडेन्ट रांची में नहीं थे सो आज के कार्यानिर्वाह के लिये सर्व सम्मति से मा: पाद्री योएल लकड़ा सभापति चुने गये ।

सेक्रेटरी ने आरम्भ में प्रार्थना किई और निम्न कार्य सम्पादन हुए :—

१। बर्लिन बोर्ड की चिट्ठी बजेट पर ।

बर्लिन से महामान्यवर डेरेकुर स्तोश साहब ने हवा डाक से एक चिट्ठी हमारे भेजे हुए बजेट के सम्बन्ध में लिखी थी उसका संरांश मा: खजांची ने अंग्रेजी में लिख कर सेक्रेटरी को दिया था सो पढ़ा गया । स्तोश साहब ने लिखा था कि बीते साल के बजेट के ऊपर इस साल थोड़े ५० अधिक मांगा गया है यह बड़ा भार सा है । यह उनके सामर्थ्य से बाहर है । फिर कि इस वर्तमान में देश की आर्थिक स्थिति ठीक नहीं है क्योंकि बोर्ड का जिस बैंक से कारबार है वह बैंक टूट जा रही है इत्यादि । फिर कि अमेरिका भी इस साल २९,००० मार्क से अधिक न देने की इच्छा दिखाएँ है । यही कारण है कि अब बर्लिन से ५०००) के बदले ४०००) मासिक आने लगा है ।

बर्लिन के क्युराटोरियम ने यह भी स्पष्ट रूप से कहा है कि ओटोनोमी (आत्म-शासन) के भाव के यह बिलकुल विपरीत है कि मंडली अधिक से अधिक जर्मनी पर ओठगे । मंडली को अपना खर्च उठाने को अधिक परिश्रम करना चाहिये ।

उपरोक्त चिट्ठी पर अनेक गंभीर सोच विचार करने पर कार्य-कारक अंगों ने यों संकल्प किया :—

(क) कि चर्च कौंसिल ईश्वर का धन्यवाद करती है और वैसे ही बर्लिन बोर्ड का भी और उसके द्वारा जर्मनी के मिशन काम के मित्रों

का, उनके बहुमूल्य आर्थिक दानों के लिये जो गोस्सन मंडली को वीसे वरस भर नियमित रूप से मिलते गये।

(ख) कि चर्च कौंसिल जर्मनी के वर्तमान आर्थिक घटाव के विषय सुन कर दुःखित है परन्तु यह आशा रखती है कि सुबस्य में दशा सुधरेगी और यों कठिनतायें दूर होंगी।

(ग) कि चर्च कौंसिल आनन्दित और धन्यवादी होगी यदि बर्लिन बोर्ड कृपया कम से कम बीस साल के दिने हुए रुपये के बराबर इस साल की देने का परिश्रम करेगी।

(घ) कि चर्च कौंसिल बर्लिन बोर्ड को परामर्श की प्रवृत्ति करते हुए यह कहना चाहती है कि कौंसिल यहाँ मण्डली के ही में जहाँ तक इन सबके कामों को सम्भालने के लिये पैसा जमा करने का परिश्रम करेगी।

(ङ) कि चर्च कौंसिल बजेट में के खर्चों को कम करने और ठीक ठाक करने की चिन्ता करेगी ऐसा कि मंडली के कामों को करने में रोकटोक न हो। इस विषय पर जहाँ तक इन सबके महासमन्वय डेरेकुर कोश साहेब की सूचनाओं पर ध्यान दिव्य जायगी।

(च) कि चर्च कौंसिल बर्लिन बोर्ड को ओटोनोमी सम्बन्धी सलाहदही की राय पर और बजेट पर यह पेश करना चाहती है कि बजेट में जो खर्च बढ़ाया गया है सो तो मण्डली के जायदादों और घटों की सुरक्षा और सम्मत में खर्च करने की दृष्टि से कारण से हुआ है क्योंकि महायुद्ध के समय से लेकर वे विगड़ती हुई दशा में हैं और मंडलियों की आर्थिक दशा इतनी अच्छी नहीं है कि उनके अच्छी दशा में रख सकें। साथ साथ हमसे यही दृष्टि भी कि हम शीघ्र ही इस विशेष काम को प्रारम्भ करें जिससे जायदाद अधिक न विगड़े।

२। चिकित्सा विभाग का खर्च।

(क) रांची हावाखाने के लिये दवा मंगाने का लिस्ट पेश हुआ जिसके अनुसार ३५०) दवा मंगाने के लिये मंजूर किया गया।

(ख) चिकित्सा विभाग के काम पर बातचीत करते हुए यह आवश्यक समझा गया कि बाबु सामुएल तोपानो कम्पौंडर से निम्न प्रकार का रिपोर्ट मांगा जाए :—

(१) १९२६ साल में कितने दिन सफर हुआ है।

(२) कौन कौन स्थानों में सफर हुआ है।

- (३) कितने रोगी चिकित्सा पाये ?
 (४) दवा में कितना खर्च हुआ ?
 (५) रोगियों से कितना पैसा दवा का खर्च हुआ ?
 (६) किन रोगों की चिकित्सा हुई ?
 (७) स्कूलों को कितने लड़कों की चिकित्सा पाये ?
 (८) किन स्कूलों अथवा स्टेशनों के लड़कों की चिकित्सा हुई ?
 (ग) कि कौंसिल मिडिल विंगो को के नर्सिंग कामों से प्रसन्न है तथापि आर्थिक कठिनाई के कारण खर्च घटाने के अभिप्राय से अप्रैल मास १९३० के अप्रैल महीने से उसके काम को अन्त करना चाहती है ॥
 (घ) कि मरिचम निजी को अप्रैल १९३० से २५ महीना बेतन-रुद्ध मिले ।

३। मास्टर बरनावास सुरिन ।

मा: बरनावास सुरिन ने हेड सुपरवेजर के द्वारा दर्खास्त भेजा कि उसको ठोकाद जाने पर वर्तमान तलब से कम मिलने से भारी नुकसान है ऐसी हालत में उसको चाहे लड़को स्कूल ही में रहने दिया जाए अथवा वर्तमान तलब देकर लड़कों के स्कूल में बदली किया जाए ।

संकल्प : कि मास्टर बरनावास सुरिन को १८) जैसा लड़कियों के स्कूल में मिलता था सो उसको अभी भी लड़कों के स्कूल में दिया जायगा । इस बेतन के ठीक ठाक करने के लिये मिस्टर चैम्से के बजेट से ७२) हेड सुपरवेजर के बजेट में ट्रान्सफर कर दिया जाए ॥

२७ फरवरी १९३० ।

बुधवार बिहान ८ बजे ।

वर्णित :— मा: प्रिंसिपल योएल लकड़ा .. सेयरनेन ।

मा: पाट्री एम० प्रिंस ... खर्चाची ।

मा: मि० पिटर डुरह ... सेक्रेटरी ।

१। आसाम-हुरुपलंग धर्मसभा ।

आसाम तीनहुकिया पेरिश से मा: पाट्री लुकस चेंडे ने हुरुपलंग के धर्मसभा में उपवेश देने को सेक्रेटरी को नियंत्रण किया और कौंसिल से अर्जी किसे कि सेक्रेटरी को कृपया भेजें । उन्होंने एक थोड़ा खर्च देने की भी स्वीकार किया । बातचीत होने पर यह स्थिर हुआ—

संकल्प : कि सेक्रेटरी को हुसपलंग जाने के लिये ६०) सहयोग दिया जाए जिस में २०) कौंसिल की सहायता मानी जावे और बाकी ४०) धर्मसभा भर देवे और इस से भी अधिक जो कुछ खर्च होगा सो आसाम की धर्मसभा भर देवे ॥

२। महासभा कामपत्र ।

महासभा के कामपत्र के शीघ्र बनाने की आवश्यकता हुई और सेक्रेटरी ने जो ड्राफ्ट तैयार किया था सो पेश हुआ । कार्यकारक सभा ने उसका उचित देखभाल कर और आवश्यक विषयों को लगाकर उसको ठापने और बाँटने के लिये मंजूरी दिई । स्थिर हुआ कि ३०० कामपत्र कापे जावें और तुरन्त इलाकों में भेजे जावें ।

३। महासभा की संध्या अराधना ।

संध्या ६ बजे के गिर्जे में धर्मगाण होवें इस विषय पर कुछ बातचीत हुई कि परमाल के समान बेदी पर खेल के ऐसा कोई काम न होवे परन्तु खानपान के पास गायकों और बाजावालों का काम किया जाए ।

संकल्प : कि खिलोसुह बाबु को यह काम शुभ रीति से काने को सौंपा जाए और वह माः पाद्री शुल्से साहव, नैसन टोप्पो मास्टर, महेन्द्र खेस, पाद्री बेयामीन सिंह इन सभी के संग उस संध्या के लिये तैयारी करने को अनुरोध किया जाए । ये आपस में बैठकी करके जो प्रबंध अच्छा हो उसे ग्रहण करें ।

(ख) महासभा में इलाकों के लिये गिर्जे में स्थान ठहराने और समय भी दिखाने के लिये माः पाद्री इसहाक रक्का नियुक्त किया जावे ॥

नोट—इस के पीछे सेरेल कानोन ला (Marriage Cannon Law) और Service Rules पर बातचीत हुई कि इनका शीघ्र बनाया जाना बहुत आवश्यक है ।

२८ फरवरी १९३०

शुक्रवार ८ बजे ॥

उपस्थित :— माः प्रिंसिपेल गोएल लकड़ा ... चेयरमैन ।
माः पाद्री एम० प्रेडन ... खजान्ची ।
माः मि० पिटर हुसद ... सेक्रेटरी ।

माः पाद्री एम० प्रेडन ने आरम्भ में प्रार्थना किई और निम्न कार्य सम्पादन हुए :—

१। पटना युनियन चर्च संस्कार ।

पठने में युनियन चर्च का संस्कार कार्य २३ मार्च रविवार को होने-
वाला है जिसमें शामिल होने के लिये हमें नेवता मिला है तथा प्रभुभोज
लूथरान विधि के अनुसार होगा इसके लिये एक पाद्री को भेजने की
आवश्यकता है ।

मा: पाद्री योएल लकड़ा पठने का युनियन चर्च स्थापन और
संस्कार कार्य में सम्मानी होने तथा प्रभुभोज अनुष्ठान कार्य के लिये
भेजा जाए ।

२। मिस्स सोके का दर्खास्त ।

मिस्स सोके ने एक दर्खास्त भेजी थी जिसमें उसने एक नयी कमिटी
को होने का उल्लेख किया कि ऐसा ठहराना अनियमित है क्योंकि मोकदम्मे
को अधूरा छोड़ना नहीं हो सकता है इसलिये जिस कमिटी ने काम को
आरम्भ किया उसी को अन्त भी करना उचित है । इस पर यों विचार
हुआ—

In as much as Miss Sokey has no objection to
the personnel of the new Committee, the mere
change of the Committee is immaterial. More-
over as the new Committee has been constituted by
the full Council the Executive do not wish to alter
the action of the fuller body. It is therefore resolved :

That the Committee be asked to meet and dispose
of the matter taking into consideration the lines
quoted in clause 371 of the Education Code.

३। वेथेसदा होस्टेल में स्थान ।

वेथेसदा होस्टेल में अधिक लड़कियों के लिये यथेष्ट स्थान नहीं है
और उचित स्थान होना चाहिये जिस्तें डिपार्टमेंट से कोई रोकटोक न
हो इस विषय पर बातचीत हुई । बहुत बातचीत करने पर यह स्थिर
हुआ—

कि कल संघा को वेथेसदा स्कूल मैनेजिंग कमिटी बैठ रही है सो
उसी समय अर्थात् ५ वजे कार्यकारक सभासद भी उपस्थित हों और
वहाँ पर इस संबंध में उचित बातचीत और प्रबंध करें जिस्तें फिर एक
दूसरे को न समझ सकने की भूल न होवे ।

४। प्रेस में पुस्तकों का छपवाना।

आचार्य महाराज ने कि प्रेस में साक्षीवाणी, श्रावण की किताबें, अनन्यार्थ, अजय पुस्तक इत्यादि नहीं हैं। उचित समझा गया कि प्रेस में इनको शीघ्र छपवाना चाहिये।

श्रावण में कुछ प्रार्थना के विषय और अन्य बातों के छोड़ने का आस्ताव किया गया। विचार हुआ सेक्रेटरी इनको बनाके कार्यकारक सभा में पेश करें। साक्षीवाणी के विषय यह विचार हुआ कि दो भाग जैसा अभी है छापने का काम प्रारम्भ किया जाए और तब तीसरा भाग भी बनाया जाए जिसमें वर्तमान प्रचलित अंग्रेजी गीतों के अनुवाद इत्यादि दिये जाएं।

३ मार्च १९३०।

सोमवार ८ बजे ॥

उपस्थित:— सा: पाद्री योएल लकड़ा ... चेयरमैन।
सा: पाद्री एम० प्रेहन ... खजांची।
सा: मि० पिटर हुरद ... सेक्रेटरी।
मि० योएल लकड़ा ही आज के दिन के लिये फिर चेयरमैन ठहराया गया।

१। आज के दिन मिस्स सोके की चिट्ठी के संबंध में बात विचार हुआ।

मिस्स सोके की चिट्ठी नं० २१७ पढ़ी गई जिसमें उसने कौंसिल को लिखा कि चर्च कौंसिल को इस विषय की सफाई करने में कठिनता होती है इसलिये मेरे दफ्ता की डिस्ट्रिक्ट-इन्स्पेक्टर को पास भेज दीजिये और कि इस दफ्ता का एक एडवांस नकल उसके पास भेजी जायगी।

मेम्बर जो उपस्थित थे उसके बीच में बातचीत हुई और बहुत विचार करने पर यह स्थिर हुआ:

“That the application be forwarded to the Inspectress with the remarks noted: That there have been delay for some unavoidable reason or other in disposing of the complaint brought against Miss Sokey but the Church Council hopes to finish it before long.”

२। मि० जिलो तीगा का बिल।।

मि० जिलो तीगा ने शास्त्र का बिल के डरेशन में आगे जाने के खर्च के लिये किया था वो पेश हुआ।

संकल्प : कि यह बिल शास्त्र का संभर होवे और बचेया दिया जाए।

३। कांके कबर और हाता।

सेक्रेटरी ने इस संवध में बताया कि वहां पर कबर स्थान और गिरा हाता के लिये जमीन के पाने के बारे में लिखा गया था और कर्नेल बर्कली बिल ने जवाब दिया कि ट्रस्टियों के पास दखीस्त भेजा जाए।

विचार हुआ कि और भी आगे इसको बाटे में लिखा पढ़ी किई लावे और कहां पर ठीक दखीस्त देना चाहिये इसका भी तयारक होवे।

J. TOPONO.

P. HURAD,
Secretary, 26-3-30.

छोटानागपुर और आस्सामस्थ

गो० ए० लू० कलीसा के चर्च कौंसिल की बैठकी

का मन्तव्य।

ता: २६ मार्च १९३०।

ट बजे विहान।

मान्यवर प्रेसिडेंट योहन तोपोनो ने आरम्भ में प्रार्थना किई और आख के कौंसिल की सभा को खोला।

उपस्थित :—मा: पाद्री योहन तोपोनो प्रेसिडेंट।

- ” ” एम० प्रेहना लकाचोम
- ” ” योमल लकहा
- ” ” वेन्नामीन मिंग
- ” ” अ० जोन।
- ” ” मरकस तोपोनो।
- ” ” दाकद कुजुरा
- ” ” मि० हरहुगन डोरो
- ” ” डी० एम० पन्ना
- ” ” पिटर हुरद

सुना गया मिस्टर हैटसे विमार हुई है और मि० ओवेद मिंग और मि० अमृतलाल तिकी अनुपस्थित थे। मि० अमृत लाल तिकी के संवध में बातचीत हुई कि जब वे रांची में हैं तो उनको आना चाहिये इसको पीछे निम्न कार्य सम्पादन हुए—

१। कार्यकारक सभा के मन्तव्य।

बोते कौंसिल की बैठकी के पीछे कार्यकारक सभा ने जो किया था उसके मन्तव्य पढ़े गये, उनपर बातचीत हुई और वे हटकाये गये।

२। कोरोँजो शराब दूकान।

मा: श्री० जोन साहब से मालुम हुआ कि कोरोँजो में शराब दूकान खोलने के लिये लेसेन्स निकाला गया है। यह बहुत ही खतरा करने की बात है क्योंकि वहाँ दूकान होने से लोगों के लिये तथा स्कूलों के लिये भी अच्छी बात नहीं होगी सो बातचीत कर यह विचार स्थिर हुआ—

कि सेक्रेटरी एक डी० ओ० चिट्ठी एक्सेल सुपरिन्टेन्डेण्ट को लिखें कि कोरोँजो में शराब की दूकान न खोली जावे क्योंकि ऐसा होने से लोगों को और स्कूल की बुरी दशा होगी।

३। चर्च कौंसिल का रिपोर्ट महासभा के लिये।

कौंसिल के नाम से महासभा में पेश करने के लिये सेक्रेटरी ने एक रिपोर्ट लिखा सो पढ़ा गया जिसमें विभिन्न विभागों के और सेक्रेटरियट के काम का सम्बन्धधारण वर्णन है। स्थिर हुआ

सेक्रेटरी का लिखा हुआ चर्च कौंसिल की रिपोर्ट महासभा में पेश करने के लिये साधारणतः मंजूर किई जाती है।

४। महासभा नोमिनेशन कमिटी।

इस साल कुछ अंगों की और तीनों पदधारियों का चुनाव है सो नोमिनेशन कमिटी सोम्वार २९ ता: को महासभा ही में सभी की राय से चुनी जावे कि वह कमिटी चुने जाने वालों का नाम देवे।

५। महासभा सबजेक्ट कमिटी।

महासभा के समय में कौन २ काम किस प्रकार से और किस क्रम से चलाया जाए इसके लिये एक कमिटी को ठहराने की आवश्यकता समझी गई। निम्नलिखित जनों की कमिटी बनाई गई:—

कौंसिल सेक्रेटरी, मि० डी० एम० पन्ना, मा: पाद्री दाऊद कुजुर, मा: पाद्री श्री० जोन साहब।

६। पदाभिषेक संबधी बात।

कौंसिल को सुनाया गया कि २ जनों को अभिषिक्त करने का हुक्मनामा दिया गया है अर्थात् बाबु नथानियेल सन्नी खलखो और कंडि० जिलो तौगा इनको बोला गया है।

J. TOPONO.

P. HURAD.

Secretary 27-2-30.

Ag. 1888

Luftpost.

Berlin-Wannsee, den 23. März 1937
Schuchardtweg 3

Hochverehrter Herr Bischof !

Ich beantworte Ihren Brief vom 28.1.37. Kürzlich hatte ich in Berlin eine Begegnung mit D. Stange, der mir Ihre Gesichtspunkte hinsichtlich meiner Rückkehr nach Indien noch einmal darlegte. Der Plan wird gewissenhaft erwogen. Heute kann ich noch weder Ja noch Nein ^{dazu} sagen. Zunächst werden wir ja sehen, wie sich die Synode in Ranchi im April dazu stellt. Wohl möglich, dass diese Berufung zur Kampfparole wird und dass diejenigen, welche 1935 sich von der Federation und von mir ungerecht behandelt glaubten, also des damaligen C.C. mit Missionar Kerschis, durchaus nicht begeistert sind von dem Gedanken, mich wieder in Ranchi zu haben.

Ferner müsste mein Kommen so vorbereitet sein, dass, menschlich geredet, alles geschieht, um einen guten Erfolg herbeizuführen. Dass Gott allein den Segen gibt, ist gewiss, aber es entbindet uns nicht von der Pflicht weiser Vorsorge. In diesem Punkte machen wir hier immer wieder ~~der~~ die Erfahrung, dass man in Indien unsere Lage hier nicht kennt und daher Dinge von uns verlangt, die nicht in unserer Möglichkeit liegen. Wir sind nicht in der Lage, soviel Geld nach Indien zu schicken, wie wir möchten und könnten, sondern bekommen die Summe, die wir senden dürfen, zugeteilt. Diese Zuteilung hat im ganzen vorigen Jahre unter dem Betrag gelegen, der uns für unsere Missionare als durchaus notwendiges Minimum zugestanden war. Wir haben_____

haben Grund zu erwarten, dass die Zuteilung nicht grösser ~~wird~~, sondern kleiner wird in der nächsten Zukunft. Wir rechnen durchaus mit der Möglichkeit, dass wir aus der Unmöglichkeit, ihnen Gehalt zu zahlen, einige Missionare zurückrufen müssen. Ich habe jetzt schon behördlicherseits die Anfrage bekommen, wie wir dazu kämen in gegenwärtiger Lage noch Missionare auszusenden. So unterliegt es also starkem Bedenken, auch mein Gehalt noch von unseren schon jetzt unzureichenden Zuteilungen zu zahlen. Wie es jetzt aussieht, würde sich dies sogar bald als unmöglich erweisen. Da es für das Luthertum von Bedeutung ist, dass die lutherische Kirche in Chota Nagpur erhalten bleibt, bitte ich Sie, jetzt diese Gelegenheit wahrzunehmen und von der Federation aus dem lutherischen Weltconvent klar zu machen, dass es für die Erhaltung der Gossnerkirche dringend nötig sei, dass der Weltconvent nicht nur mein Gehalt übernimmt, sondern auch in anderer Weise die Gossnerkirche finanziert. Meiner Ueberzeugung nach hat das Kirchenproblem in Chota Nagpur stark eine finanzielle Seite. D.h. es könnte manche Spannung gelöst werden, wenn etwas mehr Geld vorhanden wäre. Viele dringend notwendige Arbeiten mussten schon in den letzten Jahren unterbleiben, weil sie nicht finanziert werden konnten. Ich denke zuerst an die Kurse für Pastoren und Catechisten. Ich würde eine meiner Hauptaufgaben darin sehen, solche Kurse zu halten; ich würde mein Kommen nach Indien für nutzlos halten, wenn mir auch die bescheidensten Mittel fehlten um die notwendige Arbeit durchzuführen. Von Deutschland aus dürfen wir dergleichen heute nicht finanzieren, es bleibt also nichts anderes übrig, als dass andere lutherische

lutherische Kirchen diese Last auf sich nehmen, falls es das Weltluthertum für wichtig hält, dass die Kirche in Ranchi lutherisch bleibt.

Ein Punkt von geringerer Wichtigkeit fällt mir dabei ein, der aber nicht übersehen werden sollte. Der Ex-President Johann Topono, der auf Rat der Federation 1935 pensioniert wurde, sollte eine anständige Pension erhalten. Die Kirche ist ausserstande sie zu zahlen, aus Deutschland können wir nichts tun, so muss ich auch dies der Federation bittend ans Herz legen, für den alten Mann monatlich etwa 30 Rs aufzubringen, dass er nach seinem arbeitsreichen Leben keine Not leidet.

Aus den angeführten Gründen können wir auch für die Reparatur der High School aus Deutschland keinen Beitrag senden.

Aus dem gleichen Grunde war es auch unmöglich Dr. Wolff vorher nach England zu senden. Er bekam nicht das englische Geld, um dort leben zu können. Uebrigens sollte Dr. Wolff nicht, jedenfalls nicht sofort, die High School übernehmen. Seine Arbeit sollte das theol. Seminar sein.

Gott lenkt alle Dinge, wir wollen seines Wirkens gewärtig sein.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr ergebener

1348

The Servant of India.

SERVANTS OF INDIA SOCIETY'S HOME,

POONA 4, INDIA.

No. 476

21st May 1930

Received with thanks from Rev. John Stosch,

Lic. Theol. Flora Strasse, Wannse, Berlin *the sum of*

Rs. Fifteen only *in payment of*

subscription to The Servant of India from 1st May 1930

31st March 1932.

Rs. 15/0/0

P. G. Bapant

Manager.



PROGRAMME
OF THE UNVEILING OF THE MEMORIAL
STONE OF THE JUBILEE OF THE
G. E. L. (*Gossner's*) MISSION.

SATURDAY, THE 9TH NOVEMBER 1895. 9 A. M.

1. Opening Song by the choir, "Dhan aur mahima"
Singing by the congregation, "Dhan hai Parmeshwar"
2. Professor Plath's address to the Commissioner of Chota Nagpur to unveil the Memorial Stone.
3. The Commissioner's speech and the unveiling of the Memorial Stone.
4. Singing by the congregation "Ishwar ko dhanyabad"
5. Dr. Nottrott's short Hindi address to the congregation.
6. Singing by the Youths' Musical Club "Stuti howe Parmeshwar ko sada"
7. (Congratulatory addresses by guests)
8. Professor Plath's speech in German, interpreted by Dr. Nottrott, introducing the
"NATIONAL ANTHEM."



Printed at the G. E. L. Mission Press, Ranchi.

जी ई: एल: (गोस्सनर्स) मिशन की जुबिली का स्मरणस्तंभ खोलने का विज्ञापन ।

ता: ८ वीं नवंबर, १८८५ ई: सनोचर ८ बजे बिहान ।

- १ आरम्भमें गायकगण “धन और महिमा” इस गीतको गावेंगे तब मण्डलीसे “धन है परमेश्वर” १ पद गाया जायगा ।

धन है परमेश्वर, हे भाइयो धनवाद उसका गाओ
स्वर्गके दूतगणके संग, गुणानवाद उसका सुनाओ
सब गाओ गीत, केड़ो बीण करो संगीत
प्रभुका भजन सुनाओ ॥

- २ प्रोफेसर प्लात साहिब छोटा नागपुरके कमिशनर साहिबको स्मरणस्तंभ खोलनेके लिये एड्ड्रेस देंगे ।

- ३ कमिशनर साहिब “सीच” देके (कुछ कहके) स्मरणस्तंभ खोलेंगे ।

- ४ मण्डलीसे “ईश्वरको धन्यवाद” गाया जायगा ।

ईश्वरको धन्यवाद, पिता सराहा जावे
पुत्रको महात्म हो, धर्मात्मा स्तुति पावे ।
जो है और रहेगा, जैसा वह नित नित था
त्रिक परमेश्वर को, प्रशंसा हो सदा ॥

- ५ डाकुर नोत्तरोत्त साहिब मण्डलीको एक छोटा एड्ड्रेस देंगे ।

- ६ पुवा गणसे “स्तुति होवे परमेश्वरको” यह गीत गाया जायगा ।

- ७ पाहुन लोगोंके बधाई सम्बन्धी एड्ड्रेस ।

- ८ प्रोफेसर प्लात साहिब जर्मन भाषामें “नेशनल एन्थेम” (हे प्रभु कृपा कर) के विषयमें कुछ कहेंगे और डाकुर नोत्तरोत्त साहिब हिन्दीमें उस “सीच” का अर्थ बतावेंगे ।

—:O:—

Programme

OF THE SECOND CONVENTION

OF

THE FEDERATION OF EVANGELICAL LUTHERAN CHURCHES IN INDIA,
to be held at Ranchi.
from Saturday 28-12-1929 till Thursday 2-1-1930.

28-12-29.	12	A. M.	Breakfast.	
Saturday.	2-30— 3	P. M.	Opening Devotion: Rev: A. John.	
	3— 4-30	"	Opening Meeting: D. M. Panna, Esq., Rev. J. Sandegren. Address: The 400th Anniversary of the Augsburg Confession: Rev. John David.	✓
	4-30	"	Tea.	
	5-45— 7-15	"	First Session. Young People's Work and its Organization. Chairman: V. Ch. John, Esq., B.A., L.T., M.L.C. Speakers: R. Ratnam Esq., B. A. & Rev. C. Rendtorff.	
	7-30	"	Dinner.	
	9— 9-30	"	Evening Devotion : Rev. J. M. Girtz.	
29-12-29	7-30	A. M.	Chota Hazree.	
Sunday.	9-30—11	"	Hindi Service. Preacher: Rev. E. Andersson.	
	12	"	Breakfast.	
	2-00— 4-00	"	Chairman : Rev. F. Visuvasam. (a) Luther's Catechism and its Significance for Ecumenic union: Rev. R. Frolich, D.D. (b) The preaching of the Gospel in India : Paper by Dr. H. W. Schomerus.	✓
	4-30	"	Tea.	
	6-15— 7-15	"	Public Meeting : The N. M. S. Work. Chairman : Rev. R. D. Philip Augustus. Speakers : Rev. S. Gnanabaranam, Dr. A. Nallathambi and Rev. L. Bagraila.	
	7-30	"	Dinner.	
	9— 9-30	"	Evening Devotion : Rev. J. M. Girtz.	
30-12-29.	7-30	A. M.	Chota Hazree.	
Monday.	8— 8-30	"	Morning Devotion : Rev. G. Bjork.	
	9— 11-30	"	Second Session. (a) Uniformity in Liturgy. (b) Will not the Lutheran Church in India revive the work of J. Z. Kiernander in Cal- cutta ? Chairman: Rev. M. Prehn. Speakers : (a) R. Immanuel Esq., & Rev. F. Huebner. (b) P. Hurad Esq., Rev. A. Thu and Rev. P. Paradesi, B. D.	✓
	12	"	Breakfast.	
	2-30— 4.30	P. M.	Third Session. (a) The Ministry of Women in our Congregations. (b) Literary Work. Chairman: Rev. C. R. Gopal, B.D. Speakers: (a) Miss F. M. Welty & Mrs. R.B. Manikam. (b) Rev. E. Andersson, Rev. B. Minz and M. Samuel Esq., B.A., L.T.	✓

	4-30	"	Tea.
	6-15— 7-15	"	Public Meeting. The Second Lutheran World Convention at Copenhagen. Chairman: Rev. P. Paradesi, B. D. Speaker: Rev. I. Cannaday, D. D.
	7-30	"	Dinner.
	9— 9-30	P. A.	Evening Devotion: Rev. J. M. Girtz.
31-12-29.	7-30	A. M.	Chota Hazree.
Tuesday.	8— 8-30	"	Morning Devotion: Rev. G. Björk
	9— 11-30	"	Fourth Session. (a) Our Attitude to Non-Lutheran Union Movements in India. (b) Training of Pastors and Evangelists. Chairman: Rev. R. M. Dunkelberger. Speakers: (a) Rev. P. D. Durairaj, B. D. (paper) (b) Rev. F. L. Coleman.
	12—	A. M.	Breakfast.
	1-30— 4-30	P. M.	Excursion.
	4-30	"	Tea.
	5-30— 7-15	"	Combined Meeting of A. I. L. C. and the Federation: Is the A. I. L. C. to be retained? If so, what should be its relation to the Federation? Charman Rev. J. Sandegren. Speakers: Rev. I. Cannaday, D. D., P. Hurad, Esq., Rev. E. Nicholson, & Rev. C. R. Gopal, B. D.
	7-30	"	Dinner.
	8-30 9 45	"	Confessional Service. Rev. F. Huebner.
1-1-30.	7-30— 8 9	"	Holy Communion Rev. J. Lakra, M. A. B. D. Rev. H. Toft
Wednesday.	8—	A. M.	Chota Hazree. 9 30 Service.
	12—	"	Breakfast.
	2-30— 4-30	P. M.	Fifth Session: The Gossner E. L. Church to-day. The Relation between Younger and Older Churches. Chairman: J. D. Asirvadam Esq., M. A., L. T. Speakers: Rev. J. Lakra, M. A., B. D. Rev. R. M. Dunkelberger and Rev. J. Z. Hodge.
	4-30	"	Tea.
	5-15— 6-15	"	The N. C. C. and its Work: Rev. J. Z. Hodge.
	7-30	"	Dinner.
	9— 9-30	"	Devotion: Rev. J. M. Girtz.
2-1-30.	7-30	A. M.	Chota Hazree.
Thursday.	8— 8-30	"	Morning Devotion: Rev. G. Björk.
	9— 11	"	Business Meeting.
	12	"	Breakfast.

Kiernander, Las.

Rev. J. Sandegren,
Convener.

Geistervorstellung, und. Geisterverehrung. bei den Draviden.

I. ~~Quelle.~~

Abgrenzung: nicht eigentliche Kolsgeister: Parvati,
Manadeo,
Verschiedenes,
Feste.

die eigentlichen Kolsgeister: a. Dharne,
Baranda,
Chigrinaa,
Chalo-Pachno, Deswalli,
Parkha,
b. Khunta, Darna,
Bhala,
Barando,
Balzadhak,
Murruri,
Chandi,
Barpahari,
Churipal, Duharia,
Dain,
Manadahaniya.

II. ~~Grund der Verehrung.~~

Art der Verehrung: a. Die Verehrung Gottes.
b. Die Verehrung der Parkhas.
c. Die Verehrung der Bämnen:
Vorbeugung und Abwehr.
Beeinflussung durch Maⁿtras.
deren Ursprung.

Opfer -! Angeld
Einlösung
Vertreibung (rog Khedna).
Bannung (Praxis des Ojha).
Hexe (" " Sokha).
Khaddi (" " Baiga).
Ekstase.

I. Der Mensch ist ein Wesen, das wie die Pflanze sowohl nach unten als nach oben strebt. Der Mensch wurzelt in der irdischen, sichtbaren Welt; aber zugleich streckt er sich nach einer unsichtbaren, überirdischen. Jedermann trägt etwas Geheimnisvolles in sich, das ihm bei seinen Arbeiten und Vergnügen, bei seinen Sinnen und Denken das Gefühl des Unbefriedigtseins gibt. Dadurch wird er angeregt, Verbindung mit der unsichtbaren Welt zu suchen, damit dieser Mangel ausgefüllt wird. Wohl mag, wie wir wissen, wonin unsere Seele strebt, wo sie ihren Hunger und Durst stillen kann. In unserm Heiland haben wir eine lebendige Quelle, die Wasser die Fülle hat für alle Mühselige und Beladene. -! Nicht so bei den Kols. Die Kols suchen Befriedigung für ihre Seele da, wo sie nur Enttäuschung finden können. Sie dienen zwar keinen Götzenbildern, bauen auch keine Tempel, Sie suchen Anschluß an überirdische Wesen, die ihrem geheimnisvollen Etwas, ihrer Seele, verwandt sind, sie verehren Geister.

Jedem aber, der in Chota Nagpur gereist, wird trotz alledem in manchen Dörfern, hauptsächlich in solchen, wo Mischbevölkerung vorherrschend ist, eine Art Tempelchen mit einer Art Altar aufgefallen sein. Das Tempelchen besteht allerdings nur aus einem Gras- oder Ziegeldach, das auf 4 -! 5 Posten ruht. Darunter sind auf einem erhöhten Platze 7 kleine Erhöhlungen in einer Reihe gesetzt. Diese stellen die 7 Schwestern vor, die 7 Begleiterinnen der Parvati, der Gemahlin des Hindu Gottes Mahadeo. Sie heißen: Burni, Badi, Phul, Pansahi, Gulsahi, Gulsalia, Kankar, malhal und sind Gottheiten der Pockenepidemie, Cholera, Aussatz, Wassersucht, Schwindelsucht, Fieber, Tod. Dieses Tempelchen heißt kurz: „Devi-ghan“ (Platz der Göttin, der Devi-mai-Mutter aller Bhuts.) Kranke lassen sich durch Verwandte auf die Stätte streichen oder sie bringen Blumen, Reis, Süßigkeit, Milch etc. als Opfergaben. Meist ist dieser Devi-ghan sehr vernachlässigt, Oft sieht man den Platz ganz eingestürzt. Treten aber Epidemien auf, so wird alles Tempelchen erneuert und Frauen unternehmen eine Prozession, klagen, raufen die Haare, bewerfen sich mit Staub, schlagen sich an die Brust und schreien bei dem Orte: „Devi-mai, Devi-mai!“

Vielfach sehen wir auch den Hindu Gott Mahadeo selber, den Herrn und Meister der Asketen von den Kols verehrt. Ein Holzpfeiler, oben dick, nach unten zugespitzt und manchmal mit einem eisernen Nagel versehen, stellt ihn dar. Dieser Holzpfeiler steckt, wenn

nicht an einem geheiligten Orte im Freien, in einem mit Erde gefüllten Strohbüschelchen, das an einem Dachsparren im Hause aufgehängt wird. Der Priester bringt die Opfer dar, nimmt den „Bhut“ herunter, tut etwas Blut und eine Krallen oder dergleichen vom Opfertier hinein und hängt das Bündel dann wieder unterm Dach auf.

Verschiedentlich kommen sogar Verehrungen von Steinbildern, Bronzegötzen und Tonfiguren vor, die sind aber nur ganz persönlicher Art. z.B. fand ich bei einem Bhagat in Tullamba einen Elefanten aus Ton gearbeitet auf einem Dreifuß von Sandsteinen stehend, der den Thron bildete. Der Bhagat übergab mir dieses Stück mitsamt der Sankhya-Muschel, welche zu Zeiten der Verehrung geblasen werden mußte, als er Taufbewerber ward. — Der Matti Budu in Sikriadar ging eines Tages tief in Gedanken versunken seines Wegs und stieß dabei seine Zehne an irgend etwas. Was ist das für ein Omen, fragte er sich und fand beim Nachsehen einen kleinen Ganesch in Bronze gearbeitet daliegen. Diesem soll ich dienen, so kalkulierte er, nahm ihn mit sich, setzte ihn auf einen Stein als Thronsebel. Viele viele Jahre hindurch diente er ihm bis er alt und grau geworden. — Ähnlich war es mit einem kleinen Reiterstandbild in Stein gearbeitet, das unzweifelhaft einer alten Assur-Niederlassung entstammt. Zur Zeit im Museum des Missionshauses in Friedenau. — Eine sechs Fuß lange eiserne Kette, die auf einem Felsenhügel bei Kesselpur liegt und ein Schwert, ein großer Doppelmäuer, das auf einem Felsen bei Tanginath ruht, beides wohl Überreste alter Assur-Kultur, werden ebenfalls von manchen einem Kol verehrt.

Die Verehrung solcher Hindugötzen sind den Kols ursprünglich nicht eigen, sie sind auch keineswegs überall gleich verbreitet, Je nachdem die Kols in Abhängigkeit von den Hindus gerieten oder gar mit ihnen vermischt wohnen mußten, nahmen sie von deren Religion an und feiern auch dementsprechend religiöse Hindufeste wie: das Phagan oder Holifest im März, das Karmfest im September, das Dasai oder Durgapuja im Oktober, das Sohrai oder Dimalifest im November. Es gibt insofern viele Ortschaften und Gegenden, die von dem Einfluß der Hinduismus wenig berührt worden sind. Dort haben die Kols zumeist an ihrer Sprache, an ihren Sitten und Gebräuchen, an ihrer Religion festgehalten. Die ganze Religion der Kols dreht sich im wesentlichen um Geister.

Von den eigentlichen Kolsgelstern gilt als der höchste, Dharma, der gute Gott. Gott ist nur einer und für alle Menschen derselbe, wie es nur eine Sonne für alle Menschen gibt. Er ist der Gültige, der Schöpfer Himmels und der Erde und was auf ihr ist. Einmal hat er ungehindert mit den Menschen verkehrt, dann aber zog er sich durch die Schuld der Menschen in unendliche Ferne zurück. Dennoch ist er es, der Kindersegen und Fruchtbarkeit des Ackers gibt und der einzige Helfer, wenn alles versagt. Er wohnt im Merkha (Himmel) weit weit hinter der Sonne entfernt. „Die Sonne ist nicht Gott selbst, sondern sein Werk. Wie wir im Hause ein Licht anzünden, so hat Gott am Himmel die Sonne gesetzt, damit sie auf der ganzen Erde leuchte“, sagen die Kolz. Von ihm erzählt die Sage der Kolz, Schöpfungsgeschichte. Als Gott die Erde gemacht, machte er aus Erde auch die Gestalt eines männlichen Kindes. Da kam aber sein Pfera „Ansraj-Pankraj“ und zertrümmerte die Figur. Um das Pfera abzuwehren, bildete er einen Hund und gab dem Knaben Leben. Darnach machte ^{er auch} ~~ebenfalls~~ ein Mädchen. Über die Nachkommen dieser ersten Menschen werden noch viele Geschichten erzählt. Später aber wurden die Menschen böse. Sie wollten sich nicht waschen und auch nicht arbeiten, sondern immer tanzen und sich betrinken. Ein großer Dämon/verschlang zu jener Zeit viele Menschen auf Erden. Gott sah dies, kam auf die Erde und tötete den Dämon. Um die Leiche des Dämonen zu verbrennen sandte Gott einen Feuerregen, nachdem er dem Affen Hanuman den Auftrag gegeben hatte auf das Feuer Acht zu haben. Hanuman aber vernachlässigte sein Amt und gewährte erst den Weltenbrand, als er das Feuer am eigenen Körper verspürte. Bei diesem Weltenbrande kam alles auf der Erde um. Von den Menschen wurde nur ein Bruder und eine Schwester gerettet, von ihnen sollen alle Völker abstammen. In Coota Naggur wohnten früher die Assurs, ein übermütiges, eisenarbeitendes Geschlecht. Von Gott gesandte Boten mißachteten und mißhandelten sie. Endlich kam Gott selber auf die Erde in Gestalt eines aussätzigen Jungen. Er verrichtete viele Wunder, gab sich zum Opfer in den Schmelzofen hin, trat dann aber gesund und in herrlicher Gestalt, mit Schätzen geschmückt wieder daraus hervor. Die Assur dadurch verleitet gingen auch in das Feuer und fanden ihren Tod im Schmelzofen. Darauf ritt Gott auf seinem Pferde „Ansraj-Pankraj“ wieder zum Himmel zurück.

In enger Beziehung zu dem guten Gott stehend wird Baranda gedacht. Als Gott die Assur strafte, arbeitete ~~er~~ unter den Frauen auch eine Schwangere an den Blasebülgen. Ihr Sohn, Baranda genannt, wurde später als Belohnung für die Arbeit der Mutter von Gott zum Burschen

erwählt. Die Kols meinen, wie jeder andere große Mann müsse auch Gott einen Chaprassi, einen Boten haben. Dieser Himmelsbote vermittelt nun den Verkehr mit dem fernen Himmelsgott, läßt sich aber wie alle Boten, Beamte, Diener, im Orient die Botengänge von den Menschen bezahlen.

Von den Geistern der Assur-Frauen, deren Männer von Gott vernichtet wurden, berichtet die Assur-Sage. Die Kols beachten diese Geister, weil Gott selbst deren Verpflegung und Verehrung eingesetzt hat, als jene Frauen die Zügel seines Pferdes „Anzraj-Pankraj“ festhielten und ihn nicht früher zum Himmel zurückziehen lassen wollten, bis er ihnen gesagt, wie sie leben könnten. „Chigrinaa“ werden sie heißen und können recht garstig werden, wenn sie nicht genügend in Stimmung gehalten werden durch Opfergaben, die ihnen zur Speise dienen.

Der Assur-Legende liegt jedenfalls geschichtliche Tatsache zu Grunde. Fest steht, daß die Assurs vor den Kols im Lande gewesen sind und Eisenschmelze betrieben. Auch Überreste von Kupferminen scheinen von ihrer Arbeit zu zeugen. Die Kols wanderten vom Westen in das Land. Es kam zu einem heftigen Kampf zwischen den beiden Völkern, ^{bei} dem die Assurs nahezu aufgerieben wurden in blutiger Schlacht. Die geringen Reste sind dann in die Berge vertrieben, wo wir heute noch etwa 16 000 von ihnen weit zerstreut vorfinden. Sie haben in der Sprache viel von ihren Besiegern übernommen; in der Verehrung beschränken ^{in sich} sie sich indes nur auf die Geister ihrer Verstorbenen, die sie später in ihren Kindern wieder-geboren sehen. An Traditionen und Legenden haben sie nur die Assursage.

„Chalo-Pacho“ oder „Jhakra-Bughi“ ist der Name des Geistes jener alten Assurfrau, welche Gott aufgenommen und seine schrecklichen Wunden gewaschen hatte, als er auf die Erde kam, um die Assurs zu bestrafen. Sie ist gleichfalls die Repräsentantin der Mutter Erde (Dharti-mai), sie kann Regen und Ernten beeinflussen. Ihr Wohnort ist im heiligen Sakhuu-Hain, in der Nähe des Dorfes. Zum Khaddi-Fest im Mai werden ihr Opfer dargebracht. -! Neben ihrem Baume in dieser Sarna finden wir, durch einen Holzpflöck repräsentiert, ihre Dienerin oder Staatsdame „Deswali.“ (Bei den Mandaris ist Deswali der gefürchtetste und oberste der bösen Geister.)

Jeder Kol hat zwei Ekh (Schatten). Wie der Schatten des lebenden Menschen an der Wand doppelt hervorgerufen wird, nämlich ein dunkler in der Nähe und ein hellerer entfernter, genau so hat der Verstorbene zwei Schatten. Einer dieser zwei Schatten, der Schwere geht in den Merkha (Himmel). Das sind ewige Ackergründe, wo jedermann eine Fülle von Land haben wird, Ochsen in Menge, um damit zu pflügen und wo er genügend Reisbier nach der Arbeit trinken kann. Der andere Schatten

aber, der leichtere bleibt unter den Lebenden auf dieser Erde, nimmt nach wie vor reges Interesse in aller ihrer Angelegenheiten. Er kann den Lebenden helfen und sie in Schwierigkeiten schützen. Pachhal heißen sie, während die im Himmel weilenden Parkhas (abgeschiedene Angehörige) durch Nasre personifiziert werden.

Außer diesen Geistern, die in beliebiger Gestalt und an beliebigen Orten erscheinen können, meint der Kol noch ungezählte Dämonen um sich zu haben, mehr oder weniger böse. Sie werden Naa (Uraun) Bungu (Mundari) Bhut (Hindi) heißen und leben in Dörfern, Höhlen, Felsen, Bäumen, Schluchten etc. Es gibt keinen seltsam aussehenden Ort, der nicht von einem Bhut oder mehreren bewohnt gedacht wird. Dabei wird nicht scharf zwischen den Bhut selbst und dem Orte, an dem er wohnt oder ~~in~~ dem Gegenstand, darin er gebannt worden, unterschieden. Deshalb wird der Holzpfehl, der Stein, die Pflugschar etc., die einen Bhut bergen, schließlich selbst Bhut heißen. Doch kein Bhut, außer den „Bhulas“, verläßt seinen Wohnort oder greift Leute an, ohne dazutun irgend einer andern Macht oder Veranlassung durch Hexen.

In den Dörfern wohnen die „Khanta“, sie sind Geister der ersten Ansiedler am Orte. In jedem Dorfe sind sie unter andern Namen bekannt. Es ist eine ganze wohlorganisierte Gesellschaft, deren gefürchteter Führer Darha ist, mit seiner Frau Dakhin. Darha ist von Ruidas (Roßyas-Berge) mitgebracht worden. Ehe die Uraun nach Chota Nagpur kamen, lebten sie eine Zeit lang in jenen Bergen. Kein Opfer, aus irgend einem Bhut gebracht wird, entgeht seiner Kenntnis und Teilnahme. Wenn Darha befriedigt ist, sind alle Khanta befriedigt. Seinen Aufenthalt hat er in der Sarua (Heiliger Hain). Am Stamme eines Sal (Shorea robusta) oder eines Bel (Aegle marmelos) ist dort sein Symbol zu finden in einem Holzpfehl von etwa einem Meter Höhe oder in einer Pflugschar.

„Erpa-Naa“ oder „Bhanda-Naa“ sind Khanta, welche der Kol ins Haus geholt und ihnen da einen Wohnplatz angewiesen hat, damit sie Wohlstand ins Haus bringen und auch für die Besitzungen sorgen sollen. „Bhula“ sind unruhige Dämonen, sie wandern beständig umher, stets darauf bedacht, den Lebenden zu schaden und ihnen ein ebensolches Los zu bereiten, wie sie haben. Sie sind nicht sehr mächtig, können Unannehmlichkeiten hervorrufen wie: Alpträumen, Schlafsucht und andere Anpöblichkeiten. Zu ihnen gehören auch die Schatten derer, die eines unnatürlichen Todes gestorben sind. z.B. „Pasal-Muan“ (Ermordete), „Tangul muan“ (Erhängte), „Bagnaut“ (vom Tiger getötete). Sie ^{sa} machen andere Menschen in ihr unheimliches Dasein zu ziehen, um nicht allein

bleiben zu müssen. Die als Wöchnerin verstorbene Frau wird zur „Churil“ und ist besonders gefürchtet. Sie trachtet der Mutter sowie dem Kinde nach dem Leben. Sie entfähnt junge Männer, macht sie häßlich und erwirkt Auszehrung, auch soll sie als „Chordewa“ Reis von der Tenne stehlen.

„Barandoo“ ist ein durch unbekannte Ursache aus der Ruhe auf-
gescheuchter Geist. Seine Erscheinungsform ist der Wirbelwind.

„Balsadnak“ ist einem totgeborenen Kinde ähnlich, bewirkt Hallucination und Entzücken und ist der Liebling der Zauberer. Er hat die Macht, den Beuten die Augen zu halten und ihnen glauben zu machen, daß alles wahr sei, was der Zauberer sage. Deshalb muß jeder vollkommene Zauberer den Nagel eines totgeborenen Kindes im Hause haben und jeden Monat etwas Milch darauf gießen. Nur so wird er Nachfrage haben, großes Vertrauen der Leute gewinnen und schnell die Bruts ausfindig machen können. Auch benutzt er bei seinen Handlungen für die nötigen Lampen gerne Öl aus Leichen totgeborener Kinder hergestellt.

Berührt ein Fremder (Hindu, Mohamedaner, Europäer) einen Kol bei gemüthlicher Plauderei oder nähere Bekanntschaft die Schulter etc. und hat dies irgend eine Krankheit oder Fieber im Gefolge, so wird es dem „Markuri“ zugeschrieben. Es heißt, er sei aus dem Körper des Fremden in den des Kols übergegangen.

Am Fuße eines Felabaumes finden wir „Chundai“ durch einen Stein repräsentiert. Sie beeinflusst die Jagd und scheint besonders bei den Jünglingen beliebt zu sein, Denn nur von unverheirateten Jünglingen empfangen sie Opfer.

Nach alter Tradition lebten die Kolz früher in der Nähe eines großen Berges, der ihnen Segen spendend gewesen, daher rührt wohl die Verehrung des „Pajri“ oder „Barpanari“ bei Lonardagga, von Seiten der Draun; des „Marang-Bura“ bei Ranchi, von Seiten der Mundu; des „Paresnath“ im Hazaribagh-Bezirk, von Seiten der Santal; des „Mainpat“ in Sirguja von Seiten der Koras etc. (Der Mann, welcher das Opfer bringt, geht begleitet von dem Panch der Dörfer ein Stück auf dem Tanr (Hochland) und schlachtet dort einen weißen Hahn für Dharma und 2 Hühner für Barpanari. Hernach ißt und trinkt die Kommune und tanzt wie besessen, um dadurch wohl die Berggeister zu veranlassen, Wolken und Regen zu spenden.)

Der Meister aller Dorfgeister ist „Churipat“ oder kurz „Pat“. Er ist ein Freund der Dorfpriester, welcher durch ihn großen Einfluß über diese Geister hat. Pat wohnt auf einem in der Nähe liegenden Hügel, von wo aus er alle Vorgänge im Dorfe beobachten

kann. Er hält alle Dorfgeister in Ordnung, sonst würden sie jedes Ding auf den Kopf stellen und niemand am Leben lassen. Jeder Herr muß im Oriente einen Chaprassi haben und der des Pat heißt „Duharia“. Er weilt in den Grenzen des Dorfes und sein Tun gleicht genau dem des Dorfrichters. Jeden Tag hat er sich bei Pat, seinem Herrn, einzufinden und überfall und jedes zu berichten, was unter den Dorfgeistern vor sich geht.

„Dain“ ist die Incarnation des Unglücks, der Mächtigste unter den Bhuts. Eigentlich gibt es 21 solche, eine Mutter mit ihren 20 Töchtern, welche durch die Macht ihrer Mantras ganz nach Wunsch irgend jemanden von einem bestimmten Bhut besessen machen können. Selbst Pat kann ihnen nicht widerstehen, sondern wird mutwillig durch ihren Einfluß. Er wird gleich einem berauschten Menschen, vergißt sich und seine Pflichten, nämlich die Bhuts in Ordnung zu halten.

Der Schrecklichste und abstoßendste Bhut von allen ist wohl „Mahabhaniya“. Niemand weiß über ihn nähere Auskunft zu geben, nur, daß ihm wenigstens in jeder Generation ein Menschenopfer gebührt, welches im April bis Juli von den „Onakas“ oder „Otongas“ in größter Heimlichkeit vollzogen werden muß. Während dieser Monate wird daher kein Mensch allein das Land durchreisen; keinem Jüngling oder Mädchen wird in dieser Zeit erlaubt, allein in den Wald zu gehen, das Vieh zu hüten. Wir müssen immer doppelt Leute schicken, wenn Sachen von der Post oder Bahnstation abzuholen sind. Aus Angst, daß unterwegs in irgend einer Gruft verborgen oder im Walde versteckt ein Menschenfänger sitzen könnte, will niemals ein Mann allein gehen. Haben die Onakas aber ein Opfer gefunden, so packen sie dessen Hände und Füße, einer von ihnen ruft den Namen des Bhuts, streut etwas Arwa-Reis auf ihn und durchschneidet den Hals. Das heraus strömende Blut wird in einem Gefäß aufgefangen und auch der obere Teil des Ringfingers, sowie die Nasenspitze oder ein Ohrläppchen werden mit in das Haus genommen und dort im Vorratsraum vergraben. Besitzer und Fürsten von Eingeborenensstaaten senden auch Leute aus, um solche Opfer darbringen zu können, damit Reichtum und gute Ernten ihnen sicher seien. Hat jemand solch Opfer gebracht, dann kommt und lebt der Bhut in Gestalt eines kleinen Kindes in jenem Hause. Seine Felder geben von Stund an doppelte Ernte und wenn der Reis eingebracht wird, so wälzt sich der Bhut über den Haufen, damit der an Größe wachse. Doch bald wird der Bhut ruhelos und ist nur durch ein weiteres Menschenopfer zu beruhigen. Nach etlichen Jahren kann der Bhut es nicht mehr, im Hause auszuhalten, er tötet allesamt und geht davon.

aushalten in demselben Hause zu verbleiben,

II. Die Geister-verehrung bei den Kols geschieht nicht aus Liebe zu dem Höchsten, der im Himmel wohnt. Ebensowenig geschieht die Verehrung aus Pietät gegen die Vorfahren. Die Kols folgen vielmehr ihrer ureigensten Interesse, Ihre Hauptwünsche bestehen in guter Ernte, Kindersegen und steter Gesundheit. Diese zu vereiteln, steht in der Macht der bösen Geister. Die Geister sind ganz nach Menschenart gedacht, haben Frauen und Töchter, halten Ratsversammlungen und dergl. Vor allem aber brauchen sie zu ihrem Dasein Speis und Trank, finden indeß selber nicht genug, ihrer Begerlichkeit zu stillen. Die Folge ist, daß die Geister sich an die Menschen ^{menden} ~~maßen~~, um etwas zu erlangen. Da man ihnen nicht gern und freiwillig gibt, zwingen sie die Menschen, sie zu versorgen, indem sie ihre Macht gebrauchen, ihnen Leid anzutun. Das ist ihnen ein leichtes, weil sie sich unsichtbar machen können, durch die winzigste Öffnung zu ent schlüpfen vermögen; weil sie lebende Seelen verlocken können aus dem Körper zu wandern und so Krankheit und Tod in ihrer Hand haben. Wo daher irgend ein Unbegreifliches geschieht, gilt ein Geist als Ursache. Alles Unglück, Krankheit, Tod, Viehsterben, Mißernten etc. sind Mahnungen und Warnungen der Geister. Furcht treibt daher die Kols zum Geisterdienst. Knechtische, lähmende Furcht beherrscht ihr ganzes Leben. In dieser sind sie verhaftet und durch ihre Gewalt der widergöttlichen Mächte zum Gebundenen geworden.

- a. Die Verehrung Gottes, der im Himmel wohnt, tritt wohl zurück, wird aber nicht vernachlässigt. Es werden ihm Gebete und Opfer dargebracht. In Not und Bedrängnis rufen die Kols Gott um Hilfe an. Besonders wenn die Kols Priester, Geisterfinder und Wahrsager konsultiert und alles vergeblich erfunden haben, wenden sie sich zu ihm und sprechen: „Wir haben schon alles angewandt, aber noch haben wir dich, der uns helfen kann.“ Ein weißer Hahn wird Gott geopfert. Die Füße des Tieres werden gewaschen und die Kehle mit einem Messer durchgeschnitten mit den Worten: „Gott, du bist unser Schöpfer, habe Erbarmung mit uns.“ Außerdem wird bei jedem Feste und bei jedem Versuch der Geisterbannung, die Geister zu vertreiben, dem Gotte ein weißes Tier geopfert, und ein Ei, wie er es selbst geboten.
- b. Die „Purkhas“, die abgeschiedenen Angehörigen, werden an festen Zeiten und bei gewissen Ereignissen angerufen und mit Opfergaben bedacht. Zu Beginn jeder Mahlzeit, beim Trinken, beim Melken, beim Tabak-Essen etc., läßt der Kol zuerst ein wenig auf die Erde fal-

len als Speisopfer für die Purkhas. Bei Geburt eines Kindes gedenkt man der Purkhas und ruft sie bei der Namengebung an. Der Name für das Kind wird vielfach aus der Reihe der Purkhas gewählt und ihm mit folgenden Worten in Schutz gegeben: „Siehe, dies Kind trägt jetzt deinen Namen, schütze es.“ Sind die Kinder größer, dann werden sie tätowiert, damit sie später von den Purkhas im Jenseits erkannt und in ihrer Mitte aufgenommen werden. Mädchen haben an der Stirne drei kurze senkrechte Striche H und an der Schläfe 2 wagerechte kurze Striche mit einem senkrechten verbunden H . Jungen tragen Brandmale auf dem Vorderarm, meist 7 an der Zahl. Gewöhnlich werden Kupfermünzen glühend gemacht, mit einer Zange aus dem Feuer genommen und auf die Haut gelegt, so daß diese Male entstehen. In Krankheit und Notlagen wendet sich der Kol an die Purkhas und gelobt ihnen Opfer. Sie sagen: „Ihr habt uns eure Kinder verlassen, seit in welche Not wir geraten sind, helft uns und vergeßt uns nicht ^{denn wir vergessen auch dich auch nicht} und gebt euch ^{unsern} Anteil.“ Zur Hochzeitsfeier werden die Purkhas angerufen mit den Worten: „Wir haben dieses Paar verheiratet, nun helft ihnen und beschützt sie, denn ihr seid ihre Purkhas.“ Das geschieht einmal, wenn die Väter des Brautpaares sich umarmen und zum andern Male, wenn sie die Schale Reisbier zu Ehren der Purkhas trinken und etwas für sie auf den Erboden sprengen. Beim Hausbau werden die Purkhas gebeten, Einzug in das neue ^{Gebäude} Haus zu halten, wo ihnen gleich am ersten Tage des Aufenthaltes ein Opfer dargebracht wird. Beim Phagun- und beim Magh-Festmal wird innerer gedacht und innen ein Opfer dargebracht. Tasgo-onna, das Fest der Erbillungsfruchte ist der Hauptgedenktag für die Purkhas. Dieses Fest wird im September an einem der Glückstage: Montag, Mittwoch oder Freitag begangen, wozu die nahen Verwandten gewöhnlich im Geburtsort beisammen kommen. An jenem Tage geht der Hausherr des Morgens zum Baden. Nach dem Bade holt er einen Ambuzweig, eine Urianpflanze und eine Handvoll Anren vom eben gereiften Gora-Reis (Hochlandreis) vom Felde und bringt dies ins Haus. Den Reis dörret er und stampft ihn zu „Chiara“ (Reisflocken). Ist der Chiara fertig, so wird er in 5 Gefäße getan, die aus Bel- (eagle marmelos) oder Talsi- (ocymum gratissimum) Blätter geformt sind. Inzwischen ist der Innenraum des Hauses, wo selbst geopfert werden soll, mit Kakaung bestrichen. Ackergeräte ^{auch} sind dort zusammengelegt, wie: Hacke, Axt, Pflugeisen, Sichel und ein Gefäß Reisbier dazugestellt. Auf der Hacke ist eine Handvoll roher Usna-Reis gelegt, damit das graue, zum Opfer bestimmte Huhn davon picken kann. Ist dies geschehen, dann wird das Huhn gepackt, der Kopf zu

Boden gedrückt und dieser mit der Faust zertrümmert. (Nur bei diesem Opfer wird Usna-Reis verwandt und das Huhn in solcher Weise vom Hausherrn getötet. Es erinnert wohl an die Zeit, da Messer und Arma-Reis unter den Leuten noch unbekannt waren. Usna-Reis ist ausgehülster Reis, nachdem er vor dem Stampfen erst gewellt und in der Sonne wieder getrocknet worden; während Arma-Reis ohne diese Prozedur durch Stampfen enthülst wird und zu allen andern Opfern verwandt wird.) All diese Beobachtungen geschehen unter Anrufung all der verstorbenen Angehörigen, „Pachbal“ oder Harna-Burha“ heißen, soweit ihre Namen in Erinnerung sind. An dem bei der Türe nahegelegenen Platze wird sodann Asche aufgeworfen, Chiura, Milch, ein Brotfladen und Reisbier für die Parknas niedergelegt. Davon zu genießen werden sie mit folgenden Worten eingeladen: „O ihr Ahnen, ihr waret allezeit so gut zu uns bis auf diesen Tag. Wir sind jetzt froh beisammen, wir können euch nicht vergessen, kommt und freut euch mit uns.“ Erst wenn dies alles geschehen, nimmt der Hausherr von dem gefertigten Chiura, den Brotfladen und verteilt etwas mit Blumen und Reisbier zusammen an jeden der Anwesenden, groß und klein. Dabei wird aber gesehen, daß die heiratsfähigen Töchter nichts von den Füßen und Köpfen der Hühner bekommen. Darauf hebt die Begrüßung an und das große inzwischen bereitete Essen nimmt seinen Anfang und dauert an bis ein Jeder vollkommen gesättigt ist. Auch dem Reisbier wird tüchtig zugesprochen und dabei manches Lied angestimmt, um der Freude Ausdruck zu geben.

- c. Der Wirksamkeit böser Geister aber entgegen zu treten wird eine große Anzahl von Mitteln gebraucht, teils um die Geister von sich abzuhalten, teils um sie zu verscheuchen oder zu hintergehen. Der Glaube an die geheimnisvolle Kraft dieser Mittel ist bei Frauen wie bei Männern teils tief eingewurzelt. Sie kommen in den verschiedensten Lebenslagen zur Anwendung und ersetzen dem Kols gewissermaßen die Hausapotheke. [Die einfachste Abwehr der Bhuts ist die Flucht. Man verläßt z. B. die Hütte, darin jemand der Tod ereilte oder bricht das Häuschen ab und errichtet es an einer andern Stelle ^{im} des Dorfes.

Um den Geistern in jeder Weise auszuweichen werden besondere Tage für jedes Unternehmen gewählt, denn es gibt günstige und ungünstige Zeiten dafür.

Mit äußerster Sorgfalt werden auch allerlei kleinliche Umstände im Leben als Omen betrachtet, ebenso werden Träume von großem Wert geschätzt. Die Kols meinen hierin Mittel zu haben etwaiges Unglück vorbeugen zu können.

Die Gegenwart eines Geistes fühlt man dadurch, daß es einem kalt

überläuft. Um sie zu verschrecken, wendet man das Knacken mit den Fingergliedern an: auch ein recht tiefer Seufzer tut diese Dienste. Aufaringlichere Geister verschreckt man mit Ausrufen wie: Hum!-Phut!-Pshau! Geschieht irgend eine wunderbare Sache, z. B. es bringt eine Ziege ein Hündlein zur Welt (1912) oder eine Frau gebiert ein affenähnliches Kind (1911) oder eine Mutter gibt 5 Kindern zugleich das Leben (1910) oder ein Kalb wird mit 6 Beinen geworfen oder eine Ziege mit 5 Beinen (April 1907) etc., so wird dies als übles Vorzeichen eines nahenden Unglücks angesehen. Sobald sich ein derartiges Gerücht verbreitet, machen sich Frauen und Mädchen herbei um das Unglück zu vertreiben. Sie nehmen Stöcke und Axte zur Hand, schürzen ihr Zeug hoch auf, binden sich das Oberkleid als Turban um den Kopf und nun geht's wie die wilde Jaga tobend und kräschend ins nächste Dorf, um alle Hühner, Ziegen, Schweine oder was sich auf dem Wege vorfindet tot zu schlagen. Männer und Jünglinge dürfen sich draußen nicht blicken lassen, sonst werden auch sie von der aufgeregten Menge angegriffen. Die weibliche Bevölkerung des nächsten Dorfes macht sich bei der ersten Nachricht von dem Geschehnis in derselben Weise auf und so geht dies Unheil verschrecken - "blin knedna" - pfelgeschwind durch das Land.

Es scheint als ob die Kotsvaleser Welt dem bösen Blick und bösen Muna, also dem Nela zugeschrieben haben. Wie auch in Weisheit Salomo 2, 24 gesagt ist: „Durch des Teufels Nela ist der Tod in die Welt gekommen“. Sie meinen von dem Auge und Munde eines nelaischen Menschen oder Geistes tröpfle Nela und wirke als lebensgefährliches Gift auf Ernten und Menschen. Es ist geradezu erstaunlich wie sich die Kots in bezug auf bösen Blick und Muna ängstigen. Hier glauben sie, trete Gott ein und sie nehmen in dem „Palkhanza“, eine uralte Zeremonie, ihre Zuflucht zu ihm, denn er selbst habe geboten also ein Ei zu opfern. Mit schwarz, ~~rot~~ rot und weißer Farbe wird eine Zeichnung auf dem Erdboden gemacht, in der Mitte eine Handvoll Reis gehäuft, darin das Ei gestellt und mit einem gespaltenen Stab vom Keont (diospyros tomentosa) Baum zerschlagen. (Die Farben=Regenbogen; 7 Teile der Zeichnung=7 Teile der Welt; die Reismitte=Gottes Vorratshaus). Im Übrigen

Im Übrigen findet man in den Gärten weiß angekalkte irdene Krüge auf einem Stock gesteckt; in Felae errichtet der Kol alte Ochsen-
schädel oder Kinnbacken auf einem Stab; über der Haustüre ist zu-
weilen ein Hundeschädel angenagelt (besonders wertvoll sind die von Tigern getötete). Damit auch die Menschen vor solcher Gefahr geschützt sind, werden Münzen um den Hals gehängt und Eisenringe

an die Füße getan, besonders bei Kindern, „Bera“ nennt man solche Amulette.

Wird ein Kind geboren, so wird es mit Schlägen bewillkommt und mit argen Schimpfworten bedacht. Dadurch glaubt man die üblen Einflüsse der bösen Geister zu ~~bekämpfen~~ beseitigen. Täglich sitzt die Mutter dann zweimal mit dem Kinde auf den Füßen am glimmenden Herdfeuer und massiert es. Zuerst wird es mit Öl eingerieben und nachdem die Hand über dem Feuer erwärmt ist, fährt sie damit in schneller Bewegung über den Körper des Kindes. Unterdeßsen wird die andere Hand zum wärmen über das Feuer gehalten und so fort. Eine Sichel liegt dabei im Feuer und wenn sie glüht, wird der kleine Körper damit gesengt. Eisen und Feuer verschrecken Geister und Hexen.

Auf der Mitte von Kreuzwegen findet ^{man} und wieder einen grobschnitzten Tragestock (Bahinga, womit Lasten getragen werden) liegen. Auf einer Seite des Weges liegt ein alter, zerbrochener Korb mit Kundaung gefüllt und auf der andern Seite ein ebensolch alter, zerbrochener Korb, aber leer. -! Es dauert lange, ehe man herausbekommt, was es für eine Bewandnis damit habe. Wenn ein Kind abgezehrt und kraftlos wird, so hat der Mita (Onkel mütterlicherseits) die Pflicht, (es kann auch sonst ein näher Verwandter sein) einen solchen Tragestock herzustellen. Das Kind muß gegen Kundaung abgeworfen werden, da zwei Wege sich kreuzen. Der Glaube ist, der Wechselbalg oder das Leiden des gewogenen Kindes wird nun zu dem Kinde jenes Vaters übergehen, der zunächst diesen Weg benutzen wird.

Vom Tamm am frühen Morgen, ehe die Hühner krähen an einen Ort gebracht wurden,

Man führt die Geister irre, indem man z. B. die Leichen der Verstorbenen mit den Füßen nach vorn zum Bestattungsort trägt, damit die Seele nicht den Weg nach Hause zurückfindet. Oder man trägt die Leiche einer verstorbenen Wöchnerin auf einem ihr unbekannten Wege in die Runde und bestattet sie an einem abgelegenen Ort, nachdem man ihr die Füße und das Haupt nach hinten gedreht hat, und dergleichen Dinge mehr.

Diese Maßregeln zur Abwehr können aber nicht genügen. So wahr das Unglück nicht aufhört und den Menschen doch erreicht, so muß sich auch der Kol überzeugen, daß er die Geister nicht los wird. Er greift also zum Opfer, sie zu befriedigen und gibt ihnen, was sie nötig haben: Speis und Trank und was sie gerne mögen. Kein Kol hat einen Begriff von dem geheimnisvollen Sinn eines Opfers. Er kann nicht begreifen, daß ein Wesen ganz unkörperlich sein sollte. Er selbst lebt ja nur, um zu essen und zu trinken und denkt, die Geister bedürfen auch Nahrung. Daher sind die Opfer einfach „Fütterung der Geister“, die als Schmarotzer angesehen werden. Das Blut der Opfer wird nur darge-

reicht, um ihren Hunger zu stillen, denn im Blut erhält der Geist das Leben des Opfers. Die Geisterverehrung bei den Kols ist also ein Handeln mit den Geistern zur Sicherung des indischen Lebens, wobei, wie gezeigt, weitere übergläubische Gebräuche, Mittel und List in Anwendung kommen. Wie der Kol sich zum Opfern mahnen läßt, so sucht er auch möglichst billig davon zukommen. Doch die Furcht hält das Opfern beständig im Gange und die ~~einmal~~ ⁱⁿ ~~enden~~ ^{willenden} Opfer werden vielfach eine kaum zu ertragende Last. -! Wenn alle Vorbeugungsmittel, alle Opfer nichts helfen, dann heißt es: Gott selbst ist's und gegen Gott hilft keine Kunst. Wohl kann man ihm Opfer von weißen Tieren darbringen und ihm seine Nottage in Erinnerung bringen, da er aber alles am besten weiß und die letzte Hilfe ist, so muß man ihm alles anheimstellen und sich anfügen.

Beachten wir aber vorerst, daß kein Bhut, außer den „Bhutas“ (den unheimlichen Bhuts) seinen Wohnort verläßt oder Menschen plagt, ohne Dazwischenkunft einer andern Macht oder Veranlassung einer „Dain“ (Hexe). In der Kunst, ausfindig zu machen, wer an dem eingetroffenen Unglück Schuld habe, was für Opfer und Mittel zur Vertreibung oder Beruhigung nötig seien, ist der „Ojha“ bewandert. Der Ojha oder Deonra, auch Matti oder Tonna geheißen, ist der Geisterfinder, der Geisterbanner. Der Ojha hat lange zu lernen und hat ein Examen abzulegen, bevor er seine Bestätigung erhält. Zunächst müssen alle jungen Leute des Dorfes diese Kunst zu erlernen, aber bald nimmt deren Zahl ab. Sie sehen nämlich ein, daß es schwer hält, all die Mantras und Formeln zu behalten und nur die geschicktesten und beharrlichsten unter ihnen können Ojhas werden. 3 - 5 Stunden verbringen sie jeden Abend mit dem Lernen von Mantras (Sprüchen), von Namen der Geister und Dämonen. Der Guru ist gewöhnlich ein berühmter Ojha, ein Mann mit großer Einbildung ^{Stärke} und gutem Mundwerk. Es gibt schreckliche Beschreibungen der Bhuts und ihres Tuns, bis die Köpfe seiner Schüler mit allen möglichen unheimlich aussehenden, eingebildeten Dingen angefüllt sind. Ihnen wird gelehrt, wie sie in Verückung geraten können, und wer phantasiebegabter ist wie andere, kann sein Examen schon nach einem Jahre ablegen, während andere 2 - 3 Jahre zu lernen haben. (Natürlich kennen sie nicht die Geheimnisse des Hypnotismus ^{oder der Suggestion} son-! dern schreiben alles den Geistern und Dämonen zu. „Bharna utna“, rasend werden, sagen sie, wenn sie in Verückung geraten. Sie glauben, der schwere Schatten eines Geistes komme und zwingt den Schatten des Menschen, der einer Verückung ausgesetzt ist, so daß sein Körper durch den Geist hin und herbewegt wird. Er ist eben

eine empfängliche Persönlichkeit für den Hypnotismus „hulka chain ka hai“ wie die Leute selber sagen (ein Mann mit leichtem Schatten, der leicht durch den Schatten eines Geistes beeinflusst werden kann). Die Szenen bei den Vorgängen sind vortrefflich geeignet, selbst weniger empfängliche Leute wie unsere Kolis, zu hypnotisieren. Ist ein Schüler bereit, das Examen abzulegen, so hat er alle Mantras und Formeln herzusagen, die Namen aller Geister, Dämonen und Gurus herzusagen und alle die Pflichten des Ojhas zu verrichten. Hat der Bewerber gut bestanden, dann ^{bringt} er ein Huhn, um es seinen besonders erwähnten Schutzgeist zu opfern. (Jedermann kann sich nämlich einen Geist erwählen, der ihm beliebt, den hat er dann durch beständige Opfer in Stimmung zu halten) Der Guru taucht seinen Finger in das Blut des Opfers und malt einen dicken Strich auf die Stirne des zukünftigen Ojhas. Nunmehr kann er seinen Beruf ausüben.

Wie gelangen aber die „Dain Bizahi“ (Hexen) in den Besitz dieser Macht, die Geister unter sich zu zwingen und durch sie Uebel hervorzurufen? Die Hexerei wird sehr geheim gehalten, aber etwas ist bekannt: Die Kunst muß erlernt werden und zwar von den „Dain-Bhuts“ Will jemand die Hexenkunst erlernen, so streicht er oder sie in aller Heimlichkeit die Kleidung ab und legt sie nahe bei der Akhra (Tanzplatz) hin. Darauf hängt sie sich einen schmalen Gürtel aus altem Besengras (anaropogon pertulus) um und geht in eine Höhle, die als Zufluchtsort der Dain bekannt ist. Dort macht sie ein Loch in den Boden und lernt die Mantras, während die Jugend beim Tanze ist. Oder aber sie geht des Abends in den Jungle, legt sich ganz nackt auf einen besonderen Felsen, zündet einige kleine irdene Lämpchen um sich herum an und treibt dort ihre Studien. Nur ein Jahr lang kann diese Schulung währen. Ist nach Verlauf des Jahres das Loch bis zum Rande mit Kieselsteinen gefüllt, so ist es ein Zeichen, daß sie alles gelernt hat. Sie erhält dann die Macht Leben zu nehmen und zu ersetzen. Hat sie indessen nur teilweise das Loch füllen können, so kann sie nur Leben nehmen. Jedes Jahr hat die Dain-Bizahi eine schwarze Katze zu opfern und deren Blut in jenes Loch zu träufeln, das sie zu Beginn ihrer Lehrzeit machte. Ueber den Ursprung der machtwirkenden Mantras gibt folgende Sage Aufschluß: Einst lehrte Bhagwan einem Menschen alle Mantras und Meditationen, wodurch er sehr mächtig ward. Der Mann gründete eine Schule, um andere zu unterrichten. Große Scharen kamen zu ihm und waren eifrig im Lernen. Nach einiger Zeit aber merkten sie, daß es gar nicht leicht sei, alle die Mantras zu behalten. Einer nach dem andern gab das Lernen auf und verließ die Schule. Nur zwei von ihnen hielten aus und ihre Ausdauer wurde durch gute Kenntnisse und gebührende Macht

belohnt. Eines Tages kehrten sie nach mühevoller Arbeit vom Felde heim den Pflug auf ihrer Schulter tragend. Da begegnete ihnen Bhagwan in Gestalt eines Wanderers und fing freundlich mit ihnen an zu reden. „Arme Burschen,“ sagte er, „ihr habt schwer gearbeitet und es ist doch so heiß. Seid ihr nicht durstig? Ihr sollt ein wenig ausruhen! Kommt, laßt uns im Schatten jenes Mango-Baumes niederknien.“ Die Burschen legten ihre Pflugbalken ab, stellten sie gegen den Baumstamm und setzten sich nieder. Bhagwan sah den Jünglingen freundlich und aufmerksam zu und sprach: „Ich bin recht erfreut, zu erfahren, daß ihr beide die einzigen Leute seid, die in der Schule des Guru aushalten haben. Ich gratuliere. Ihr müßt ja eine Anzahl Mantras erlernt haben während der Zeit und mächtig geworden sein.“ Die beiden Jünglinge waren von ihrem Guru belehrt worden, ja recht verschwiegen und vorsichtig zu sein. Demgemäß ließen sie sich durch solche Schmeichelei nicht verleiten, sondern antworteten: „Gewiß haben wir gelernt, aber wir wissen noch wenig und können noch nichts.“ „Ach, seid doch nicht so blöde“, sagte Bhagwan, „zeigt doch, was ihr könnt und seht, ob ihr so mächtig geworden, wie ich es bin.“ Dabei murmelte er einige Mantras, entwurzelte den Mangobaum, wirbelte ihn mit einer Hand über ihre Köpfe, als sei er nur ein kleines Zweiglein und setzte ihn wieder an seinen Ort. Dies reizte die beiden Schüler ihre Kunst zu zeigen. Sie murmelten auch einige Mantras, nahmen etwas lose Erde und warfen sie auf den Baum, dessen Blätter sofort verwelkten und abfielen. Wiederum murmelten sie einige Mantras, warfen etwas Erde hinauf und augenblicklich stand er in seinem grünen Laub wie zuvor. Das war das Schicksal der Menschheit. Hätten sie der Versuchung widerstanden und wären bei der ersten Behauptung verblieben, dann wären Bhagwan ihren Guru am Leben gelassen haben, sie hätten alle Mantras erlernen können und die Menschen wären unsterblich geworden sein. Nun aber ward ihr Ehrgeiz gestraft. Bhagwan sah, daß er nicht recht getan habe, seine Geheimnisse zu enthüllen. Wenn es so weiter geht, sagte er sich, dann wird die Menschheit ebenso mächtig wie ich und sie wird auch noch das Geheimnis der Unsterblichkeit erfahren. Um sich des Gura zu entledigen, ließ er ihn von einer Cobra beißen. Als der Guru merkte, daß das Gift wirkte, rief er seine beiden Schüler und befahl ihnen schnell die Medizin der Unsterblichkeit zu holen. Sie liefen davon und wieder trafen sie Bhagwan, der hielt sie an und fragte, warum sie so eilig liefen. „Unser Guru ist von einer Schlange gebissen worden und wir wollen ihm Medizin holen,“ erzählten sie ihm. „Unsinn“, sagte jener, „das ist zu spät, er ist tot.“ Arglos kehrten die Schüler zurück, um wenigstens den Leichnam ihres geliebten

geliebten Guru noch zu sehen, aber er war noch garnicht tot. Doch zum Holen für Medizin blieb keine Zeit mehr übrig. Sie erzählten, was ihnen begegnet sei und der Guru sagte: „Ich weiß, Bhagwan wünscht meinen Tod. Das schadet weiter nichts, tragt nur meine Leiche an den Fluß, eßt dort zuerst meine Leber und hernach meinen ganzen Körper auf. Auf diese Weise werdet ihr in den Besitz all meiner Mantras gelangen.“ Der Guru starb und die Schüler trugen seine Leiche an den Fluß, öffneten sie und nahmen seine Leber heraus, wickelten sie in ein Sakha-Blatt und legten sie neben sich. Als sie dann die Leiche zerstückelten, erschien Bhagwan: „Bösewichter“, schrie er „was macht ihr da? Schämt euch! Wie könnt ihr euren Guru nur so behandeln. Große Sünde ist es, das Fleisch eures Gurus zu essen, tut es nicht, sondern verbrennt ihn augenblicklich und werft ^{alles} ~~ihn~~ in den Fluß.“ Sie taten, wie ihnen geheißen und bekamen vom Rauch und Dampf in den Mund. In der Hast sammelten sie alles, was am Boden lag und warfen es in den Fluß. Die Leber, welche in dem Sakha-Blatt gewickelt war, schwamm im Wasser fort und gelangte schließlich an die Gangesmündung. Am Ganges lebte eine Mutter mit ihren 20 Töchtern. Sie spielten gerade mit einem Boot, als die Leber in dem Sakha-Blatt da vorbeikam. Das jüngste Mädchen sah das schwimmende Päckchen sprang ins Wasser, erhaschte es und barg es in ihrer Sari. Die übrigen Schwestern umringten sie gleich und wollten wissen, was sie gefunden habe, aber sie antwortete nicht. Es entstand ein Kampf, die Älteste hielt ihre Arme fest, während eine andere das Päckchen mit der Leber hervorzog. Alle aßen dann etwas von der Leber, gelangten so in den Besitz fast aller Mantras des Guru und gewannen dadurch die Macht, über die Bhuts verfügen zu können. Wer erfolgreich bei ihnen die Lehrzeit durchmacht wird groß in der Hexerei. Hätten die Schüler des Guru die Leber und die Leiche essen können, dann würden sie mächtige Leute geworden sein. So aber schluckten sie nur Rauch und Dampf, welche ihre erlernten Mantras gar noch schwächten, so daß sie oft die ganze Nacht zu arbeiten hatten, um einen Bhut be-
meistern zu können.

Das Recht den Geistern regelmäßige und außerordentliche Opfer darzubringen hat bei den Kols jeder Hausvater. Frauen sind vom allgemeinen Priestertum ausgeschlossen, ihnen ist es nicht gestattet, mit eigener Hand ein Opfer zu schlachten. Im Falle schwerer und unheimlicher Krankheit, bei anhaltendem Unglück und wiederholtem Uebel sieht sich der Kol jedoch genötigt die Dienste der Ojha in Anspruch zu nehmen. Bleiben auch die Bemühungen des Ojhas (Geisterfinder und Geisterbanner) vergeblich, den Geist der Krankheit oder des Un-

glücks durch Mittel und Opfer zu beruhigen, dann wendet der Kol sich an den Bhagat (Asket) und an den Sokha (Wahrsager) in der Hoffnung, durch deren Hilfe von den Geistern los zu kommen. (Bhagat, Anhänger des Vaisnavismus. In völliger persönlicher Hingabe an Bhagwan durch Gebet und Betrachtung bis zur Verzückung meint er den Weg zu Gott gefunden zu haben. Enthaltung von Trank und Fleischgenuß ist Bedingung) Der Kol hat einen schweren Kampf mit den bösen Geistern und Hexen zu bestehen. Die Ausgaben für die zahlreichen Opfer wachsen ins Ungeheure, sodaß nur wohlhabende Leute die Vollziehung erschwingen können. Andere müssen sich ^{mit} ~~kein~~ Bachhia-bandhna (Gelübde) zufrieden geben, das so lautet: „Wir versprechen dir das nötige Opfer zu bringen, sobald es uns möglich ist.“ Zur Bestätigung dieses Gelübdes ^{bestätigen sie} ein Angela auf das Opfer, indem sie z. B. für die Assur-Bhuts etwas Arwa-Reis in einem Bhanda (kleiner irdener Topf) tun und diesen mit Sabai-Gras (*Ischaemum angustifolium*) an den Dachbalken befestigen. Der Arwa-Reis versinnbildlicht ein Opfer, denn fast zu allen Opfern gehört Arwa-Reis. Der Sabai-Strick bezeichnet einen Ochsen, weil sie das Tier mit einem Sabai-Gras-Strick zum Opferplatz hinführen. ---

2. Wenn eine Krankheit durch Baranda verursacht ist, und das nötige Opfer nicht sofort dargebracht werden kann, so wird zum Bachhia-~~Blatt~~ Bandhna Zuflucht genommen und folgendermaßen besiegelt: In einem Sakhua-Blatt wird Arwa-Reis getan, ein bleierner Ring und etwas Gelbwurz (*Curcuma longa*) dazugelegt. Das Blatt wird zusammengestrichelt mit einem Sabai-Faden umbunden und am Dachgebälk gehängt. Arwa-Reis bezeichnet ein Opfer, der Sabai-Faden ein Tier, der Ring bedeutet den Anteil der Frau. Die Zugabe von Balka (Gelbwurz) soll dem Baranda sagen, daß es nur ein Gelübde und kein Opfer ist. Würde dies fehlen, so könnte er denken, er sei hingerungen, indem Arwa-Reis geopfert wäre, denn er liebt kein solch Gewürz. Er würde dann über den Betreffenden eine gehörige Strafe verhängen. --- 3. Beim Ausbleiben von Kindersegen, in Krankheit etc. rufen sie erst ihren erwählten Bhut an, zeigen ihm eine Ziege, ein Kalb, ein Huhn oder dergleichen mit den Worten: „Ich verspreche dir Bhut, wenn die Krankheit aufhört, oder wenn du dies oder jenes verschaffst, will ich dir dieses Opfer bringen.“ Das Tier wird dann mit Zinnober gezeichnet und in Freiheit gesetzt, bis der Wunsch in Erfüllung gegangen und das Gelübde gezahlt werden muß. Ein Sakhuablatt mit Arwa-Reis wird als Bestätigung des Gelöbnisses in ~~den~~ Dachstroh gesteckt. --- 4. In der Notlagenflucht der Kol zu den Parkhas (Ähnen) und spricht: „Ihr habt uns eure Kinder verlassen, ihr seht doch in was für Nöte wir geraten helft uns und vergeßt uns nicht, denn wir vergessen euch doch auch

nicht, sondern geben auch stets einen Teil." Dann verspricht er ihnen ein Huhn opfern zu wollen, falls sie ihre Hilfe gewähren und bezeichnet ein solches mit Zinnober als geweiht. 5. Im Juni werden beim Kadleta-Fest 4 Hühner von dem 5 (schwarz, weiß, gepunktet, rotbraun, grau) zum Opfer bestimmten wieder freigelassen, nachdem sie mit Zinnober als geweiht bezeichnet sind. Sie werden im November, wenn der Reis gereift, geschnitten und zur Tenne gebracht werden vor dem Dreschen geopfert. „Baul-paja“ wird's heißen. 6. Kindern werden Chumbandi (Lederstreifen) um den Hals gebunden, während ein weißes Huhn geopfert wird, damit das Kind nicht sterbe. Bei der Hochzeit wird es wieder gelöst und eine Kuh geopfert. Ein Lohar (Schmied) muß dies besorgen, weil er nicht zum Volksstamm gehört, also unrein ist. Das Kuhfell bekommt er dafür. 7. An den verschiedensten Orten im Lande findet man Steinhäufen aufgetürmt. Zunächst kann man sie für Grenzhaufen halten. Dann sieht man aber Leute daran vorbeigehen, die ein Steinchen aufheben und man kommt auf den Gedanken, es könnte gleich (2. Sam. 18, 17) dem Abzulongrab ein Platz sein da eine Mordtat begangen oder ein Mensch von einem Tiger getötet wurde und dergl. mehr. Solche Steinhäufen nennt das Volk pathal-punj. Wenn Leute zwecks Besorgungen nach dem Markt oder zur Stadt gehen, wenn sie sich zum Verwandtenbesuch aufmachen oder irgend eine wichtige Sache vorhaben und kommen an solchen Steinhäufen vorbei, so werfen sie einen Stein, eine Blume, ein Zweiglein darauf. Sie wollen damit die Geister bestimmen sie im Frieden zu lassen und ihr Vorhaben zu fördern, falls alles gelingt nach Wunsch, würden sie ihnen demnächst ein entsprechendes Opfer darbringen. Es ist ein Angeld auf ein Opfer, das der Kol gibt. Soll ein Gelübde ein gelöst werden durch ein Opfer, will z. B. jemand ein „chigrinad-paja“ darbringen, so hat er 8 Tage vorher kund zu geben und soviel Einladungen ergehen zu lassen wie möglich. Nicht nur Verwandte aus dem betreffenden Dorfe, sondern auch der umliegenden Ortschaften versammeln sich am Abend vorher in seinem Hause. Zu Beginn der Handlung steckt der opfernde Kol zwei Bambusstäbe, etwa 10 Fuß lange, die zum Tragen des Kher-Gras (Andropogon con tortus, findet zum Dachdeckm. Verwendung) gebraucht werden, in das Dach. Sämtliche Hausbewohner kommen aus dem Hause, während nahe am Eingang eine Tava (irdene Schüssel) mit kochendem Oel steht. Fünf kleine Reiskuchen sind fertig gemacht. Die Opfernde kocht sie in dem Oel und rührt das Ganze mit seiner Hand um, bevor er aus Haus tritt. Sind die Kuchen gar, dann verteilt er sie unter die Leute. Das geschieht am Abend und von nun an gilt es fasten bis zum

zum nächsten Nachmittag 4 Uhr. Reisbier trinken ist jedoch erlaubt. Vor dem Hause sind kleine Laubhütten errichtet, in denen Reisbier verteilt und die ganze Nacht, auch am folgenden Tage noch reichlich genossen wird. Der Opfernde ist inzwischen mit einem Diener in das Haus gegangen und ist dort mit 2 großen Krügen Reisbier wohl versorgt. Er darf auf keinen Fall das Haus vor Nachmittag 4 Uhr verlassen. Ein brennendes Lämpchen steht in der Mitte des ~~Wohn~~ Raumes und der Mann sitzt mit 2 Kannen vor dieser Lampe. Er kämmt sein Haar, während er seinen Körper von rechts nach links bewegt und fortwährend den Bewegungen der Flamme folgt. Das geschieht zur Erinnerung an die Assur-Frauen, welche die Blasebälge treten mußten. Um 4 Uhr des nächsten Tages kommt er mit dem „Bhanda“ (siehe Gelübde 1) heraus. Ein Knabe trägt einen weißen und einen schwarzen Hahn, ein Knecht trägt zwei Krüge Reisbier. Nur Männer schließen sich dem Zuge an und sie begeben sich zu dem nächsten Teremitenhügel. Dort wird von Sud nach Nord ein Loch gebohrt, der „Bhanda“ wird daneben getan und der Opfernde schlachtet an jeder Oeffnung einen der Hähne, nachdem er sie mit dem Arwa-Reis gefüttert hat. Die Köpfe der Hähne wirft er in den Bhanda, schließt die Mündung mit einem brennenden Oel-Lämpchen und umgibt das Loch mit Dornen und Erde mit den Worten: „Jetzt nährt ihr euer Dasturi (gebührender Anteil) nun beschützt und verschont uns.“ Die geschlachteten Tiere werden dem Knaben anvertraut, damit er sie gehörig kocht. Die Handlung ist zuende, alle kehren nach dem Hause zurück und lassen sich das Reisbier und das Opferfleisch auf Kosten des Hausherrn munden.

(Alle 5 - 10 Jahre findet ein Gnigrinaa-bhagari statt in eben der Weise. Dazu versammeln sich alle Mitglieder der Familie. Nach der üblichen Opferhandlung wird ein Büffel geopfert, dessen Hörner in den Teremitenhügel würgern und dessen Fleisch dem Mahle dienen). Bei plötzlich auftretenden Krankheitsfällen wird der Ojha gerufen und er bekommt ein Hahn, damit er die Krankheitsgeister auf dem Dorfe treibe. Die Frauen des Ortes versammeln sich, bringen je einen alten Krug, ein Stück alte Matte oder einen alten Besen mit sich. Der Ojha ruft alle Bhulas (umherwandernde Geister) und füttert das Hahn mit Arwa-Reis, als ob er es für sie opfern wolle. Natürlich sind alle Bhulas solche Handlung nicht gewöhnt und folgen deshalb dem Ojha, wohin er auch gehen mag, zumal da sie auch alle die Dinge in den Händen der Frauen sehen. Der Ojha geht also als erster im Zuge mit dem Hahn in der Hand zur Dorfgrenze. Dort wird alles bereitet. Reis und Dal (Hülzenfrüchte: Linsen, Wicken etc.) wird auf die Erde ge-

gestreut, Zeugstücke in Gelbwurzlösung getaucht und all die Dinge, welche die Frauen mitgebracht haben, werden zu einem Haufen aufgeworfen. Anstatt aber nun den Būlas zu opfern, ladet der Ojha „Duharia“ (Diener des Pat) ein und opfert diesem Geist das Huhn, indem er das Blut des Tieres in ein rundes Loch am Wege träufelt. Nun wird Duharia natürlich in dem Loch bleiben und acht geben, daß die Būlas nicht wiederkommen. Duharia ist gleichsam der Dorfwächter unter den Bhuts, genau, wie bei den Dorfwächtern könnte es aber sein, daß auch Duharia einschlief. Deshalb wird eine Schnur quer über den Weg gelegt und mit diesem Loch in Verbindung gebracht, in dem Duharia sitzt. Jeder der Bhula, der nun wiederkommen versuchen sollte, wird diese Schnur bei dem Haufen über den Weg gespannt mit dem Fuße berühren und damit Duharia ^{er-}wecken.

Wird jemand schwer krank, dann ruft man den Ojha, damit er feststelle, welcher Bhut die Krankheit verursacht habe. Der Ojha untersucht den Kranken, fühlt den ~~Puls~~ Puls, und gibt etwas Medizin. Dann hockt er sich auf dem Erdboden nieder. Auf dem Schoß hält er eine Bambusschaufel mit etwas Reis darinnen und neben sich hat er eine unangezündete Lampe stehen. Mit der Linken hält er die Schaufel und rührt mit der Rechten den Reis um und um, als wollte er ihn ordentlich mischen. Er schließt die Augen, beugt den Kopf zurück und ruft mit leiser Stimme alle Geister an. Zuerst nennt er die des eigenen Bezirks und so fort und endlich alle berühmten Gurus Jnais mit ihren Schutzpatronen. Es folgen Mantras und Formel ohne Ende. (Ein erstaunliches Gedächtnis ist nötig, um alle die Dinge auswendig zu können). Während dieser ganzen Zeit herrscht völlige Stille im Hause, jedermann lauscht und horcht. Auch dunkel ist es im Raume, nur die glimmende Asche vom Herd wirft einen schwachen Schimmer über die Szene. Plötzlich wird der Ojha erregt, er singt die Formeln lauter, wendet seinen Kopf rechts und links, rührt den Reis eifriger um und gerät in Verückung. Es erscheint ihm, als ob er über Felder, Hügel und Schluchten des Dorfes auf der Suche nach Bhuts wandere. Er sieht sie alle, einige sitzen am Höhleneingang, andere auf Bäumen, etliche graben, manche pflügen und waschen ihre Kleider. Nach einander ruft er sie bei Namen, sie achten nicht auf ihn. Da bemerkt er, daß einer von ihnen bei Nennung seines Namens scheu wird. Er bleibt bei diesem Namen, wiederholt ihn fort und fort, bis der Bhut nicht länger standhaft ~~wird~~ bleiben kann, sondern vor Scham in die Wortschaufel kommt und sie im Zorn schüttelt, so daß der Ojha erschreckt. Sofort wirft er die

Vann die des
angrenzenden
Bezirks.

Schaufel ~~an~~ Boden und springt in Schrecken auf. Es herrscht nicht der leiseste Zweifel, daß die Schaufel durch eine unsichtbare Hand geschüttelt ward, als sie sich so stark bewegte. Auch sieht der Ojha zweifellos alle diese unwesentlichen Dinge lebhaft. Wiederholt hat er aus dem Munde des Gura doch die genauesten und schrecklichsten Beschreibungen der Bhuts vernommen, welche ihn grauzend machten und es ist so angefüllt mit diesen Gedanken, daß seine Einbildungskraft zur äußersten Anspannung erregt ist, die Bhuts ausfindig zu machen. Auch macht ihn die Wirkung der eintönigen Formel zu Wahnvorstellungen höchst geneigt. Tatsache ist, daß er sieht. Er sieht und glaubt-so-fort, was er sieht.

Hat der schuldige Bhut die Schaufel geschüttelt, dann zündet der Ojha die Lampe an, um zu bestätigen, daß der richtige Bhut ausfindig gemacht worden. Das geschieht, wenn es unter ähnlichen Vorgängen den Schatten des Bhut in der flackernden Flamme schaut, dessen Name er beständig gerufen hatte.

Wird der Kranke nach der Untersuchung besser, dann fordert der Ojha ein Huhn, um dem Bhut zu opfern. Muß indessen die Untersuchung wiederholt werden oder erkranken noch andere Glieder des Hauses, so ist die Folgerung die, daß der Bhut Besitz vom Hause genommen hat und es nicht verläßt, ohne mit Gewalt dazu gezwungen zu werden. Aber dieser Gewaltakt ist eine recht kostspielige Sache und die Leute sind selten imstande die Ausgaben sofort entrichten zu können. Wie kann man nun solange vom Bhut verschont bleiben, bis alle Dinge zum Opfer gesammelt werden? Der Ojha kann den Bhut in der Lampe fangen, er hat ihn doch gesehen, also ist er da. Es gilt nur ihn vorläufig zu halten, als man fähig ist ihn vollständig gefangen zu setzen. Der Ojha beginnt deshalb mit seinen Bemühungen bis er den Bhut in der Lampe feststellt. Hat er ihn dort, dann nimmt er den Docht heraus und packt ihn in eine Sakhablattüte. Das ist natürlich nur ein Notgefängnis und der Bhut vermag sich leicht daraus zu befreien. Doch der Ojha ist ein praktischer Mann. Um dem Bhut die Flucht unmöglich zu machen, bringt er seinem Schutz-geist ein Opfer überträgt ihm die Wache der Bhuts bis die Handlung geschehen, die in 3-6 Monaten zu vollziehen versprochen ist. Er bringt also die Dute mit dem Bhut zum nächsten Ameisenhägel, bohrt ein Loch, legt den unheilvollen Bhut hinein und schließt die Oeffnung mit einem Stein. Das Opfer für den Schutzgeist wird dort vollzogen und das Blut des Tieres in der Nähe der Oeffnung versprengt. Der Schutzgeist wird nun bis zur Ausführung der Handlung da sitzen bleiben und den Bhut

bewachen. - Hat der Kol die Opfersachen bei Hauf (nötig sind mindestens: 3 Schweine, 2 Ziegen, 6 Hühner, und 1 Rupie 4 Annas für den Ojha) dann sagt er dem Ojha, daß alles bereit ist. Der Ojha geht zum Schmied und läßt da eine Tüte aus Eisen herstellen (Singhi, genannt), denn er will den Bhut diesmal in Eisen legen, damit er ganz sicher sei. Gegen Abend kommt er mit seinem Singhi ins Haus. Zwei seiner Schüler begleiten ihn und tragen eine Lampe, 2 Antilopenhörner und einen Bhandaa (einen irdenen Topf, der innen weiß und oben rot gemalt ist). Sie finden schon eine Menge Reiskörner bereit stehen für ihre schwere Arbeit, die gleich beginnt und die ganze Nacht hindurch währt bis an den Morgen gegen 3 Uhr. Um diese Zeit gerät die ganze Gesellschaft in Verzückung und der Ojha erklärt, daß Pat oder ein anderer mächtiger Geist auf seinen Schultern reitet und befiehlt den Bhut zu schlagen. Damit erhebt er sich, ergreift das Antilopenhorn und schlägt in alle Ecken des Hauses umher, wie es ein Geisteskranker zu tun pflegt. Die Hausgenossen warten ungedulds-ängstlich der kommenden Dinge. Zitternd vor Furcht fragen sie beständig, ob er den Bhut auch wirklich herausbringen könne. Etwa $\frac{1}{2}$ Stunde hält er mit dem Schlagen an, dann ruft er einen seiner Schüler zu Hilfe. Wie nach einer Weile erklärt er keuchend und erschöpft, der Bhut sei überwältigt. Er zündet eine Lampe an und vergewissert sich, daß der Bhut wirklich müde sei und um Gnade bitte. Sodann nimmt er den Docht aus der Lampe und tut ihn in die eiserne Tüte, aber nicht sicher, ob sich der Bhut nicht nur verstellte, legt er den Docht wieder in die Lampe zurück, schlägt nochmals um sich und zündet die von Neuem an. 3 - 4 Mal wiederholt er diesen Vorgang, bis der Bhut schließlich ganz ermattet zu sein scheint. Bhuts sind eben große Bösewichte und müssen in dieser Weise behandelt werden. Es darf keine Vorsicht unbeachtet gelassen werden, um sich ihrer genau zu versichern. Schließlich wird der Docht mit dem Bhut in die eiserne Tüte gelegt und eingeschlossen, indem sich das überstehende Ende über die Oeffnung ausstreckt. Der Bhut ist nun sicher eingesperrt. - Jetzt wird ein Umzug veranstaltet. Voran werden die Opfer getragen, ein Schüler hält den Bhandaa, dahinter die brennende Lampe steht und auch Dorfleute schließen sich dem Zuge an. Keiner bleibt in dem betreffenden Hause, der Ojha macht mit dem Singhi in der Hand den Schluß, nachdem er das Haus sorgfältig verschlossen hat. Alle begeben sich zu jenem Teremitenhügel, wo der Ojha den Gefangenen schon vorläufig untergebracht hatte. Dort stellt der Ojha das Sakhschablatt mit Arwa-Reis hin und beginnt mit dem Schlachten. Zunächst wird ein weißer Hahn für Gott geopfert mit den Worten: „Wahrer

Großkönig, eine Last ruht auf dem Kopfe der Frauen, eine auf den Schultern der Männer." Darauf kommt ein schwarzes Huhn für Dakhin an die Reihe, ein schwarzes Huhn für Darha, ein graues für die Parkhas; dann folgt ein Schwein für Dakhin, ein rötliches für Darha und ein schwarzweißes für Churil. Etwas von dem Blut wird auf dem Singhi geträufelt, etwas in den Teremitenhügel und in den Bhandu. In einem fingerdicken Sakhau-Stab, etwa einen Fuß lang, wird ein Puls (Kupfermünze, 2,1/6 Pfg.) und etwas Gelbwurz ~~eingewürzt~~ eingezwängt und dies in den Teremitenhügel getan. Dann wird die Öffnung mit einem Stein verschlossen und folgender Fluch ausgerufen: „Wenn du ins Innere der Erde herabsteigst, mögen dich 16 Cobras beißen; steigst du empor, so mögen dich die Geister verzeihen; fliegst du davon, dann sollen die Flügel dir brechen; versuchst du zurückzukommen, dann mögen deine Beine brechen.“ Nach all diesem waschen sie ihre Füße und Hände, gehen ein wenig abseits um Gott einen weißen Hahn zu schlachten und sagen: „O Gott geruhe doch diesen Bhut zu überreden, daß er uns nicht mehr quäle. Wir sind arme Leute, du aber weißt was zu tun ist. Wir wissen nichts.“ Ein Ziegenbock wird dann noch dem Pat oder wer bei Gefangennahme des Bhuts behilflich gewesen ist, geopfert. Das Fleisch der Opfertiere wird hernach beim Opfermahl gegessen. Bei der Rückkehr öffnet der Ojha die Tür des Hauses und läßt das Haus durch einen seiner Schüler säubern und mit Kuhdung ausschmieren. Dann setzt er sich in einen Winkel und die Hausbewohner kommen gleichsam als Freunde herein. Er bewillkommt sie als solche und sagt, sie könnten bleiben, es sei alles in Ordnung gebracht. Damit ist das Werk getan, der Ojha erhält 1 Rupie 4 Annas und einen Topf Reisbier und das Opfermahl beginnt.

Kehrt ~~Tritt~~ trotz Opfer und Bannen doch wieder Krankheit ein, so ist es eine Dain-Bisahi (Hexe), welche durch die Macht ihrer Mantras den Bhut beständig zu Angriffen veranlaßt. Um davon erlöst zu werden ist es nötig, die Hexe zu fangen und das ist auch die Arbeit des Ojha. Er kommt am Abend und arbeitet die ganze Nacht hindurch, wie vorhin beschrieben, bis zu Sonnenaufgang. Gegen 8 Uhr geht er in den Hain mit einem bronzenen Teller und einer Schale Wasser. ~~vor den Augen der versammelten~~ Hat er einen passenden Ort gefunden, so gießt er das Wasser vor den Augen der versammelten Leute auf den Teller und wirft einen Kurtikorn (*dolichus biflorus*) hinein. Diejenigen, welche diese Handlung angeordnet haben, müssen nun auf das Kurtikorn sehen, der Ojha selbst blickt auf den Schatten des Kurtikornes und sieht die Frau, welche mutmaßlich die Hexe, die Ur-

Urheberin der Krankheit sein sollte. Er beschreibt sie, sagt womit sie sich beschäftigt, wieviel Kinder sie hat etc., endlich nennt er auch ihren Namen. Entzückt springen die Leute auf, gehen nach ihren Häusern, schellen und bedrohen sie, um das Geständnis ihrer Schuld zu entlocken. Leugnet sie, so müssen sie ihre Zuflucht zum Sokha nehmen. Gewöhnlich wählen die Leute ~~etwa~~ einen 3-5 deutsche Meilen von ihrem Dorfe entfernt wohnenden Sokha, damit sie ganz sicher sind, daß er, ^{nicht} von den Vorgängen wissen könne. Sie nehmen eine Handvoll Reis mit sich, geben ihn dem Sokha und sagen: „Wir kommen zu dir in einer ganz wichtigen Angelegenheit. Du bist unser Vater und Mutter. Wir sind in Schwierigkeiten, hilf uns.“ Der Sokha erhebt sich, ohne eine Frage zu tun, holt einige glühende Stücke aus dem Herdfeuer, läßt etwas Räucherwerk und einige Körner von dem mitgebrachten Reis der Leute darauf fallen. Er sitzt nahe bei dem Feuer, blickt gespannt hinein, schüttelt heftig mit dem Kopfe und gerät bald in Verzückung. Die Leute sitzen um ihn herum. Wie im Selbstgespräch tut er die verschiedensten Fragen und beantwortet sie nach. z. B. „Was für eine Frau?“ - „Richtig, sie sieht so und so aus.“ - „Wie viele Kinder hat Sie?“ - „Ja, so und so viele.“ - „Wo wohnt sie?“ - „Gewiß an dem und dem Orte.“ - Nach einiger Zeit kommt er wieder zu Bewusstsein und fragt die Leute, was er gesagt habe. Diese erzählen es ihm und er fragt, ob er die richtige Beschreibung der Hexe gegeben habe. Sind sie damit noch nicht zufrieden, so ist der Sokha bereit auch den Namen zu nennen, dafür sind freilich 5 Rupien zu entrichten, weil er die Ausfindigmachung durch den Teller anwendet ähnlich wie es der Ojha tut.

Ist vom Ojha dieselbe Person wie vom Ojha genannt worden, so kehren die Leute zurück und verkünden dem Dorfbesitzer den Fall. Der läßt die Dorfleute zusammenrufen und schickt den Dorfwächter aus, um die Hexe zum Dorfplatz zu holen. Zunächst hat sie 5-10 Rupien Strafe an den Dorfbesitzer zu geben und dann lassen die erregten Leute ihre ganze Wut an ihr aus. Kein Scheltwort bleibt an ihr unerwähnt, sie wird geschlagen, gestoßen, oftmals werden ihre Hände und Füße gebrannt, ihr Haar geschoren, wenn nicht gar getötet. Die ^{ganze} Grausamkeit des Heidentums kommt dabei ans Licht.

Wohl verbietet die englische Regierung Hexenbestrafungen, aber kaum ein von 100 Fällen kommt vor das Gericht. Niemand wird als Zeuge für solch ein Wesen auftreten. Die vermutete Hexe wird von jedermann gemieden und gefürchtet, weil sie Haus und Familie ruiniert. Selbst die eigenen Kinder verlassen sie und schauern vor ihr zurück, trotzdem sie nicht einmal die Anfänge der Zauberkunst

kennen mag. Hexenwesen und Menschenopfer sind die traurigsten^{Leide} der Geisterverehrung bei den Kols. Der Ojha und Sokha sind gefährliche Leute, sie ~~versuchen~~ verursachen viel Leid. Wie es möglich ist, daß beide räumlich so entfernten Männer ein und dieselbe Person als Hexe bezeichnen können, bleibt eine Frage. Tatsache ist, daß es in jedem Dorfe eine oder mehrere Personen gibt, die als Hexe verdächtigt, verurteilt ^{oder} und bestraft worden sind.

Was ^{von} der Geisterverehrung bei den Kols für den Einzelnen gilt, kommt auch bei der Kommune in Betracht. Im Interesse der ganzen Dorfkommune wird den Geistern zu festen Zeiten geopfert, damit sie keinen Schaden anrichten. Alle Leute des Dorfes beteiligen sich bei den Handlungen, deren Schluß Opfermahlzeit und Trinkgelage bilden. Die Opferhandlung hat der Naigab oder Balga oder Pahan, Dorfpriester für die Dorfkommune, zu vollziehen. Es heißt von ihm: „Der Schulze regiert im Dorf, der Priester aber baut es“; er befriedigt die Geister durch Opferhandlungen und schützt und erhält das Dorf dadurch. Keiner darf sich selbst das Priesteramt aneignen, sondern jeder Priester wird von der Kommune neu gewählt und eingesetzt, wenn das Amt vakant geworden. Um den Willen Gottes bei dieser Wahl festzustellen, werden 3 verschiedene Bestätigungsarten anwendbar. 1. Eine Worfsschaukel wird in einem gespaltenen Bambus so befestigt, daß sie nach allen Richtungen hin sich bewegen kann. Sind alle wählbaren Männer versammelt, dann wird die Worfsschaukel vor ihnen in Bewegung gesetzt. Zu welchem Manne sich ~~erstlich~~ die Worfsschaukel hinneigt, der ist ^{er} gewählt. 2. Ein ~~ein~~ runder Stein zur Bereitung des Curry-^{gebräut} wird auf's Geratewohl durchs ganze Dorf geworfen. Wenn ~~es~~ dabei genau vor der Tür eines Hauses bleibt, so ist der Hausherr erkoren. 3. Alle wählbaren Männer versammeln sich. In ihrer Mitte werden soviel Braklö^{Be} gelegt, wie ihre Zahl ausmacht, jeder Brakloß bedeutet einen Mann unter ihnen. Dann wird ein Kind gerufen und ihm ein Lur^h (Gewürzstein) in die Hand gegeben. Es heißt nämlich, der Gewürzstein ziehe das Kind zu ~~keinem~~ dieser Braklö^{Be} hin und bezeichnet somit den durch ihn dargestellten Mann als den auserlesenen Balga. (Der Ort seiner Tätigkeit ist die Sarna, der heilige Sakha-Hain als Opferplatz. Am Fuße der Stämme hoher Bäume liegen kleine schwarze Steine, über die das Blut der Opfer geschüttet wird, wenn ein Opferfest stattfindet. Die erforderlichen Opfer bei Missernten, Seuchen, besonderen Unglücksfällen und dergl. werden vom Sokha der Dorfkommune bestimmt, die Opfergaben für die jährlichen Feste sind feststehend. Die Opfergaben werden von der Kommune beschafft. Von den jährlichen Festen sind folgende besonders zu beachten: das Knadal, das Blütenfest im Mai, welches die

Kols mehrere Tage in Anspruch nimmt. 2. Das Kaaleta, das Saatenfest. Es wird zu Anfang Juni gefeiert, wenn der junge Reis in die Felder ^{oder} gepflanzt werden muß. 3. Das Kalihari, das Tennenfest im November, vor dessen Feier niemand seinen Reis zu dreschen ^{beginnt} darf. 4. Das Mäge, am Vollmondstage im Januar gefeiert. Es bildet den Abschluß aller Feldarbeit, an dem der Purkhas und der Hausbhuts besonders gedacht wird. Die Arbeitsverträge der Knechte und Mägde laufen mit diesem Fest ab und Verwandtenbesuche nehmen ihren Anfang. Endlich 5. das Jna. Es wird im September zu Ehren des ersten Königs von Chota Nagpur begangen.

(Mundari 1503) Lernen wir noch eines von diesen Opferfesten kennen. Das Knadai (Uraun) oder Baha (Mundari) oder Sannul. Wenn der Sakhuabaum (*shorea robusta*) in Blüte steht, wird das Fest gefeiert. Schon am Vorabend hat der Priester gefastet und ist mit einigen Dorfleuten zur Sarna (heiliger Hain) gegangen, um die Trommel zu rühren und all Geister und Dämonen zum Feste zu laden. Früh am Morgen, noch bevor die Hühner krähen, holt der Gehilfe des Priesters, so heimlich er nur kann, eine neue Gagri (irdener Krug) voll Wasser aus der Dharna (der heiligen Cisterne). Der Priester hat inzwischen einen Platz dafür auf seinem Hofe geäubert und mit farbigen Fäden umgeben. Dort wird das Wasser hingestellt und bleibt den ganzen Tag über stehen, denn es enthält alle Segnungen für die Ernten. Am ^{vor}Nachmittage geht der Gehilfe des Priesters mit dem Diener im Dorfe von Haus zu Haus und sammelt die Opfergaben ein. Nachmittag um 2 Uhr etwa, sind alle Dorfleute voller Aufregung und Erwartung in der Sarna beisammen. Der Priestergehilfe gibt dem Priester einen weißen Hahn und eine schwarze Henne. Beide werden wie zur Hochzeit mit Sindur (Zinnober) bemalt, zuerst der weiße Hahn, dann die schwarze Henne. Auch der Eraboden, wo das Opfer stattfinden soll, wird rot gefärbt. Dann werden beide Tiere mit Arna-Reis gefärbt gefüttert und geschlachtet. Ein roter Hahn und eine schwarze Ziege werden für Pat dargebracht und der Priestergehilfe opfert für die übrigen Bhuts, wie: Caa-lo-Pacho, Duharia, Daswali, Khunta etc. nach einander eine Anzahl Hühner. Der Boden strömt von Blut, der Priester steht mit seinem bluttriefenden Messer darin, die beiseite geworfenen Körper zucken im Todeskampf, kurz, ein grausiger Anblick. Die Dorfleute sitzen und stehen dabei und schreien zu. Die geopfert Tiere werden von der Jugend gesammelt, zerstückt und gekocht. Die Köpfe ernährt der Priester als Anteil. Unterdessen hat der Priestergehilfe Baumblüten gesammelt und auch das heilige Wasser herbeigeholt. Ein Umzug findet nun statt, bei dem der Priester von den Dorfleuten auf den Schultern getragen wird nach seinem Hause. Seine Frau erwartet ihn und

beide machen sich gegenseitig, wie bei der Hochzeit, Zinnober auf die Stirne. Die Frauen des Dorfes haben sich vor dem Eingang versammelt, jede mit einer Bambusschaufel, darin ein leeres Blattgefäß zur Aufnahme des Segenswassers und ein anderes mit Reisbier gefüllt für den Priester steht. Der Zug geht durch das ganze Dorf, jedes Haus wird mit Baumblüten und Segenswasser bedacht, indem der Priester spricht: „Eure Häuser und Vorratskammern mögen mit Reis gefüllt werden, damit der Name des Priesters groß werde.“ Von jedem Hause erhält er 1 - 2 Annas unareichlich Reisbier. Es folgt nun ein Schmausen, Trinken, Singen und Tanzen der ganzen Kommune, wie es toller nicht sein kann. [Haben mehrere Jahre Mißernten stattgefunden, so kann die einzig mögliche Ursache nur diese sein, daß die Dharna oder Sarna-darl, die heilige Cisterne entweiht worden ist. In jedem Dorfe ist nämlich eine heilige Cisterne, ein Wasserloch mit Regenwasser gefüllt. Darinnen liegen Sakhuablätter, hohle Bambusstöcke und kleine irdene Töpfe, mit Reiskörnern, Öl-, Hülsen- und sonstigen Feldfrüchten. Der erste Priester des Dorfes hat sie seiner Zeit hineingetan und sie versichern den Feldern reichen Ernteseegen. Etwas davon zu entfernen kommt dem ärgsten Fluch gleich und hat unfehlbar Mißernte im Gefolge. Deshalb muß ausfindig gemacht werden, welcher Bhut die Segenstöcke entwendet und wo er sie versteckt habe, denn niemand anders als ein Bhut kann boshaft genug sein, solch Verbrechen zu begehen. Der Priester und die Ojhas haben sich vereinbart, sie gehen zur Cisterne, nehmen die Töpfe heraus und verstecken sie in Gräben und Hohlwegen. Dann gehen sie zum Obmann des Dorfes und bestimmen den Tag der Handlung. Es wird für die Opferhandlung gebammelt und zum festgesetzten Tage werden auch die Ojhas der umliegenden Dörfer geladen. Der Dorfpriester schreitet mit den Ojhas zur Sarna, begleitet von den Dorfleuten. Die Ojhas sitzen da mit ihren Lampen in der Mitte und die Dorfleute hocken im Kreise herum. Unter Geräusch vieler Trommeln beginnen die Ojhas mit ihren ^{ten} einförmigen Zauberformeln, um miteinander den Bhut ausfindig zu machen, welcher das Unglück verursacht hat. Zuweilen sind 10 - 12 Ojhas zusammen, sie finden gar bald den Bhut und nötigen ihn, in ihre Lampen zu kommen, von wo er genommen und in ein „Singhi“ gesperrt wird, genau so wie zuvor beschrieben wurde. Der Dieb ist gebunden und festgesetzt, aber nun ist die Schwierigkeit, das gestohlene Gut zu finden, da der Bhut niemals seine Schuld eingesteht. Nur ein Mächtiger kann ihn überwältigen. Deshalb geben sich die Ojhas große Mühe, sie rufen alle Geister der Erde an und ersuchen sie, einen von den anwesenden Männern mit ^{einen} ~~ihnen~~ ihren Schatten zu bedecken.

Alle Ojhas singen ihre Mantras und rühren eifrig ihren Reis in den Bambusschaufeln. Sie bewegen ihre Köpfe hin und her, die Trommler schlagen ihre Instrumente und wackeln mit ihren Oberkörpern und gar bald ist es nur noch eine große wogende ^{enge} Masse. Gewöhnlich dauert dies eine ganze Weile, bis schließlich einer von den Dorfleuten oder von den Ojhas in Zuckungen liegt. Gleich verdoppelt sich der Lärm der Trommel und das Singen der Mantras, die Ojhas rufen fort und fort den Namen ^{jenes} ~~ihres~~ Geistes, bei dessen Namensnennung sich die Zeichen des Besessenseins beim Manne zeigten. Weiter und weiter geht dies und schließlich gerät der Mann völlig in Ekstase. Dann wird der „Singhi“, in dem die Ojhas den schuldigen Bhut eingesperrt haben, in seine Hand gelegt und er läuft umher, als suche er etwas. Die Ojhas, die Trommler, alle Leute rennen hinter ihn herein, schreien laute Verwünschungen gegen den Bhut und treiben den Geist an ihn hart zu bedrängen. Doch der Bhut ist nicht so leicht zu überwältigen und zieht den Geist, welcher über den Menschen gekommen ist, sehr oft an einem ganz andern Ort, als wo er die heiligen Töpfe versteckt glaubte. Die Leute graben nach und wenn sie nichts finden, verdoppeln sie ihre Verwünschungen gegen den Bhut und ihre Anrufung des Geistes in den Besessenen. Nach mehrmaligen fruchtlosen Betrugsversuchen bringt der Bhut den besessenen Mann an den rechten Ort. 5 — 6 Male wird dies wiederholt, bis alle Töpfe gefunden sind. Oftmals währt diese Handlung mehr denn 8 Tage. Die heiligen Töpfe werden durch den Dorfpriester wieder in die heilige Cisterne hineingetan und dem Pat und andern Geistern werden Opfer dargebracht. Der „Singhi“ aber, mit dem gefangenen Bhut wird in den Fluß, am liebsten in einen Wasserfall geworfen.

Wie der in Verzückung geratene Mann die Töpfe auffindig machen kann, die der Priester und die Ojhas versteckt haben, bleibt eine Frage. Helfershelfer sind ausgeschlossen, da irgendjemand aus der Versammlung in Verzückung gerät und niemand vorher weiß, wer dieser Mann sein wird.

Die Geisterverehrung bei den Kols ist fürwahr ein trostloser Glaube. Der Bann der Geisterfurcht macht die Kols zu Knechten ihr Leben lang. Das Herz tut einem weh bei dem Gedanken, welche Macht der Teufel über die Menschen hat und wie diese noch in solcher Finsternis dahinleben, während doch auch ihnen die Botschaft: „Christus der Retter ist da“, verkündigt wird. Ja, wer von uns Missionaren stand nicht mehr als einmal unter dem Eindruck, den der Apostel Paulus (Eph. 6, 12) mit den Worten wiedergibt: „wir haben nicht mit Fleisch und Blut zu kämpfen, sondern mit Fürsten und Gewaltigen, nämlich

mit den Herrn der Welt, die in der Finsternis dieser Welt herrschen, mit den bösen Geistern unter dem Himmel." Frei machen von den Banden der Finsternis kann nur Jesus Christus, der Durchbrecher aller Bande. Das ist es, was die Kols bedürfen. Möge er von allen Kols erkannt und angenommen werden und das Wort an ihnen zur Wahrheit werden: „Das Alte ist vergangen, siehe es ist alles neu geworden. Er erlösete die, so durch Furcht des Todes im ganzen Leben Knechte sein mußten.“ (Ebr. 2, 15). Das dies geschehe, wollen wir freudig weiter arbeiten und fleißig für unsere schwachen Christen beten.

GOSSNER HIGH SCHOOL, RANCHI.

Report of the Principal for the year 1929.

Among the educational institutions of Ranchi the Gossner High School has been the nearest to the home of the Civil Surgeon of the District. It is for this reason that this School has been enjoying the invaluable interest and care of several Civil Surgeons for several years in the past, many of whom rendered service to the School as members of the Managing Committee of the School.

In my present report I would like to acquaint the public with few facts in which I believe they are interested.

1. Pupils- The year 1929 has surpassed all the previous years in the point of roll number in School. In 1915, there were 292 on the roll and in 1920, 360. In 1925, 412, and in 1927, 449. In 1928, I reported 523 boys. In 1929 there were 622 on the roll of whom 241 were boarders, 463 Aborigines, 159 non-Aborigines; 294 Urasas, 157 Mundas, 7 Kharias, 5 Santals and 159 others, 433 Christians, and 189 were non-Christians.

2. Attendance- The average monthly attendance of the boys was 89%. Few boys come to School from 4 to 5 miles distance walking back and forth and some of them were caught and punished for absenting themselves from School though this would appear to be something of a hardship. Religious teaching is given according to their guardians as though they faithfully discharged the day's duty. Ordinarily attendance is checked at the beginning of each period.

3. Staff.- There were 26 members on the staff, of whom 20 are Christians, 6 non-Christians, 4 Bengalis, 2 Biharis, 8 graduates and 13 are trained teachers. Babu Satish Chandra Das Gupta the Assistant Head Master rejoined the staff in September after a long period of illness. We are glad to see him in health again.

4. Accommodation- Lack of accommodation has been the main problem of the School for the last few years, but lately it has become very acute. Five classes are held in the hostel, which must be reserved only for residence. There has been a project for on a temporary basis. We secured the service of Mr. C.C. Tirkey, B.A., for a year and that of Babu D.N. Mukherjee, B.A., as the substitute of Babu Satish Chandra Das Gupta. Mr. Mukherjee continued as a part-time worker in the School, after the rejoining of Babu Satish

Chandra Das Gupta. I am glad to report that Rev: B. Minz privately appeared in ~~xxx~~ his B.A. Examination of the Calcutta University and got through successfully, with Hebrew as one of his optional subjects.

4. Classes.- We had to open the second section in Class VI. because of the great pressure of pupils. The Department showed a great sympathy with our School as well as with the public, when it gave us permission to open a third section in Class VIII, because of a great number of boys who passed M.E. Certificate Examination and were knocking for admission without success for all High Schools were fully packed up.

5. Examination Results.- There were 12 successful candidates in the Matriculation Examination of the Patna University. One of these successful boys secured the Aboriginal Scholarship of Rs. 15/- p.m.

6. Religious and moral.- As a Christian Institution, we give great emphasis on the religious and moral culture of the pupils. The Christian boys receive religious instruction strictly according to the curriculum set forth by the Council of the G.E.L. Autonomous Church of Chota Nagpur and Assam. The non-Christian boys are given moral instruction every day before the commencing of classes. Religious teaching is given according to the Bible.

7. Physical training.- The Physical side of the training is well taken care of. Besides drill we have arrangements for hockey, foot-ball, cricket, volley ball, basket ball and have provided parallel bars, dumbbells, barbells and mugaddars. The early morning drill in the hostel is compulsory. Attendance in the games also is compulsory.

8. Accommodation:- Lack of accommodation has been the main problem of the School for the last few years, but lately it has become very acute. Five classes are held in the hostel, which must be reserved only for residence. There has been a project for extension by adding a new block consisting of 10 rooms. Appeals are being made for a sum of Rs. 15000/- for the purpose, expecting the Government ^{to} contribute ~~twice~~ as much. Correspondence has been already opened with Government, who have shown much sympathy with

the project. I hope the public will generously welcome the appeal.

In concluding this report I must thank the President Lt. Col: Mills for his kind presence with us. We record our thanks to Government who have been helping us with a regular grant-in-aid. We thank the members of the Managing Committee who have ~~been~~ taken a keen interest in the welfare of the School. I record my appreciation of the labour, trouble and co-operation of the staff. Grateful thanks to the donors of the special prizes. Thanks be to God.

Paul Collins
17.12.25

S. P. G. MISSIONARY'S HEROISM

DROWNED IN ATTEMPTED RESCUE OF INDIAN WOMEN

FLOOD HAVOC IN U. P. AND BIHAR

News has been received in Calcutta from Ranchi of the death, by drowning of the Rev. G. C. Glossop of the S. P. G. Mission, Ranchi.

IT is stated that Mr. Glossop embarked on a ferry boat on Friday with his bearer, the bearer's wife, another woman and a child to cross a hillstream at Karo, 40 miles from Ranchi. The stream had swollen abnormally following torrential rain during the past two days and the boat capsized in midstream.

Mr. Glossop, in attempting to assist the women was swept away by the current and drowned. His body has not yet been found.

Both the women and the child were also drowned. The bearer and the ferryman managed to cling to the overturned boat and reached the shore safely.

Mr. Glossop has left a widow and two children. Great sympathy is felt for Mrs. Glossop, who is at present at Ranchi, and his father who is a vicar in a country parish in the south of England and is related to Lord Cave, who was Lord Chancellor in the Labour Cabinet.

Mr. Glossop was educated at Winchester College and New College, Oxford. He served at the front during the latter part of the War and came out to India in 1923 as Principal of St. Paul's School, Ranchi. In 1932 he was ordained to the ministry. His last station was Kamdara where he was in charge of the Mission. He was also treasurer of the Ranchi diocese.

Liste der Pastoren in Chota-Nagpur.

Andrias Topono, Hazaribagh
 Obet^d Tiru, Koronjo
 Eliasar Ekka, Radjgangpur
 Immanuel Kujur, Chainpur
 Isaak Ekka, Ranchi
 Urbanus Kujur, Lohardagga
 Christanand Aind, Karimatti *pennin*
 Christanand Minz, Kutitoli
 Christogrih Tirki, Ranchi *pennin*
 Christogrih Guriya, Tujur
 Christkalian Guriya, Tokad
 Christkalian Behengra, Chaibassa
 Christmanghan Lakra, Kuru
 Jaymassih Minz, Amgau
 Silo Jaymassih Tig^aer, Lohardagga
 Daud Kujur, Ranchi (Präsident)
 Daud Sor^{eng}ain, Jurdag
 Daud Kerketta, Tapkara
 Daniel Horo, Lataker
 Dhankumar Toppo, Nadi
 Dharmmdas Kujur, Kutitoli
 Dham^mdas Tiru, Tujur *Penn.*
 Dham^mprakas Minz, Chatti *Pennin.*
 Nathanael E^{klv}haleke, Chatti
 Nathanael Bage, Kutitoli
 Nathanael Mundu, Sarnatoli

Patras Kadulna, Marcha *pennin*
 Paulus Mundu, Kahupani
 Praphu^{blue} Charan, Punulia
 Praphu^{blue} Sahay, Horo, Ghoghor
 Baz^{Benj}nabas Hemrun, Churba
 Benjamin Minz, Ranchi
 Manmassih Toppo, Lalih
 Mansih Perti, Burju
 Mansiddh Hemr^oum, Jurda *penn.*
 Markus Tuti, Dariguttu
 Mansukh Manki, Karimatti
 Markus Sangda, Umbulbahar
 Massid^has Ekka, Ranchi *pennin*
 Martin Hurad, Chakradapur *pennin*
 Joel Lakra, Ranchi
 Johan Kujur, Kinkel
 Johann Toppo, Gumla
 Johann Topono, Ranchi
 Johann Topono, Runga
 Johann Bhengra, Amlassa
 Lukas Topono, Lomboi
 Luther Ekka, Ragunatpur
 Luther Bagraila, Jarakuda
 Luther^{Jojo} Dodowar, Jamshedpur
 Laurenzius Ekka, Chiur
 Laurenzius Lakra, Kondra

Samuel Bageh, Kinkel

Suleman Kular, Takarma

Suleman Bageh, Barribrenga

Pastoren in Assam

Abraham Topono, Lakimpur

Mansiddh Hemrum II, ^{Rai} ~~Rahidang~~⁶gasti

Johann Maraia, Raja~~x~~baharbasti

Johann Tiru, Baithabangha

Silas Horo, Tinsukia~~x~~

Suleman Sakarh, Tinsukia~~x~~

Paulus Purti, Tezpur.

Mas~~id~~idas Lakra, ^{Jharunguda} ~~Jhasiburda~~

Kurzer Report ueber die gegenwaertige Lage der Gossner Evangelischen
Lutherischen Kirche in Chota Nagpur. (President Johan Topono)

Seit dem grossen Kriege^{sind} wieder und wieder ueber die Gemeinde die verschie-
densten Noete hereingebrochen. Die Abfuehrung und Raeckkehr unserer gelieb-
ten Missionare war fuer uns der erste grosse Schmerz. Nachdem die Mission
so lange unter uns gearbeitet hatte, sahen wir uns wie verwaist. Bis
dahin hatten die Missionare alles getan und wir wussten nicht recht, wie
die Gemeinden leiten und wie die noetigen Gelder aufbringen. Wie die Kinder
zu Lebzeiten des Vaters sorglos hinleben, so taten wir auch. So kam
nun eine sehr schwere Last auf uns. Doch Gott half uns. Er bewegte das
Herz des Anglikanischen Bischofs fuer uns miteinzutreten. Betraebt ueber
den Weggang der deutschen Missionare wandte er alles auf uns zu helfen.
Er sorgte fuer Geld und durch seine Verwendung uebernahm damals auch die
Regierung einen grossen Teil der Schullast.
1918 mit Ende des Kriege^s kam die zweite Pruefung und Last ueber uns.
Der Bischof erklarte uns, er habe sein Wort uns gegenueber gehalten und
fuer uns gesorgt in der Hoffnung der Wiederkehr der Missionare. Aber nun
es so aussieht, als ob die Missionare nicht wiederzurueckkehren duerfen (da
denn die britische Verwaltung scheint ihre Rueckkehr nicht wieder erlauben
zu wollen) koenneⁿ weiterhin die Last der Gemeinden nicht mehr mittragen.
"So seht nun selbst zu, was ihr machen koennt. Wenn wir zusammengehen wuerdeⁿ,
dann wuerde ich den deutschen Missionaren folgend alle eure Last auf mich
nehmen und fuer Euch sorgen". Damals wurde an der Vereinigung beider Missionen
stark gearbeitet. Auch andere Missionsgesellschaften in Indien ueberredeten
uns ernstlich uns mit den Anglikanern zusammenzuschliessen, andernfalls
unsre Not sehr gross wuerde. Aber das wollte uns nicht eingehen, dass die
deutsche Mission, die am laengsten hier gearbeitet, am Meisten fuer uns ge-
sorgt hatte und unsertwillen viel Muehe und Not durchkaempft hatte, jetzt
einfach verschwinde. Sollten jetzt die Missionen, die erst seit Kurzem hier
waren und so wenig fuer uns getan hatteⁿ, nun hier bleiben? So dankten
wir dem Bischof fuer alle seine Muehewaltung und Hilfe, lehnten aber die
Vereinigung ab. Moege unsre Gemeinde untergehen oder nicht, wir aber werden
sie selbst nicht aufgeben und vernichten. Wenn sie trotz unserer Sorge und
Muehe fuer sie dennoch untergehen wuerde, so traefe und keine Schuld. Es
sei denn, dass wir selbst sorglos und gleichgueltig waeren und sie fallen
liessen. Diese Schuld wollten wir aber nicht auf uns nehmen.
Der Bischof verliess uns nun. Grosse Not kam damit ueber uns. Wir wandten
uns nun an die suedindischen Lutherischen Gemeinden und sie erklarten sich
auch zur Hilfe bereit. Aber es wurde uns gesagt, dass gemass den Regeln
des National Indischen Missionsrates sie nicht kommen koenntⁿ, da innerhalb
des Gebietes einer schon arbeitenden Mission keine neue Mission Platz
finden duerfe. Auch wollte die Regierung keine andere Mission in Chota
Nagpur mehr zulassen als solche die britische Missionare und britisches
Geld arbeiten liess. Andere Missionen nicht, da die deutschen Missionare
die hiesigen Leute gegen das britische Regiment aufgehetzt haetten.
Daher sei es noetig die Herzen dieser Leute wieder zubekehren. Es wurde uns
klar, dass all dieses anglikanische Einfluesterungen und Machenschaften seienⁿ,
um uns zur Vereinigung zu zwingen. Auch damals wieder oeffnete uns der
Herr einen Weg. Der Indische Mission Rat trat fuer uns ein. Sie- Er
erklarte es sei nicht angaengig gegen den freien Willen der Lutheraner in
Chota Nagpur eine Vereinigung zu erzwingen. Uns zu befragen, sandte er eini-
ge Mitglieder, die das gesamte Gebiet bereisten und die Gemeinden nach
ihren Ansichten befragten. Sie versprachen uns zu helfen, auch wenn wir
nicht mit den Anglikanern zusammengehen wuerden. Auf ihren Rat hin nahmen
wir schliesslich die Autonomie an. Es entstand nun die sogenannte ratgeben-
de Koerperschaft (Advisory Board) Sie erklarte sich bereit, die Schullast
zu uebernehmen, und- Fuer die Gemeinden sollten wir sorgen. Das Geld werden
wir zu sammeln uns bemuehen. Schliesslich erklarten sich die Amerikaner
bereit fuer das Geld einzustehen.

Einer der Mitglieder der Koerperschaft, ein amerikanischer Missionar liess sich unter uns nieder. Fuer die Gemeinden erhielten wir in dieser Zeit nur wenig. Die Schulen wurden ganz unterstuetzt. Volle Hilfe fuer alles erhielten wir also nicht. Aber wir erhielten doch so neue Kraft und neuen Mut. Uns belebte die Hoffnung ueber kurz oder lang wird sich schon unsre Lage aendern und bessern. Diese Hoffnung wuchs gewaltig als wir hoerten, dass nun wieder auch fuer die deutschen Missionare die Strasse nach Indien frei sei. Wieder wurden wir gefragt: was wollt ihr nun? Wollt ihr nun wieder die deutschen Missionare haben oder andere? Wir antworteten ihnen, die deutsche Mission und die indische Gemeinde sind wie Vater und Kind und das Kind wartet selbstverstaendlich auf seinen Vater. Ob die Deutschen kommen koennen, das wissen wir nicht, aber wenn sie wollen und koennen, so sollen sie nur kommen. So kamen sie schliesslich wieder. Wir waren sehr froh, dass die alte Gemeinschaft nun wieder hergestellt wurde. Wir hoefften, die alten Zeiten wuerden wiederkommen, aber hier muessen wir sagen, was Paulus in Roemer 11, 33-36 sagt. Unsre Hoffnung kam nicht zur Auswirkung. Gott der Herr wandelte ^{bald} das helle Hoffnungslicht in dunkle Nacht. Das Kuratorium der Gossnerschen Mission und all die deutschen Freunde, die uns so sehr lieb hatten und haben und frueher und auch jetzt wieder nachdem Krieg viele tausend Rupies fuer uns gaben, koennen jetzt keinen Pfennig fuer uns geben. Wir haben uns wieder an andere Missionsgesellschaften und Gemeinden um Hilfe gewandt, aber es kam keine Antwort. Auch Amerikas Hilfe ist nun unmoeglich. Das ist nicht Menschentun, sondern Gottes Walten. Es ist uns klar, dass Gottes Schule, in die er uns jetzt gesandt noch nicht am Ende ist. Er giebt uns jetzt die allerschwerste Lektion zu lernen. Darum hat Gott der Herr fast alle Tueren und Hoffnungen fremder Hilfe jetzt verschlossen. Er fragt uns jetzt gleichsam, wenn ihr nun keinerlei Hilfe mehr erhaltet, was werdet ihr dann tun? Sobald der Kirchenrat von Chota Nagpur erkannte, das jetzt nicht auf fremde Hilfe viel zu rechnen sei, beschloss er alle lokalen Quellen aufzuschliessen. Die Gemeinden wurden in Bezirke geteilt, die einzelne Gruppen von Kirchenratsgliedern zu bereisen und zu bearbeiten hatten. Mit vieler Muehe und Fleiss wurden die Gemeinden ueber die Notlage und ihre Pflichten aufgeklaert. Aber unsre Hoffnungen wurden nicht erfuehlt. Es hat allerlei Gruende. Das haben wir wieder gemerkt. Unsre Geschwister lieben ihre Kirche und sind daher durch die Not nicht entmutigt worden. Sie wollen der Gemeinde treu bleiben und fuer ihre Erhaltung und ihren Schutz aufstehen. Aber ihre Armut ist gross, ihre Kraft klein. Es herrscht jetzt viel Not und Knappheit. Die Landvermessung ist vorbei und die Regierung zieht jetzt mit fester Hand die Unkosten wieder ein. Viele haben, um die Kosten zu zahlen, ihr Feld oder ihre Ochsen verkauft. Viele konnten noch nicht zahlen und der Staat drueckt auf Zahlung. Unsre Brueder sind fast durchweg Bauern, die von der Landwirtschaft leben. Da die Landesprodukte jetzt keinen guten Markt ~~haben~~, so ist die Not gross. Der Absatz ist gering. Geld ist nicht vorhanden. Selbst die Feldrenten bleiben ausstehend. Die Kinder naehren, kleiden, erziehen, ist fuer die Menge der Christen fast unmoeglich geworden. So ist die Zahl der Schulkinder in unseren Schulen sehr zurueckgegangen. Ein anderer Grund der geringen Frucht unserer Bemuehungen ist wohl auch der, dass wir den vollen Ernst der Lage selbst nicht sofort voellig erkannten. Wir glaubten an eine bald voruebergehende Not und hoefften auf baldiges Wiedereinsetzen der Hilfen von Deutschland. Erst Anfang 1932 wurde uns die Sachlage ganz klar. Von da ab setzten wir voll ein mit der Aufklaerung in den Gemeinden ueber den vollen Ernst der Lage. Gemeinde und Schule liegt auf unseren Schultern. Fuer Beide haben wir jetzt voll aufzukommen. Aber unsre Aufklaerung war nicht mehr rechtzeitig getan. Die Erntevorraete waren schon meistens verbraucht und die Haende leer. Im Haus sind keine Vorrathe mehr. Es giebt auch vielfach keine Arbeit und daher auch keine Einnahmen. Es werden Schulden gemacht, die nachher mit schweren Zinsen wieder gedeckt werden muessen.

bald

Sie muessen nachher anderthalb bis das Doppelte zurueckgeben. Man wird daraus verstehen, dass unsere Christen, meist Farmer, Bauern, jetzt in ^{der} ~~sehr~~ ^{sehr} ~~schwerer~~ ^{schwerer} Lage sind. Was wollen wir da von ihnen erhoffen. Bis zur neuen Ernte ist keinerlei Hoffnung auf Hilfe von ihrer Seite her., so sehr wir auch bitten wollten. Sie wuerden durch unser anhaltendes Bitten und Betteln nur annehmen, wir daechten nur an uns selbst und vergaessen ihre Not.

Die Gemeindeneinnahmen waren auf Grund unsres Ermahnens zwar in ^{der} Menge (des Kornes) gewachsen, aber ihr Wert war doch derselbe geblieben. Man gab zwar hier und da das Doppelte, aber der Marktpreis der Waren ~~wand~~ ist bedeutend gesunken (besonders Reis). Durch die Knappheit vor der Ernte ist aber auch jetzt die Menge des Reiskorns ⁱⁿ fuer die Gemeindegaben stark gesunken und damit die Hoehe des Wertes noch unter fruhere Zeiten gefallen.

Sie werden verstehen wie schwer die Lage fuer die Gemeindeangestellten, wenn weder die Gemeinden noch die ^a Auswaertigen Freunde etwas fuer ihre Erhaltung geben koennen. Die Gemeindeneinnahmen wurden vorerst nur unter Pastoren und Helfern geteilt (wenig genug); jetzt muss fast dieselbe ~~Ein-~~ ^{Ein-} ~~nahme~~ ^{nahme} unter ~~fuenf-Leute-geteilt-werden-~~ in fuenf Teile geteilt werden. Pastor, Helfer, Kirchenrat, Knabenschule und Maedchenschule warten auf ihren Teil. Wie wenig kommt da auf die einzelnen Teile. Als wir mit Missionar John einmal in Kinkel waren bei der Verteilung der centralisierten Einnahmen, was erlebten wir da? Nachdem den Schulen und dem Kirchenrat ein kleiner Bruchteil abgegeben war, blieben fuer die Helfer und Pastoren nur pro Person mit seiner Familie fuer den ganzen Monat etwa nur 14 Annas (1 Mark). Wie gering die Summe, wer soll davon leben, zumal wenn er, wie es doch noch immer bei mehreren Pastoren der Fall ist, ~~er~~ ^{er} kein Feldbesitz, von dem er noch eine kleine Nebeneinnahme haben kann? Wir hoerten das Herr Missionar Schiebe ihnen zur Hilfe doch noch aus der Gemeindefeldkasse etwas Korn ^{ieson} gegeben hat, damit sie nicht hungern muessten. Dabei muessten wir bei den geringen Monatssummen bedenken, dass diese als Vollgehalt gerechnet werden muessen. Es ist ^{niemand} ~~ist~~ ^{niemand} da, der Nachzahlungen gewaehrleisten kann. Niemand kann also Nachforderungen stellen. Die 14 Annas sind und bleiben das Vollgehalt. Pastoren und Helfer sind seit dem Kriege an Not, viel Not gewohnt, aber diesmal ist sie doch noch hoeher gestiegen. Gewiss haben einige der Pastoren und Helfer ihren Acker, aber das bedeutet wieder Verlust fuer die Arbeit. Sie koennen nur wenig Zeit fuer die eigentliche Arbeit geben. So sind dann die Gemeinden vernachlaessigt. Man kann dann solche Pastoren nicht viel tadeln. Wer keine Bezahlung oder doch solch unzuellaengliche Bezahlung erhaelt, dem kann man auch die fuer die Gemeinde getane Arbeit nicht so nachrechnen.

Die Lehrerschaft hatte es bisher noch gut gehabt. Sie erhielten immer ihr volles Gehalt. Jetzt hat auch fuer sie die Zeit bitterster Not eingesetzt. Bis August 1931 haben sie ihr Gehalt erhalten. Der Rest bis zur Gegenwart steht aus. Sie muessen jetzt von den geringen Einnahmen aus Schulgeldern leben. Die Zahl der Kinder ist gegenwaertig sehr gering. Die Schulgelder koennen nicht ohne die Schulen noch mehr zu schaedigen und die Zahl der Kinder zu verringern, erhoeht werden.

So ist die Lage der Lehrer teils verzweifelt. Sie haben keinerlei andere Mittel sich Gelder zu verschaffen, da sie keine Feldarbeit leisten ^{kon-} ~~nen~~ ^{nen} bei ihrer festgelegten Schularbeit. Gehalt ist ihre einzige Einnahmequelle. Wenn diese versiegt, dann sind sie am Ende.

Die Regierung half bisher unseren Schulen durch Zahlung einer regelmaessigen Monatssumme (wie allen Missionsschulen). Auch diese Hilfe ist jetzt in Gefahr uns genommen zu werden. Wir muessen um jede Summe kaempfen. Immer wieder wird uns gesagt: tut erst eure Pflicht den Lehrern gegenueber, zahlt euren Anteil, dann werden auch wir das ~~Unsre~~ ^{Unsre} tun. Wenn ihr das nicht koennt, gut, dann schliesst eure Schulen.

Wir haben uns auch an den Staat um Extrahilfe gewandt, aber alles bisher umsonst, der Staat ist auch in Knappheit.

Wir suchen die Lehrer zu vertroesten, doch auf die Dauer geht das nicht. Schliesslich muessen sie doch etwas sehen an Hilfe.

Sie haben bisher von den Kaufleuten geliehen. Aber auch das geht nicht mehr. Die Kaufleute fordern erst Auffüllung der geliehenen Summen. Dann werden sie wieder Neues geben. Das KirchenCouncil hat auf Grund einiger Hoffnungen versprochen, ihnen wenigstens die Gehälter bis December voll nachzuzahlen, aber bisher haben sich die erwarteten Geldhilfen nicht gezeigt und das Versprechen konnte noch nicht eingelöst werden.

Wenn wir das jetzt zahlen könnten, was wäre eine grosse Hilfe und Stärkung wäre es! Aber auch das ist gegenwärtig nicht möglich. Das Kirchen-council (Kirchenrat) hat alle möglichen Wege versucht, auch Aufnahme von Anleihen, doch auch diese Wege schlugen fehl. So sind wir den Lehrern gegenüber augenblicklich in einer sehr ernsten Lage.

Es ist unsere Pflicht und unser Verlangen unsere Arbeiter in Gemeinde und Schule von ganzem Herzen zu danken und ihr Lob zu singen, dass sie bisher dennoch Treue gehalten und ihre Posten nicht verlassen haben. Keinerlei Arbeit der Kirche hat daher bisher geschlossen werden müssen. Wenn ihnen jedoch auch fernerhin selbst das tägliche Brot nicht gegeben werden kann, müssen sie zusammenbrechen und können ihre Arbeit nicht mehr weiter tun.

Die Angestellten des Kirchenrat Bureaus, Präsidant, Secretär, Schreiber etc. haben bisher vom Missionar immer noch kleine Hilfen erhalten, für die wir ihm dankbar sind. Wenn das nicht der Fall wäre, könnten wir in dem teuren Ranchi nicht leben. Kann aber der Kirchenrat und sein Bureau nicht arbeiten, dann würde die Arbeit der Kirche bedenklich gehindert.

Selbstverständlich könnte jemand sagen: schliesst die Schulen, baut hier und da ab, entlasst Lehrer, schränkt die Zahl der Arbeiter ein. Es würde den Anfang des Zusammenbruchs der Gemeinde bedeuten. Unsere Schüler wurden in den Schulen der Römer und der Anglikaner unterkommen, aber sie wurden wohl auch von da nie wieder zu uns zurückkehren und sich wie es hier und da wieder und wieder geschieht unter ihrem religiösen Einfluss dort anschliessen. Die innere Kraft der Gemeinde würde stark nachlassen, die Treue geschwächt werden. Wieviele unserer Angestellten wurden auch durch Schliessen der Schulen etc. arbeitslos und hilflos werden. Sie würden auf die Strasse geworfen sein und in noch grössere Not versinken. Was wäre eine Schmerz wäre das für uns alle. Das Kirchencouncil hat allen Lehrern erklärt, dass es seit Januar 1932 nicht mehr für die Gehälter aufkommen kann. Die Gemeinden müssen einspringen. Da diese es nicht recht tun, auch nicht recht tun können, so ist die Lage sehr ernst. Ihre einzige Hilfe sind die kleinen Schulgeld einnahmen und die Regierungsbeihilfe und das ist herzlich wenig.

Assams Lage ist bedeutend besser. Dort haben alle fast noch ihre Arbeit und ihre Einnahmen. Auch die Gemeinden sind besser gestellt und können ihren Angestellten noch bessere Hilfen zahlen. Teegarten und Feldarbeit gewahren Arbeits- und Einkommensgelegenheiten. Hier und da helfen auch die Gartenbesitzer und sind den Christen gewogen. Sie geben wohl gar hier und da den Gemeindegeldern Gehalt. Wo 20-30 Häuser Christen an einem Platze sind, da nehmen sie die ganze Gemeindelast auf ihre Schultern. Assam tritt auch mit seiner Hilfe für uns ein und sendet monatlich kleine Beihilfen für die Chota Nagpurarbeit. Assam ist eine Diasporaarbeit. Die Christen wohnen teils sehr zerstreut über die weiten Teegaarten. Es ist für die dortigen Gemeindeglieder schwer zu allen Christen zu kommen und ihnen zu dienen. An solchen Plätzen erhalten die Arbeiter nicht mal die nötigen Reisehilfen. So hat auch Assam hier und da seine Schwierigkeiten. Unsere Christen, weil wir sie bei den grossen Entfernungen, nicht wie wir sollten und wollten bedienen können, suchen hier und da Anschluss an baptische Gemeinden, die dort schon länger als wir in der Arbeit stehen.

Im Blick auf all die Not der Kirche kommen vielerlei Gedanken auf. Als unser Land noch ganz das Reich des Teufels und der bösen Geister, das Land der Suende war, als unsere Vorfahren noch ganz im Dunkeln sassen und die Sklaven der Hindus und anderer geworden war, da kam als Erste die deutsche Mission und hat ihnen Licht und Freiheit gebracht. Sie hat eine neue Lage geschaffen und viel Not beseitigt. Das liegt offen zu Tage, das müssen alle, auch der Staat anerkennen. Das haben unsere deutschen Missionare getan ohne all die Not zu scheuen, die sie selbst durch Hitze und Kälte, durch Entbehrungen

durch collecten

und Strapazen zu ertragen hatten. Was sie getan, ist alles Lobes wert. Um so schmerzlicher ist uns nun zu sehen, dass die, die erste und groesste Arbeit getan haben sie werden nun zurueckgedraengt, und die spaeter in das Land kamen, Anglikaner und Roemer sie gewinnen jetzt die Oberhand. Unsere Arbeiter tun ihre n Dienst unter schwerster Not, waehrend jene lachend und leichten Herzens arbeiten koennen. Wir wissen nicht wie die Arbeit erhalten, sie dagegen koennen ihre Arbeit immer mehr ausdehnen. Selbstverstaendlich waechst damit auch der Einfluss dieser Kirchen im Lande. Besonders sind es die Roemer (Katholiken) die durch ihr ausgedehntes Schulwerk sich weithin Platz schaffen. Sie haben die besten Schulen. Das sieht auch der Staat. Dennoch haben unsre Schulen auch bei der Regierung noch immer das beste Urteil. Nur der Geldrangel drueckt uns herab. Die Disciplin etc. sind noch bewahrt. Trotz aller Not hat doch die Lutherische Sache hier noch viel zu sagen und die Leute haben Vertrauen zu uns. Christen und Heiden schaetzen unsre Gemeinden hoeher ein. Und wer wirklich nach Religion begierig ist, der sucht bei uns Anschluss. So waechst unsre Gemeinde doch langsam. Wenn Geld da waere, so koennten wir unsre Zahl um Bedeutendes vermehren. Im Sueden und Westen, Palamau, Bamra, Banai stehen Tausende bereit, die sich gern gerade der Lutherischen Kirche anschliessen wollten. Besonders im Palamaugebiet herrscht eine starke Bewegung zu uns hin. Sie erkl hoeren dort offen: Kommen die Lutheraner, dann werden wir Christen, wenn nicht dann bleiben wir, was wir sind. Die in ihrer Naeh e arbeitenden Baptisten lehnen sie energisch ab und suchen Hilfe von unsren Christen in Lohardaga. Der Pastor in Lohardaga bat um Hilfe beim Kirchenrat. Leider konnten wir sie nicht gewaehren. Da hat die an sich so arme Lohardagagemeinde im Blick auf ~~als~~ das Bitten der Palamau leute erkl aert: wir koennen den Ruf nicht verkl ingen lassen. Wir muessen gehen und trotz unsrer kleinen Mittel doch Helfer senden, sie zu unterrichten. So ist der Pastor mit einigen Helfern hingewandert trotz der Regenzeit. Wir warten nun auf seinen Bericht.

Im vergangenen Jahre sind von der im Takarmabezirk liegenden Baribringagemeinde fast die Haelfte der Christen nach Rom abgewandert, obgleich der Pastor von Takarma sich um sie sehr bemueht hatte, sie zuueckzuhalten.

Schliesslich gingen drei Kirchenratsmitglieder Missioanr Prehn, Babu Nirmal Soy und ich selbst mitten in der staerksten Regenzeit per Auto bus, Eisenbahn, zu ~~Fuss~~ und auf Pferdesruecken dorthin, um sie zu ermahnen und ihnen in ihren Noeten zu helfen. Wir riefen sie zu uns und gingen auch zu ihnen. Aber sie wussten nicht, was sie uns sagen sollten. Sie lagen mit dem Dorfbesitzer im Streit. Darin fanden sie von den Roemern her Hilfe. Der katholische Missionar verpflichtete sie sich durch schriftliche Abmachungen und durch Geld, dass sie nie die katholische Kirche verlassen wuerden. Er versprach ihnen alles noetige Geld fuer ihren Process und fuer sie beim Gericht zu kaempfen, waehrend sie daheim bleiben koennten. Er versprach ihnen eine Kirche zu bauen, zu ihnen seine Helfer zu senden. Und er sandte sie auch. So kamen sie zwar zu uns, aber sie konnten nicht mehr zurueck. Sie wollten sich die Sache nochmal ueberlegen. Ihre Frauen und Kinder kamen auch fernerhin zu uns in die Kirche. Sie wollten auf keinen Fall sich den Roemern anschliessen. Aber die Roemer liessen nicht nach. Unsre Bemuehungen regten sie nur zu groesseren Anstrengungen an. Sie veranlassten die Hausvaeter ihre Frauen und Kindern mit Stockhieben in die roemischen Gottesdienste zu treiben. Das geschah denn auch. Und gegen ihren Willen mussten die Aermsten gehorchen. Ich ging spaeter nochmal allein zu ihnen und sprach mit dem Fuehrer der Bewegung. blieb in seine m Hause. Alle Frauen des Dorfes kamen als sie von meiner erneuten Ankunft hoerten voller Freude zu mir. Sie alle hofften, ich wuerde ihre Maenner nun bewegen koennen, wieder zur alten Gemeinde zurueckzukehren. Mit den Frauen sprach ich an jenem Abend nicht ueber die Sache, um die Roemer zu groesseren Anstrengungen zu reizen. Ich betete nur mit ihnen und entliesse sie.

Mit den Maennern dagegen sprach ich viel ueber Glaubenssachen. Zum Schluss gaben sie mir die Hand und erklarten, wir sehen ein, das wir geirrt haben. Verlassen sie uns nicht. Kommen Sie wieder und ermahnen und belehren sie uns. Wir werden schliesslich doch wieder zu unserer alten Gemeinde zurueckkehren. Mit neuer Hoffnung und Freude im Herzen verliess ich sie mit der Anweisung an den Pastor sich besonders der Gemeinde hier anzunehmen. Nach einiger Zeit sind sie dann auch wieder zurueckgekehrt und besuchen nun wieder unsre Kirche. So ist jetzt dort alles wieder in Ordnung gekommen.

Eine der Frauen war ueber dieser Wandlung so froh, dass sie am Sonntag zu besonderer Danksagung zum Altar vortrat.

Ich habe dies so ausfuehrlich geschildert, um zu zeigen, dass in den Herzen unsrer Leute die Kirche einen starken Einfluss hat. Daher habe ich die starke Hoffnung, dass unsre Gemeinde doch nicht fallen wird. Gegenwaertig schmerzt zwar das Herz unter der Last der Not, aber wir glauben, dass Gott mit uns ist, er wird uns gewiss helfen, was wir jetzt noch nicht sehen koennen, aber dereinst erfahren werden. Gott wird uns gewiss nie verlassen. Darum lasst uns unsre Hoffnung, unser Vertrauen, unsre Sorgen und Noete auf Ihn werfen.

Harre meine Seele, harre des Herren

Alles Ihm befehle, hilft er doch so gern usw.

Saksibani96 1-2

(gezeichnet) Joh. Topono
Praesident.

To

The Director Rev. J. Stösch
Gossner Kuratorium Berlin.

From

The Lakerna Ilaka.

Gossner Lutheran Church.

Satol Lakerna the 7th Febr 1935.

महाशय,

आप को हम ४४५८ जनों को ओर से प्रीतिपूर्ण

पत्रों और आप हमारे आध्यात्मिकता के कामों के सहज
कोजिये कि आप को हम लोग ऐसे प्रतिन समय में प्रतिन
आगे से देने से नहीं पूछते हैं।

आप को तो मालूम हो है कि हम को क्या दुःख है।
पर तो भी बालक अपना कर्तव्य समझता है कि वह
अपने पिता को अपना दुःख सुनावे। तो हम अपने को
आप के चरणों तले रख कर अर्जों पेश करते आसा
करते हैं कि आप पत्रों के हमारे दुःख को जहां तक
हो सके दूर करेंगे।

आज आप का छोटा नागपुर में दूसरी बार आया हुआ समय १० बरस
कोत पूजा और उन १० बरसों ने हमें १० प्रकार से नहीं
पर सैकड़ों प्रकार से दुःख दिया है।

अर्थात् — I. कि कितने ने अपनी नीज दुर्बलता को
मंडली पर शासन करने दिया तो नहीं पर जबकि अपनी
दुर्बलता को मंडली पर राजा बना डाले।

तो दुर्बलता रूपी राजा ने मंडली में नाना प्रकार का रूप
धारण कर मंडली को नाना प्रकार से ठग कर
पुसला कर, हां चमकी से भी दुःख दिया।

कभी तो वह रक्तक समा का रूप धारण किया, कभी
तो वह सच्चा हितकारी का रूप धारण किया, कभी
तो वह जात पात का रूप लिया, कभी तो शोयेनोमी
का रूप लिया, कभी तो वह शोयेनोमी का रूप लिया

रूप लिया, कभी तो इडगली का रूप लिया, हां कभी २ कह
 पूरा अधिकारी भी बन बैठा । लेकिन यद्यपि में वह पा कौन १
 वह मनुष्यों को दुर्बलता दो जिसे तौलुस प्रेरित शरीर को
 पुनर्जन्मिलाया जाता है जो अपने लक्षण पर कड़ाई करता है ।
 तो वही दुर्बलता - मंडली में, स्कूल में, हां, घर २ उसी रूप को
 ले कर घूमने लगा जिसे उसका काम निकले और भीले
 माले लोगों को पा कर जैसे बना तैसा उनको दुःख दिया ।
 वह अपने पैर को छोड़नागपुर तक ही सीमित रखा तो
 नहीं पर जर्मनी तक उसने अपना पैर पसार ।
 तो ने केवल मुंडा, उरांव, खड़िया आदि दुःख पाये तो नहीं
 पर यहां के मिशनरी भी अतन्त्र दुःख पाये । हां हम लोग
 कह सकते हैं कि ऐसे दुःख को आदिवासी कल्पि सहन
 नहीं कर सकते हैं जिसे यहां के मिशनरियों ने सहा है ।
 उनको सूझता नहीं था कि क्या करें और क्या करें । जिन्हें
 ने अपने देश और घर को छोड़ कर हमारी भलाई के
 पर अप्सोस के मुरों को गिल्ली में रखे जाते थे ।
 तो आप को मालूम होवे कि मनुष्य को जिस दुर्बलता ने
 अपने मालिक (मिशनरी) को नहीं माना है वह कभी का
 छोड़नागपुरियन को मानेगा १

II —: कि अधिक धरती ने जो कुछ मंडली का रहा सहा
 साहस या उसे भी-दूर कर दिया और हमें को भविष्य
 के लिए स्यादम पांगु बना डाला - तो वही धरती क्या
 किया और लोग तो आप जानते हो हैं पर हम लोग
 कुछ कहते हैं - इस धरती ने मंडली को अपने से रोक
 रखा है और मंडली कर्मचारी जो स्कूल कर्मचारी को
 भविष्य के लिए अंधकार में डाल रखा है कि हर एक
 का लालन पालन जो परिवार का पालन पोषण जैसे हो ।
 हां इस अधिक धरती से - जब दूसरे लोग रोज २ नये
 स्कूलों को जो नये उपायों को खोल कर धर्म प्रचारते हैं
 वह हम-युं तब भी नहीं करने सकते ।
 इस लिए कि हम मनुष्यों को दुर्बलता को अधिक
 धरती से बांधे हुए हैं और वे दोनों हमें भोज भी
 अन्नकाश नहीं देते कि हम कुछ शक्ति करें -

के हमारी ज़रूरतें सहित आता था वह है कि आप को
 आपके हमारे मंडली, का, जो स्कूल का सब रंग भगुन की
 दूर आपके मंडली में सच्चा शासन और पिता (जमेनी) और
 पुत्र (घोथनाग पुर) का सच्चा संरक्षक आपके शांति स्थापन
 करेंगे इसमें ईश्वर आप को अनुवाह अपने आत्मा में करें।

टकरमा - इलाना - नी - जो - से

/ आप - मा - का - चीन दास

Nathaniel Topmo.

Secretary

Takarma Ilaka.

MINUTES
OF THE *AD INTERIM* COMMITTEE
OF THE
INTERNATIONAL
MISSIONARY COUNCIL

SALISBURY, ENGLAND

JULY 21st to 24th, 1934

INTERNATIONAL MISSIONARY COUNCIL
LONDON: 2 EATON GATE, S.W.1 NEW YORK: 419 FOURTH AVE.

Price 6d. or 10 Cents

INDEX

	Pages		Pages
Accounts	9, 10, 16-21	International Committee on Chris- tian Literature for Africa	13
Africa—		<i>International Review of Missions</i>	10, 12, 20-1
Chairman's Visit	7	International Student Missionary Conference	12
Cinema Project	10		
International Committee on Christian Literature	13	Membership of International Mis- sionary Council	6
Bank Signatures	9	Mexico	4
Bengal	4		
Budget	9	Near East Christian Council	6
Church History	11-12	Philippine Islands	4
Co-operation	4-5	Prayer Card	13
		<i>Quarterly Notes</i>	10
Department of Social and Industrial Research and Counsel	10	Research Group	11
Ecumenical Movements, Relation to	5-6	Siam	6
		Sir Robert Williams, Letter of Sym- pathy	13
Finance	9-10, 16-22		
Future Meetings	7-9	Universal Christian Council on Life and Work	5
India, Invitation from Gossner Mission to Dr Iserland	10	World Conference on Faith and Order	5
International Committee on the Christian Approach to the Jews	13		

MINUTES

THE *Ad Interim* Committee of the International Missionary Council met from July 21st to 24th, 1934, at the Bishop's Palace, Salisbury, by invitation of the Bishop of Salisbury.

The first session, which was opened with prayer by the Bishop of Salisbury, was held at 5.30 p.m. on Saturday, July 21st. The Bishop welcomed the Committee, and Dr Mott expressed the thanks of the members for the Bishop's hospitality.

1. Constitution of the Meeting. The following members of the *Ad Interim* Committee appointed at Herrnhut to act for the Committee of the Council in the interval before its next meeting were present :

Rev. Prebendary W. W. Cash, D.D.	Miss Sarah S. Lyon
Rev. R. E. Diffendorfer, D.D.	Professor K. B. Westman
Rev. A. Koechlin, D.D.	

with the officers of the International Missionary Council :

Dr John R. Mott	
The Baroness van Boetzelaer van Dubbeldam	
The Right Reverend the Lord Bishop of Salisbury	
Dr J. H. Oldham	Miss B. D. Gibson
Rev. William Paton	Miss D. H. Standley
Rev. A. L. Warnshuis, D.D.	
Miss M. M. Underhill	(<i>International Review of Missions</i>)
J. Merle Davis	} (Department of Industrial and Social Research and Counsel).
Dr Otto Iserland	

It was agreed to co-opt :

Mr B. L. Rallia Ram (alternate for the Bishop of Dornakal)
Rev. C. E. Wilson (alternate for Mr Kenneth MacLennan)
Professor H. S. Fong (China)
Professor K. S. Latourette (Chairman of Research Group).

There were also present as visitors :

Dr G. T. Scott (Secretary of the Board of Foreign Missions of the Presbyterian Church in the U.S.A.)

4 *Minutes of International Missionary Council*

Rev. Ronald Rees (Secretary of the National Christian Council of China), present on Monday only

Rev. J. S. Needham (Chairman-secretary of the Australian Board of Missions), present on Tuesday morning.

2. Co-operation. Minute 27 of the Herrnhut meeting instructed the officers 'to regard as one of the principal tasks claiming their attention during the next three years, that of furthering in collaboration with the national councils, constructive measures of co-operation on the part of boards, missions and churches occupying common fields and vitally concerned in common undertakings.'

Dr Warnshuis reported on the steps that had been taken since the Herrnhut meeting by the North American boards working in the Philippine Islands in conjunction with the National Christian Council of the Philippine Islands in regard to closer co-operation, as a result of which the boards had organised an American Council of Missionary Boards related to the Philippine Islands, and the Executive Committee of the National Christian Council at its meeting in April 1934 had recommended to the missions and boards the setting up of an inter-missionary committee in the Islands which would act as a 'liaison agency between the supporting churches in America and the indigenous church groups in the Philippine Islands.' In special conferences held in New York and in Manila, the policies and programmes of the churches and missions had been carefully reviewed, and important proposals for a larger measure of co-operation were under consideration.

Mr Paton reported on a similar piece of work initiated by the British societies working in Bengal. A special committee had prepared a statement of the principles which should underlie any attempt to secure a new coherence of policy in view both of financial need and of the opportunity presented by the field. This statement of principle, relating evangelism, education; the training of the ministry, rural and industrial work, to the central need of strengthening and upbuilding the Church in Bengal, had been accepted in substance by the boards. It had been followed by a second resolution outlining specific proposals, and a strong committee, representative of the Indian churches and the missions in Bengal, was now at work upon these proposals.

Dr Diffendorfer made a brief statement regarding developments in Mexico, referring specially to the proposals of a recent conference

in Mexico City, attended by several secretaries of North American mission boards, as well as by representatives of the Churches in Mexico.

Mention was also made of a recent conference in New York City of representatives of the mission boards regarding the responsibilities of these boards in relation to the Churches in Japan. The consideration of proposals for a larger measure of co-operation in China has been temporarily postponed, subject to the initiative of the Committee of the National Christian Council and to the results of Mr MacLennan's visit.

It was resolved that the officers be instructed to continue to carry out these co-operative projects, either directly or through the aid of others, and to assist in promoting simultaneous visits to the different fields of board secretaries wherever it appeared that such action might help in the achieving of closer co-operation in the work.

3. Relation of the International Missionary Council to other Ecumenical Movements. The Committee gave consideration to the relation of the International Missionary Council with the other ecumenical movements, i.e. the Continuation Committee of the World Conference on Faith and Order; the Universal Christian Council on Life and Work; the World Alliance for Promoting International Friendship through the Churches; and the international Christian youth movements.

It was reported that the officers of the Council had had opportunities during the past year of informal consultation with representatives of the ecumenical movements, more particularly in connection with the proposals under consideration by the Continuation Committee of the World Conference on Faith and Order and the Universal Christian Council on Life and Work to hold world conferences in 1937. If it is decided to hold such conferences it will naturally be the desire of the movements arranging for them, and it would also be desirable from the point of view of the International Missionary Council, that there should be a participation in them of representatives of the younger churches which, through the national Christian councils in various countries, are part of the constituency of the International Missionary Council. It was recognised further that in the event of the International Missionary Council holding a conference in 1938 in Asia, as it was decided later

6 *Minutes of International Missionary Council*

to recommend, the proposed conferences in 1937 might in many ways be a valuable preparation for such a gathering.

It was resolved that the officers of the Continuation Committee of the World Conference on Faith and Order and the Universal Christian Council on Life and Work should be informed that in the event of their holding conferences in 1937 and desiring to have present representatives of the younger churches, the International Missionary Council would be glad to render any assistance in its power in securing the attendance at these conferences of a certain number of representatives of the younger churches.

Further, the officers were instructed to continue to keep in touch with the officers and representatives of the other ecumenical movements with a view to considering in what ways the different ecumenical movements could be helpful to one another, and through mutual consultation regarding plans and programmes use their resources to the largest advantage, on the clear understanding that the complete autonomy and liberty of independent action of the International Missionary Council should in no way be impaired.

4. Questions raised by Affiliated Councils, or Councils desiring Affiliation. A statement was made by the Chairman in regard to the difficulties facing the Near East Christian Council. Their present financial position made it impossible for this council to call a new executive secretary to fill the place left vacant by Dr Robert Wilder's retirement last year. The suggestion was made that one of the larger societies might find it possible to lend the services of a missionary to serve as executive secretary. The officers were instructed to continue negotiations already in progress, and to explore certain other possibilities.

Dr Mott referred also to developments in Siam, to plans under consideration for the formation of a Christian Council in South Africa and to requests for affiliation that had been received from Northern and Southern Rhodesia.

In the discussions it became evident that the affiliation of a number of new councils, in so far as these involved representation on the Committee of the Council, would involve a number of constitutional questions relating to the composition and size of the Committee of the Council, which the *Ad Interim* Committee had not the authority to settle. It was agreed, therefore, to defer action and to request the officers to examine the whole question of the

affiliation of councils, and to prepare a statement for submission to the next meeting of the Committee.

5. Chairman's Report on African Visit. Dr Mott reported on his visit to South Africa and the Congo, noting points, both favourable and unfavourable to missions, which had struck him on its course and referring to the most important resolutions passed by the conferences in South Africa, the Rhodesias and the Congo, which he proposed to discuss more fully with groups of the societies principally concerned in Europe and America.

The hope was expressed that the Chairman would, in due time, issue a report on the more significant developments with which he had met in the course of his tour.

6. Proposals for Future Meetings. The Chairman reminded the meeting that invitations had been received at Herrnhut to hold the next meeting of the Committee of the International Missionary Council in Great Britain and in Holland. Since then other invitations had been received from India, China and Japan. Letters from the secretaries of the National Christian Councils in China and Japan were read, and also minutes of the meeting of the Executive Committee of the National Christian Council of India, Burma and Ceylon held in March 1934, and of the meeting of the Executive Committee of the Joint Council of the United Church of North India, the Methodist Episcopal Church and the Churches associated with the Baptist Missionary Society, held at Lucknow in April 1934. An invitation was also read from Dr Paul de Schweinitz, of the Moravian Church in the United States of America, inviting the Committee to meet at Bethlehem, Pennsylvania, in the summer vacation of 1935.

Reports were made of discussions by the Standing Committee of the Conference of Missionary Societies in Great Britain and by the Committee of Reference and Counsel in North America, and also of the views of officers of individual boards in these countries, regarding the possibility of holding the next meeting of the Committee of the Council in Asia, with the further possibility of such a meeting being followed or preceded by special conferences in one or more of the countries of Asia to consider the problems of that field. Communications were also submitted from Dr Schlunk, the Chairman of the German Evangelical Missionary Council, and from Dr Charles Watson, President of the American University in Cairo, on the same subject.

The Committee recognised that behind the invitations that had

8 *Minutes of International Missionary Council*

come from the Eastern countries lay the feeling on the part of the leaders of the National Christian Councils that the younger churches and the missions associated with them were confronted, in a time of revolutionary change, with problems of the greatest difficulty, and that they believed that help might be rendered by the holding of an international Christian meeting in the Orient. The Committee however considered that if a meeting were held in Asia it was desirable that there should be a larger participation of the younger churches than would be possible in an ordinary meeting of the Committee of the Council, and further that it would be impossible to make adequate preparation for such an important meeting in the Far East in the winter of 1935-36.

Accordingly it was provisionally agreed at one session, and unanimously confirmed at a later session, to recommend to the constituent national organisations that they should give their assent to the holding, not of a meeting of the Committee but of a general Council meeting as provided for in the constitution drawn up at the meeting at Jerusalem, in Asia (i.e. Southern Asia or the Far East), in the year 1938.

It was further agreed that the next meeting of the Committee of the Council should be held in North America in 1935 in the month of September or October, the exact time and place to be arranged by the officers.

The Committee discussed at length the principal theme with which the proposed 1938 meeting of the Council should be primarily concerned. The meeting should be a world meeting, and its main theme should be one of world significance, but if held in Asia the meeting, while maintaining an ecumenical outlook, would have as its primary and immediate interest the problems and needs of the younger churches. The central theme suggested for the meeting was the upbuilding of the younger Christian communities as living members of the universal historic Christian fellowship. This would involve the consideration of the faith by which they live and its expression in relation to the rival claims in the modern world for man's ultimate allegiance, of the growth of the fellowship in Christian life and power, and of its witness and practice in relation to the life and problems of the general community. It would involve further the consideration of the responsibility of the older churches of the West in respect of their own life and witness, of their relations with the younger churches and of the world-wide task of evangelism.

It was decided that the Committee at its meeting in 1935 should, after hearing the views of the constituent national organisations, frame definite plans for a general Council meeting, decide upon the precise place and date, and fix the number of delegates to be sent by the constituent national bodies.

It was further agreed that the travel of the officers during the ensuing period should be definitely related to the preparations for the Council meeting.

Attention was directed to the fact that any conferences which might be held in different parts of the world to consider specific problems or to promote co-operative work might contribute in important ways to these preparations.

7. Finance. (a) International Missionary Council. Dr Warnshuis presented the statement of accounts for the year ending December 31st, 1933, showing a deficit of \$964.16, and for the half-year ending June 30th, 1934. He added that sums on account of the 1933 budget received after the close of the financial year enabled the Council to balance its budget. He pointed out that the Council experienced constant difficulty through lack of any reserve fund from which current obligations could be met during the early period of the year before the greater part of the contributions from constituent bodies were paid.

The Committee, after scrutinising the accounts, were of the opinion that no further economies could be made without a drastic limitation of staff, and that certain items, such as the amount provided for the travel of secretaries, were quite inadequate.

In view of the range and importance of the work of the Council the Committee were unanimous in their decision to reaffirm the budget accepted by the Committee at Herrnhut in 1932 amounting to a total of \$36,272.43. It was accordingly resolved to ask the constituent national bodies to do everything in their power to meet their proportion of the total budget according to the scale based on average income presented by Dr Warnshuis.

(b) Bank Signatures. In view of the retirement from office of Mr F. H. Hawkins, the name of the Rev. C. E. Wilson was added to the list of those authorised to sign cheques on the London account of the International Missionary Council. (Herrnhut Minute 31, Section 5.)

(c) *International Review of Missions*. The accounts for the *International Review of Missions* for the year ending 1933 were presented and accepted. Dr Warnshuis reminded the Committee that at Herrnhut it was decided that the International Missionary Council could no longer make financial provision for *Quarterly Notes*. The cost of the first number for 1933 was covered by a special gift, and since that number the cost has been defrayed out of the funds allocated for printing for the International Missionary Council.

8. Geneva Department. Mr Merle Davis, in presenting the report of the Department of Social and Industrial Research and Counsel, outlined two projects in regard to the cinema which the Department were considering as their next big piece of research, if the necessary funds were forthcoming. The first was an international study of the cinema as a factor in inter-racial understanding. The second was an experiment in the production of an educational film for use among African peoples, as recommended in the report *Modern Industry and the African*. Efforts were being made to secure the necessary funds.

Dr Iserland reported on a request that had been received from the Gossner Mission that one of the directors should visit their field in Chota Nagpur, for the purpose of undertaking an enquiry regarding the economic situation of the Lutheran community in that part of India. The Gossner Mission were inviting other German missions to co-operate in sending Dr Iserland to India.

A statement of the finances of the Department for the year 1933 and for the half-year ending June 1934 revealed a serious situation. Dr Mott and Mr Paton had, since the inception of the Department in September 1930, each assumed responsibility for a half-share of the budget, and the funds had been collected from a few interested people in Great Britain and North America, mainly outside the ranks of the ordinary missionary supporters. The loss in exchange created by the depreciation in the value of the pound sterling and the dollar enhanced the difficulties of the situation, and in spite of severe reductions in the budget and a consequent cutting out of certain activities, such as the information service, the Department was faced with the need for raising £2000 before the end of the current year in order to meet its obligations.

In the course of the discussion Mr Wilson urged the necessity for placing the finances of the Department on a more stable basis. Dr Cash emphasised the need for relating the work of the Department

more closely to the main work of the International Missionary Council and, so far as Great Britain was concerned, to Edinburgh House and the societies co-operating in the Conference of Missionary Societies in Great Britain and Ireland.

A number of suggestions were made in regard to the future work of the Department, and the opinion was strongly expressed that the Department needed closer contact with the actual problems of the mission field. It was left to the Chairman and secretaries of the International Missionary Council and the two directors to evolve a plan by which the Department should be allotted tasks definitely related to the preparations for the 1938 meeting of the International Missionary Council, thus bringing their activities more within the regular work of the Council. The hope was expressed that the officers, with the help of the *Ad Interim* Committee, would see their way to finance the Department until the meeting of the Committee in the autumn of 1935, when the matter must come up again for consideration.

9. Research Group. Professor K. S. Latourette reported on the activities of the Research Group, whose appointment had been authorised by the Committee of the International Missionary Council at its Herrnhut meeting, and presented a memorandum outlining a future programme of work. The suggestions included (1) the publication of further lists of unpublished studies on missions; (2) the publication of a series of monographs, at the rate of about one volume a year; and (3) a concentration on the study of problems directly connected with the creation and strengthening of the younger churches. Professor Latourette further advocated the study of these issues by groups of thinkers in different countries.

The Committee endorsed the proposals and expressed their deep sense of the value of the work of the Research Group, which was being maintained without any cost to the Council.

10. Church History. Dr Diffendorfer referred to the deputation of three Church historians to the mission field—Professor Shirley Jackson Case, Professor W. D. Schermerhorn and the Rev. E. R. Morgan—on which Dr Mott had reported to the Herrnhut meeting. Following the work of the deputation the American Society of Church History had devoted a full session to the discussion of the problems raised, and had appointed a small sub-committee, of which Dr Diffendorfer was a member, to formulate certain proposals in regard to the study, writing and teaching of Church History on the mission

12 *Minutes of International Missionary Council*

field. The sub-committee submitted for the consideration of the International Missionary Council the following points :

(1) The need for preserving all possible sources of information relating to the history of the Church on the mission field from the beginning to the present moment.

(2) The need for making the heritage of our Christian past more easily and vitally accessible to natives in training for religious service in the younger churches.

(3) The need for making greater use of Christianity's rich past for the guidance and inspiration of native workers.

It was resolved that the officers be asked to communicate these suggestions to the national organisations, and that the Research Group be asked to give consideration to the point mentioned in paragraph 1 above.

11. International Student Missionary Conference, 1935. The Committee expressed their sympathetic interest in a proposal laid before them by the General Secretary of the World's Student Christian Federation that the International Missionary Council should co-operate with the Federation in holding a European student missionary conference. The Committee recognised the important influence that such a conference might bring to bear upon the growth of missionary conviction among the students of the countries concerned, and agreed to allow the name of the Council to be associated with that of the World's Student Christian Federation in the organisation of the conference, and that its officers should give help with the preparation of the plans.

12. International Review of Missions. Miss Underhill presented a report on the work of the *International Review of Missions* since the Herrnhut meeting, showing that although circulation had decreased in 1931-32 and 1932-33 it was already beginning to increase. She called attention to the alteration in the cover and type in 1934, enabling the same amount of material to be printed as before the reduction in the number of pages from 160 to 152. She repeated the former appeal that missionary societies should provide the Review for their mission stations; twenty-seven societies now do this.

The report was accepted with the suggestions that the editors should try to secure a larger number of articles by Oriental and African writers, and to include a larger proportion of articles dealing with social and industrial subjects.

13. International Committee on the Christian Approach to the Jews. The report and accounts for the year 1933, and half-year ending June 30th, 1934, of the Committee on the Christian Approach to the Jews were presented by Dr Warnshuis and accepted by the Committee. Keen appreciation of Dr Conrad Hoffmann's work was expressed by several members of the Committee.

14. International Committee on Christian Literature for Africa. A report of the work of the committee and a statement of accounts was submitted, and Dr Oldham drew attention to the list of contributing societies. The officers were instructed to approach the Continental missions with a view to securing their increased participation in the work of the committee.

15. Prayer Card. It was decided to issue a prayer card related to the work of the Council, and especially to the preparations for the proposed 1938 meeting; that the card should include the names of the officers but not those of the individual members of the Committee; and that Miss M. M. Underhill should be asked to prepare it.

On the motion of Dr Cash it was agreed to send a letter of sympathy to Sir Robert Williams, for many years a devoted friend of the Council, who was lying seriously ill at his home close by.

Dr Koechlin voiced the thanks of the Committee to the Bishop of Salisbury for his gracious hospitality.

The Bishop of Salisbury closed the meeting with prayer.

ABSTRACT OF ACCOUNTS
OF THE
INTERNATIONAL MISSIONARY COUNCIL
AND THE
INTERNATIONAL REVIEW OF MISSIONS
FOR THE YEARS 1932 AND 1933

16 *Minutes of International Missionary Council*

INTERNATIONAL

Statement of Income and Expenditures, January 1st, 1932, to

Income	Year Ended Dec. 31st 1932. \$	Year Ended Dec. 31st 1933. \$
Balance as at January 1st	334.46	950.53
<i>1928 Income:</i>		
National Missionary Council of Australia . . . . .	..	97.83
<i>1929 Income:</i>		
National Missionary Council of Australia . . . . .	..	148.70
<i>1930 Income:</i>		
Near East Christian Council	12.25	..
<i>1931 Income:</i>		
Société Belge de Missions Protestantes au Congo	5.00	..
Committee on Co-operation in Latin America	100.00	..
National Christian Council of Japan	250.00	..
National Christian Council of China	200.00	..
<i>1932 Income:</i>		
National Christian Council of India	250.00	
Nederlandsche Zendingsraad	420.84	
	670.84	
<i>Less Overpaid: Conference of Missionary Societies in Great Britain and Ireland</i>	59.29	611.55
<i>Contributions to Budget:</i>		
Société Belge de Missions Protestantes au Congo	5.00	5.00
National Christian Council of China	200.00	200.00
Conseil Protestant du Congo	15.00	25.00
Dansk Missionsraad	379.08	301.32
Deutscher Evangelischer Missionsbund	1,082.52	1,119.90
Société des Missions Évangéliques de Paris	124.00	129.00
Conference of Missionary Societies in Great Britain and Ireland	7,994.70	7,553.48
National Christian Council of India . . . . .	..	200.00
National Christian Council of Japan	250.00	250.00
Korean National Christian Council	25.00	25.00
Committee on Co-operation in Latin America	37.00	187.00
Near East Christian Council	100.00	100.00
Nederlandsche Zendingsraad . . . . .	..	373.59
National Missionary Council of New Zealand	145.80	101.65
Norsk Missionsraad	486.00	437.40
Foreign Missions Conference of North America	22,000.00	20,000.00
National Christian Council of the Philippine Islands	100.00	100.00
General Missionary Conference of South Africa	143.85	145.80
Suomen Lähetysneuvosto	93.94	85.24
Svenska Missionsrådet	777.11	625.64
Association of Missionary Societies in Switzerland	236.72	216.24
National Christian Council of Siam	25.00	..
<i>Miscellaneous:</i>		
Balance in Africa Missions Fund	103.85	..
Bank Interest	18.88	..
	35,245.16	
<i>Add: Gain in Exchange</i>	1,205.28	
Total Income	\$36,450.44	\$33,989.87

Abstract of Accounts

17

MISSIONARY COUNCIL

December 31st, 1932, and January 1st, 1933, to December 31st, 1933

Expenditure	Year Ended Dec. 31st 1932. \$	Year Ended Dec. 31st 1933. \$
Administration :		
Secretaries' Salaries	16,361.42	16,318.72
Clerical and Stenographic Services	4,617.52	4,250.67
Share of Business Office	1,055.10	1,103.22
Rent, Rates, Cleaning, Lighting, etc.	5,087.79	4,892.09
Office Expenses, Stationery, Supplies, Telephone, Telegraph, Cables, etc.	1,930.11	1,770.31
Travelling Expenses of Secretaries	1,053.80	706.65
Travelling Expenses of Committee Members	1,605.11	750.00
Printing of <i>Quarterly Notes</i>	150.31	205.61
Printing of Minutes and Sundries	517.97	41.90
Contingent Fund	239.04	62.76
Annuities	567.00	2,233.00
Audit . . . . .	..	60.00
International Review of Missions :		
Subsidy	358.74	495.15
Pension Fund	486.00	486.00
Chairman's Office	1,470.00	1,400.00
Total Expenditure	35,499.91	34,776.08
Add : Loss in Exchange . . . . .	..	177.95
Total Expenditure . . . . .	..	34,954.03
Surplus as at December 31st, 1932.	950.53	..
Deficit as at December 31st, 1933 . . . . .	..	(964.16)
	<u>\$36,450.44</u>	<u>\$33,989.87</u>

We have audited the accounts of the International Missionary Council for the year ended December 31st, 1932.

The accounts have been accurately kept, and vouchers were submitted in support of both receipts and disbursements.

The Council's accounts with the London office were compared with the London office's certified report and found correct.

In setting up the receipts, disbursements and balance on hand of the London office, we have used the rate 4.86 to convert the pound into the dollar, because the whole budget for the past three years was made in pounds and converted into dollars at the rate of 4.86.

We have received the certification of the Equitable Life Assurance Society of the United States that the endowment policies, which were taken out on six of the Council's workers, had no cash surrender value.

We certify that the enclosed balance sheets and statements of income and expenditures are correctly stated.

GOUGH & BACON.

551 FIFTH AVENUE, NEW YORK,
June 27th, 1933.

ROSS M. BACON,
Certified Public Accountant.

INTERNATIONAL MISSIONARY COUNCIL

Balance Sheets as at December 31st, 1932 and 1933

GENERAL FUNDS

	Year Ended Dec. 31st 1932. \$	Year Ended Dec. 31st 1933. \$
Assets		
Sundry Debtors:		
Miscellaneous Outstanding Debtors	178.15	119.40
<i>International Review of Missions</i> . . . . .	..	779.03
Employees Personal Retirement Fund Premiums	21.15	438.50
Appropriations Receivable:		
Foreign Missions Conference of North America	4,897.97	4,668.78
National Missionary Council of New Zealand . . . . .	..	101.65
National Christian Council of India . . . . .	..	111.52
Société Belge de Missions Protestantes au Congo . . . . .	..	5.00
Deutscher Evangelischer Missionsbund . . . . .	..	369.00
National Christian Council of Japan . . . . .	..	149.00
National Christian Council of the Philippine Islands . . . . .	..	100.00
National Christian Council of Siam	25.00	..
Deferred Charge 1934:		
Annuity Premiums . . . . .	..	1,515.00
		8,356.88
Deficit as at December 31st, 1933		964.16
	<u>\$5,122.27</u>	<u>\$9,321.04</u>
Liabilities		
Sundry Creditors:		
Chairman's Office (J. R. Mott)	1,470.00	1,400.00
Conference of Missionary Societies in Great Britain and Ireland	335.99	672.48
New York Literature and Other Funds—Loan	1,979.73	6,635.60
Transmission	253.00	33.50
Reserve Provision for 1934 Expense of Committee Members . . . . .	..	579.46
<i>International Review of Missions</i>	59.22	..
Deferred Credit	73.80	..
Surplus as at December 31st, 1932	950.53	..
	<u>\$5,122.27</u>	<u>\$9,321.04</u>

We have audited the books of account and records of the International Missionary Council for the year ended December 31st, 1933.

We certify that the annexed statements of assets and liabilities and statements of income and expenditure are correctly stated.

GOUGH & BACON.

551 FIFTH AVENUE, NEW YORK,
August 8th, 1934.

(Signed) ROSS M. BACON,
Certified Public Accountant.

(The Insurance Policies in connection with the Superannuation Fund have not been valued.)

Abstract of Accounts

19

INTERNATIONAL MISSIONARY COUNCIL

Balance Sheets as at December 31st, 1932 and 1933

SPECIAL FUNDS

Assets	Year Ended Dec. 31st 1932. \$	Year Ended Dec. 31st 1933. \$
Sundry Debtors:		
General Funds: Loan from New York Literature and other Funds	1,979.73	6,635.60
Department of Social and Industrial Research and Counsel	45.26	..
Japan Commission	29.56	..
Cash Balance as at December 31st	2,887.05	2,284.84
	<u>\$4,941.60</u>	<u>\$8,920.44</u>
Liabilities	Year Ended Dec. 31st 1932. \$	Year Ended Dec. 31st 1933. \$
Sundry Creditors:		
New York Literature Accounts	2,263.27	2,215.33
London Literature Accounts	335.20	501.72
Rumford Press	960.47	800.00
Dr D. J. Fleming . . . . .	..	169.90
International Review of Missions . . . . .	..	1,423.50
Conference on the Message	228.48	228.48
Literary Assistant	1,137.19	954.73
Moreira Tour	7.27	2,587.90
International Institute of African Languages and Cultures	9.72	38.88
	<u>\$4,941.60</u>	<u>\$8,920.44</u>

INTERNATIONAL REVIEW OF MISSIONS

Profit and Loss Accounts for the Two Years Ended September 30th, 1932,
and September 30th, 1933

Income	Year Ended Sept. 30th, 1932.			Year Ended Sept. 30th, 1933.		
	£	s.	d.	£	s.	d.
Subscription Sales received, <i>less</i> —Paid in Advance :						
London	1020	1	1	962	19	8½
New York	567	19	6	474	13	10½
Profit on Dollar Exchange	163	4	5	148	13	4
Cash Sales	16	3	6	21	3	6
	£1767	8	6	£1607	10	5
Sales of Reprinted Articles— <i>Less</i> Cost of Printing	22	5	8	25	7	5
Proceeds from Advertisements	129	9	1	118	7	7
Interest on Deposit Account	2	11	5	0	4	6
Loss for Year carried to Balance Sheet	117	9	11	201	17	8
	£2039	4	7	£1953	7	7
Expenditure	Year Ended Sept. 30th, 1932.			Year Ended Sept. 30th, 1933.		
	£	s.	d.	£	s.	d.
Advertising	39	15	6	44	6	0
Books and Magazines	9	15	5	11	1	11
Carriages and Postages on Review	180	11	6	160	12	7½
Commission on Sales	177	19	5	162	11	8
Contributors' Fees	4	14	6	15	11	6
Miscellaneous	10	18	6	12	16	9½
Miscellaneous Postages and Telegrams	28	6	2	37	11	9
Printing of the Review	569	19	8	562	0	8
Rent	100	0	0	100	0	0
Salaries :						
Business and Subscription Office	186	17	0	197	4	6
Editorial :						
Salaries	497	19	4	438	10	10
Pensions Fund	100	0	0	100	0	0
Stationery	22	5	6	16	9	0
Commission on Sales to New York Office to meet Sundry Office Expenditure	110	2	1	94	10	4
	£2039	4	7	£1954	7	7

INTERNATIONAL REVIEW OF MISSIONS

Balance Sheets as at September 30th, 1932 and 1933

Liabilities	Year Ended Sept. 30th, 1932.			Year Ended Sept. 30th, 1933.		
	£	s.	d.	£	s.	d.
I. Capital Account:						
Grant in Aid from the International Missionary Council	117	9	11	201	17	8
Less: Loss for year ended September 30th	117	9	11	201	17	8
	<hr/>			<hr/>		
II. Sundry Creditors:						
International Missionary Council	327	2	11	73	8	4
Sundries	60	11	2	76	2	5
III. Subscriptions received in Advance	144	4	10	137	13	7
	<hr/>			<hr/>		
	£531	18	11	£287	4	4
	<hr/>			<hr/>		
Assets	Year Ended Sept. 30th, 1932.			Year Ended Sept. 30th, 1933.		
	£	s.	d.	£	s.	d.
I. Sundry Debtors	282	3	8	241	5	9
II. Stocks on Hand:						
Text and Cover Papers	65	11	9	29	3	3
Ten Years' Survey	11	10	11	..		
III. Bank Balances:						
On Current Account with the Midland Bank Ltd.	22	12	7	16	15	4
On Deposit Account with the Midland Bank Ltd.	150	0	0	..		
	<hr/>			<hr/>		
	£531	18	11	£287	4	4
	<hr/>			<hr/>		

Auditors' Report

We have examined the foregoing Income and Expenditure Accounts for the two years ended September 30th, 1932, and September 30th, 1933, and Balance Sheets as at these dates, with the books, vouchers and Banker's Certificates relating thereto, and certify them to be correct.

MANN, JUDD, GORDON & CO.,
Chartered Accountants.

8 FREDERICK'S PLACE, E.C. 2,
October 31st, 1933.

THE AGGREGATE EXPENDITURES OF THE MISSIONARY SOCIETIES CO-OPERATING IN THE
NATIONAL MISSIONARY ORGANISATIONS REPRESENTED IN
THE INTERNATIONAL MISSIONARY COUNCIL
IN THE YEARS 1930-1932

	A	B	C	D	E	F	G
	1930.	1931.	1932.	Average.	Rate of Exchange. c	Average Aggregate Expenditure Reduced to Dollars. Percentage.	
Belgium	Fr. 130,134	98,638	99,540	109,437	\$.0276	\$3,020.46	.0001
Denmark	Kr. 1,980,914	1,850,000	1,993,680	1,941,531	.268	520,330.31	.0125
Finland	M. 4,290,000	5,035,702	4,044,445	4,456,716	.025185	112,242.39	.0027
France	Fr. 5,418,280	5,750,019	5,090,147	5,419,482	.039179	212,329.89	.0051
Germany	M. 7,286,703	5,839,863	4,833,152	5,986,573	.2382	1,426,001.69	.0342
Great Britain	£ 2,286,663	2,217,814	2,139,241	2,214,573	4.86656	10,777,352.38	.2584
Netherlands	Fl. 1,066,572	1,116,000	1,116,000a	1,099,524	.402	442,008.65	.0106
North America b	\$ 28,824,927	27,164,572	23,088,072	26,359,190	—	26,359,190.00	.6321
Norway	Kr. 2,800,000	2,172,000	2,172,000a	2,381,333	.268	638,197.24	.0153
Sweden	Kr. 3,992,717	2,805,115	3,454,461	3,417,431	.268	915,871.51	.0220
Switzerland	Fr. 1,507,289	1,536,197	1,485,113	1,509,533	.193	291,339.87	.0070
						\$41,697,884.39	1.0000

a Figures for 1931.

b Exclusive of expenditure in Latin America.

c The rate of exchange is reckoned at par as in 1932.

PRINTED IN GREAT BRITAIN BY
MORRISON AND GIBB LIMITED
LONDON AND EDINBURGH